Inuvialuit

annual report 2002-2003

Inuvialuit Final Agreement Implementation Coordinating Committee

Northwest Territories Canada

Inuvialuit Regional Corporation

Yukon

Canada

Published under the authority of the
Minister of Indian Affairs and
Northern Development
Ottawa, 2003
www.ainc-inac.gc.ca
1-800-567-9604
TTY only 1-866-553-0554

QS-5354-025-BB-A1
Catalogue No. R71-46/2003
ISBN 0-662-67891-5

© Minister of Public Works and Government
Services Canada

Photo supplied by Peggy Jay of Inuvik.
William Day is being "blanket tossed" during
National Aboriginal Day celebrations in Inuvik.

The Inuvialuit Final Agreement Implementation Coordinating Committee (IFA ICC) is pleased to provide its fifth annual report on the implementation of the Inuvialuit Final Agreement (IFA) (1984). This report covers the fiscal year from April 1, 2002 to March 31, 2003.

The IFA ICC was formally reconstituted on May 11, 1999, and consists of senior representatives from each of the Inuvialuit Regional Corporation (IRC), the Inuvialuit Game Council (IGC), and the governments of the Northwest Territories, Yukon and Canada. Additionally, each member of the IFA ICC has an alternate member who may participate on the Committee in the member's absence. Committee members have agreed to reach decisions unanimously and serve as a forum where parties can raise issues and voice their concerns.

The IFA ICC monitors the ongoing obligations of the parties pursuant to the IFA and resolves issues arising with respect to the implementation of the Agreement. This annual report describes achievements and developments during the year. Information is contributed by various federal and territorial departments, the IRC, IGC and other stakeholders to the Agreement.

Progress is being achieved within a relationship defined by mutual respect and a commitment to fulfill the obligations set out in the Agreement.

Mark Warren
Government of the
Northwest Territories

Frank Pokiak
Inuvialuit Game Council

Nellie Cournoyea
Inuvialuit Regional
Corporation

Allan Koprowsky
Yukon Government

Aideen Nabigon
Government of
Canada

GLOSSARY OF ACRONYMS AND ABBREVIATIONS iv

HIGHLIGHTS 1

1 SUMMARY OF AGREEMENT PROVISIONS 2
- 1.1 Land Ownership 2
- 1.2 Eligibility and Enrolment 2
- 1.3 Financial Compensation 2
- 1.4 Economic Measures 2
- 1.5 Inuvialuit Corporations 2
- 1.6 Wildlife and Environmental Co-Management 3
- 1.7 Arbitration Board 3

2 SPECIFIC ISSUES 3
- 2.1 Resource Development in the Mackenzie 3

3 INUVIALUIT REGIONAL CORPORATION 5
- 3.1 Use of Inuvialuit Lands 5
- 3.2 Business Subsidiaries 6
- 3.3 Regional Initiatives 6
- 3.4 Territorial and National Affairs 7
- 3.5 Community Development 7

4 ARBITRATION BOARD 9

5 INUVIALUIT WILDLIFE MANAGEMENT STRUCTURES 9
- 5.1 Inuvialuit Game Council 9
- 5.2 Hunters and Trappers Committees 10

6 JOINT IMPLEMENTING BODIES 12
- 6.1 Fisheries Joint Management Committee 12
- 6.2 Wildlife Management Advisory Council - Northwest Territories 14
- 6.3 Wildlife Management Advisory Council - North Slope 17
- 6.4 Environmental Impact Screening Committee 19
- 6.5 Environmental Impact Review Board 21
- 6.6 Joint Secretariat 21

7 GOVERNMENT OF THE NORTHWEST TERRITORIES **23**
7.1 Ministry of Aboriginal Affairs 23
7.2 Resources, Wildlife and Economic Development 23
7.3 Justice 26
7.4 Public Works and Services 26

8 YUKON GOVERNMENT **27**
8.1 Amendments to the Yukon Wildlife Regulations 27
8.2 Wildlife Programs 27
8.3 Qikiqtaruk (Herschel Island) Territorial Park 28

9 GOVERNMENT OF CANADA **29**
9.1 Indian and Northern Affairs Canada 29
9.2 Department of Fisheries and Oceans 31
9.3 Environment Canada 32
9.4 Canadian Heritage 32
9.5 Public Works and Government Services Canada 35
9.6 Canadian Environmental Assessment Agency 35
9.7 Human Resources Development Canada 35

APPENDIX 1: MAP OF THE INUVIALUIT SETTLEMENT REGION **36**

APPENDIX 2: SCHEDULE OF CAPITAL TRANSFER PAYMENTS **37**

APPENDIX 3: CUMULATIVE COSTS OF IMPLEMENTATION 1984-1985 TO 2002-2003 ..... **37**

APPENDIX 4: MEMBERSHIP OF IMPLEMENTING BODIES (AS OF March 31, 2003) **38**

GLOSSARY OF ACRONYMS AND ABBREVIATIONS

AHRDA	Aboriginal Human Resources Development Agreement
APG	Aboriginal Pipeline Group
ARC	Arctigas Route Corporation
BSIMPI	Beaufort Sea Integrated Management Planning Initiative
CAPP	Canadian Association of Petroleum Producers
CEDO	Community Economic Development Organization
CHAP	Community Harvesters Assistance Program
CIMP	Cumulative Impact Management Program
COSEWIC	Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada
CWS	Canadian Wildlife Service
DEW	Distant Early Warning
DFO	Department of Fisheries and Oceans
DBR	Darnley Bay Resources (Limited)
ECE	(Department of) Education, Culture and Employment (NWT)
EIRB	Environmental Impact Review Board
EIS	Environmental Impact Statement
EISC	Environmental Impact Screening Committee
FJMC	Fisheries Joint Management Committee
HRDC	Human Resources Development Canada
HTC	Hunters and Trappers Committee
ICG	Inuvialuit Corporate Group
IDC	Inuvialuit Development Corporation
IFA	Inuvialuit Final Agreement
IFA ICC	Inuvialuit Final Agreement Implementation Coordinating Committee
IGC	Inuvialuit Game Council
IIC	Inuvialuit Investment Corporation
ILA	Inuvialuit Land Administration
ILC	Inuvialuit Land Corporation
INAC	Indian and Northern Affairs Canada
IPC	Inuvialuit Petroleum Corporation
IRC	Inuvialuit Regional Corporation
ISR	Inuvialuit Settlement Region
ITK	Inuit Tapiriit Kanatami
MVEIRB	Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board
NEB	National Energy Board
NHS	National Historic Site
NWT	Northwest Territories
PCB	polychlorinated biphenyl
PWGSC	Public Works and Government Services Canada
PW&S	Public Works and Services, (NWT)
RAC	Research Advisory Council
RWED	(Department of) Resources, Wildlife and Economic Development, (NWT)
WMAC-NS	Wildlife Management Advisory Council - North Slope
WMAC-NWT	Wildlife Management Advisory Council - Northwest Territories

- The Inuvialuit Corporate Group (ICG) made a $3.6 million after tax profit in 2002 and paid $1.3 million to 3,282 beneficiaries in May.

- The Inuvialuit Land Administration (ILA) made over $2.4 million in revenue from land use permits, long-term leases and concession agreements.

- The Inuvialuit Development Corporation (IDC) delivered all time record levels of revenue of $189 million and after-tax profits of $6.1 million.

- Supported by federal, territorial, private sector and in-house funding, over $5 million in community development programs were delivered by the Inuvialuit Regional Corporation's (IRC's) Community Development Division in the fields of language and culture, early childhood development, Aboriginal health, economic development, human resource development, education, wellness and youth.

- The Northern Pipeline Environmental Impact Assessment and Regulatory Chairs' Committee completed the *Cooperation Plan for Environmental Impact Assessment and Regulatory Review of a Northern Gas Pipeline Project*. This group represents the various regulatory and environmental assessment bodies that will deal with an application to build a Mackenzie Valley natural gas pipeline.

- A draft agreement was reached which allows the Environmental Impact Review Board (EIRB), Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board (MVEIRB) and Canadian Environmental Assessment Agency to participate on a joint review panel for the proposed Mackenzie Valley pipeline.

- Working in co-operation with the IGC, the Fisheries Joint Management Committee (FJMC), Department of Fisheries and Oceans (DFO) and the Canadian Association of Petroleum Producers (CAPP), the IRC participated in the Beaufort Sea Integrated Management Planning Initiative (BSIMPI) to assess the desirability of establishing a marine protected area under the *Canada Oceans Act* that would provide formal protection to three areas identified as sensitive beluga habitat in the Mackenzie River Estuary.

- The Environmental Impact Screening Committee (EISC) referred two projects to the EIRB for public review: Commander Resources' Proposed Diamond Exploration Program, Victoria Island, Northwest Territories (NWT) and the WesternGeco Mackenzie Delta River Seismic Program 2002.

- The IRC, and the governments of the Northwest Territories and Canada reached an agreement on the long-standing package of IFA amendments. This includes an amendment regarding participation cost funding for Inuvialuit members on the EISC, EIRB, Wildlife Management Advisory Council - NWT (WMAC-NWT) and Wildlife Management Advisory Council - North Slope (WMAC-NS).

- Review of the *Qikiqtaruk (Herschel Island) Park Management Plan* continued during the year, and approval is anticipated in early 2004.

- Indian and Northern Affairs Canada (INAC) provided additional funding to the Joint Secretariat, EISC and EIRB to deal with the increased workload related to oil and gas activity in the Inuvialuit Settlement Region (ISR), and to participate in the Northern Pipeline Environmental Impact Assessment and Regulatory Chairs' Committee/Working Group.

- The Minister of Indian Affairs and Northern Development, the Premier of the NWT and leaders of the NWT regional Aboriginal organizations (known collectively as the Aboriginal Summit) began discussions on a framework agreement for the negotiation of the devolution of federal responsibilities over land and water resources in the NWT.

The IFA was brought into force and effect by the *Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act* in 1984.

1.1 Land Ownership

The Agreement provides Inuvialuit with fee simple absolute title to approximately 91,000 square kilometres (35,000 square miles) of land in the Western Arctic (NWT). This area includes approximately 13,000 square kilometres (5,000 square miles) on which Inuvialuit have title to surface and subsurface rights. The ISR includes the North Slope of the Yukon Territory, the eastern half of the Beaufort Sea and the associated mainland, part of the Arctic Ocean, Banks Island, much of the western part of Victoria Island and some of the Parry Islands (see map, Appendix 1).

1.2 Eligibility and Enrolment

An enrolment authority composed of one federal government and two Inuvialuit representatives was initially established to enroll those who were entitled to be registered as beneficiaries of the Agreement. Ongoing enrolment is now a responsibility of the IRC.

1.3 Financial Compensation

Under the provisions of the IFA, the Inuvialuit received a total of $152 million over 14 years. The Agreement also provided for ore-time payments, made in 1984, of $7.5 million to a fund to assist Inuvialuit in social development and $10 million to the Economic Enhancement Fund.

1.4 Economic Measures

Section 16 of the IFA addresses economic development in the ISR. Its broad objectives are to support Inuvialuit participation in the northern Canadian economy and the integration of Inuvialuit into Canadian society through development of an adequate level of economic self-reliance and a solid economic base. Since 1984, the Economic Enhancement Fund and compensation payments have helped Inuvialuit become more actively involved in the local economy and make long-term investments that will provide a solid base for future development.

1.5 Inuvialuit Corporations

Established under subsection 6(1) of the IFA, the IRC holds the overall responsibility for managing the affairs of its corporate subsidiaries and achieving the goals outlined in the IFA. Its ongoing functions and formal obligations are to:

- implement the land claim agreement;
- fulfill the role of institutional representative of Inuvialuit; and
- be the parent corporation to, and monitor of, the ICG.

The IRC is directly controlled by the six community corporations in the ISR through their elected chairs. The directors of the community corporations elect the chair of the IRC. The chair of the IRC and the chairs of the six community corporations comprise the IRC Board.

The Inuvialuit Land Corporation (ILC) owns and holds responsibility for Inuvialuit lands received under the IFA. The IDC, Inuvialuit Petroleum Corporation (IPC) and Inuvialuit Investment Corporation (IIC) are responsible for carrying on business activities and investing settlement funds on behalf of Inuvialuit.

1.6 Wildlife and Environmental Co-Management

Inuvialuit have extensive wildlife harvesting rights in the ISR. They also have a mechanism for settling their claims against developers for actual harvest losses and for compensation or remedial measures as required.

The Agreement established structures to ensure Inuvialuit participation in wildlife management, conservation and environmental protection in the ISR. These structures include community-based Inuvialuit hunters and trappers committees (HTCs) and the IGC consists of members from each HTC.

The Agreement also established five joint bodies that have equal government and Inuvialuit representation.

- The EISC determines whether proposed developments require detailed environmental impact assessments.
- The EIRB carries out public reviews of development proposals deemed necessary by the EISC.
- the FJMC advises the Minister of Fisheries and Oceans Canada on matters relating to fisheries and marine mammals in the ISR.
- the WMAC-NWT advises government and other appropriate bodies on wildlife conservation matters in the NWT portion of the settlement region.
- the WMAC-NS advises government and other appropriate bodies on wildlife conservation matters in the Yukon North Slope.

The Joint Secretariat, located in Inuvik, was subsequently created to provide technical and administrative support to the four joint bodies and the IGC.

1.7 Arbitration Board

The Arbitration Board was established under section 18 of the IFA. See Section 4 for further details on its activities.

2.1 Resource Development in the Mackenzie

In 2002-2003, a consortium of four gas producers (Conoco, ExxonMobil, Imperial Oil and Shell) with gas holdings in the Mackenzie Delta and the Aboriginal Pipeline Group (APG) studied the feasibility of constructing a stand-alone 1,300 kilometre natural gas pipeline to deliver gas from the Delta to southern Canada. The line, estimated to cost $4 billion to $5 billion, would have an initial capacity of 1.2 billion cubic feet per day with the potential to increase capacity to 1.9 billion cubic feet per day.

The Mackenzie Valley Gas Project Producers and the APG planned to file a preliminary information package in January 2003; however, the filing was delayed as the APG completed negotiations on the $80 million the Group is required to contribute to the project definition phase. The potential of a pipeline has significantly increased resource development activities in the ISR.

Another proposal was promoted by an American consortium called the Arctigas Route Corporation (ARC) and the Northern Route Gas Pipeline Consortium (ARC's Aboriginal partner). ARC initially studied the feasibility of a route from Prudeau Bay in Alaska across the top of Yukon and then down the Mackenzie Valley to Alberta. A third pipeline along the Alaska Highway through Alaska and Yukon is also being considered, but has little effect on the resource activity in the ISR.

As of March 31, 2003, no project had been formally proposed.

Cooperation Plan

The potential development of Mackenzie Delta gas reserves and the construction of a pipeline to connect these, and possibly other reserves in Alaska, through the Mackenzie Valley to the south will trigger a number of environmental assessment and regulatory processes. The authorities with environmental impact assessment and regulatory mandates which require a public hearing (the agencies) prepared for their potential involvement in these developments. Even though no application had been submitted, the agencies worked to co-ordinate planning to ensure their roles are clearly defined and understood by all, and that mandates can be exercised in a manner that avoids duplication.

The *Cooperation Plan for Environmental Impact Assessment and Regulatory Review of an Northern Gas Pipeline Project*, developed by the Northern Pipeline Environmental Impact Assessment and Regulatory Chairs' Committee, outlines potential methods of co-operation, and provides clarity and certainty of process and timing for the public and for potential applicants. The Plan recognizes that each environmental impact assessment authority and regulator operates independently with a legislative mandate to assess the proposed pipeline development and to make recommendations and take decisions. The Plan in no way prejudges or pre-approves any potential project that may be proposed, nor does the approach prejudge the decisions to be made by any authority or bind any authority to a certain course of action.

In designing the process, the agencies were guided by the following principles:

- desire for the agencies to co-operate;
- need for a "made in the north" process;
- flexibility to consider a variety of development scenarios;
- enhanced public participation in the project review; and
- need to consider fully the potential impacts before project decisions are taken.

The objectives of the Plan include:

- enhancing efficiency and effectiveness;
- improving certainty and clarity in the environmental impact assessment and regulatory process; and
- ensuring compliance with existing legislation and comprehensive land claim agreements.

The work outlined in the preparation phase of the Plan, including the development of agreements, preparation of consolidated information requirements and plans for shared technical resources, has been effectively completed.

Co-Management Board Involvement

Activities of Inuvialuit co-management boards regarding pipeline preparedness include:

- participation in the work of the Chairs' Committee Working Group to develop the Cooperation Plan and the *Regulators' Agreement for Coordination of the Regulatory Review of a Northern Gas Development and Pipeline Project*;
- consultation and educational activities with representatives of various oil and gas companies and pipeline groups; and
- signing of a draft agreement by the IGC which allows for Inuvialuit participation on the MVEIRB and the Canadian Environmental Assessment Agency for a joint panel review of the proposed Mackenzie Valley pipeline.

Current Status

- In late 2002, the Mackenzie Gas Project Producers completed their preliminary information package in anticipation of the completion of financial arrangements of their partner, the APG. It is expected that the information package will be filed with the regulatory authorities in the summer of 2003.
- The Plan for Public Involvement, which outlines the opportunities for public involvement at various stages of the review, will be released as part of the response of the Chairs' Committee to the tabling of the preliminary information package. The Chairs' Committee is establishing the Northern Gas Project Secretariat to serve the four panels responsible for holding public hearings in the NWT: the Joint Review Panel (the Canadian Environmental Assessment Agency, the EIRB and MVEIRB), National Energy Board (NEB), Mackenzie Valley Land and Water Board and NWT Water Board.

Throughout 2002, the IRC focussed its time and effort in advancing a broad range of issues related to Inuvialuit education, health, social well-being and economic security. Having considered the findings of the 2001 public review of section 16 of the IFA (economic measures), the IRC developed an extensive response with 26 specific recommendations for consideration by the Minister of Indian Affairs and Northern Development and the premiers of the NWT and Yukon. In large part, the response outlined the need for significant and extensive changes to the NWT education system, preschool intervention strategies and the development of a co-ordinated economic strategy for the ISR. The IRC response will form a platform for joint discussion and decision making by the IRC, INAC and the governments of the Northwest Territories and Yukon.

Moving ahead from the challenging world events of the previous year, the ICG made a $3.6 million after-tax profit during 2002, led by all-time record revenues and profits from the IDC.

Following revision of the IRC Distribution Policy in April 2002 to reduce fluctuations in payments to beneficiaries by establishing a minimum distribution, $1,312,000 was paid to 3,282 beneficiaries in May 2002 ($400 to each beneficiary).

Continued low interest rates throughout 2002 brought considerable pressure on the ability of several Inuvialuit trust funds to maintain payments at historical levels. While existing surpluses allowed payments from the Inuvialuit Harvesters Assistance Fund and the Inuvialuit

Education Foundation to be maintained at previous levels, the increasing number of beneficiaries eligible for elders' payments brought the Inuvialuit Social Development Fund to the point where reductions had to be made if the fund was to remain intact. Following extensive and difficult discussions at both Board and community levels, it was decided that the necessary reduction in expenditures would be achieved through increasing the eligibility age for the $500 elders' Christmas payment from 50 to 60 years while retaining the one-time elders' payment of $2,500 on reaching 50 years of age.

3.1 Use of Inuvialuit Lands

The ILA received 54 applications for the use of Inuvialuit lands during 2002. This resulted in over $2.4 million in revenue from land use activities, long-term leases and concession agreements. Oil and gas activity on Inuvialuit lands was sharply reduced from the previous year. Seismic programs were conducted by Encana, and access across Inuvialuit lands was provided to PetroCanada in support of its drilling program in the Parson's Lake area. Access was also provided to COLT KBR to conduct geotechnical investigation activities in preparation for a Mackenzie Valley natural gas pipeline.

Several major initiatives were completed or advanced by ILA staff during the year. These included:

- delivery of an environmental monitoring upgrading program to 19 beneficiaries from Inuvik (4), Tuktoyaktuk (14) and Aklavik (1);
- remediation of contaminated soil at Shell's staging site north of Aklavik;
- clean-up of the old Army Camp near Kittigazuit;
- finalization of a memorandum of understanding with the federal government (through INAC) to share information and costs in the development of a granular resources management plan for the ISR;
- negotiation of lands to be obtained from the Government of the Northwest Territories and INAC in exchange for Inuvialuit lands taken up by community airports and municipal infrastructure, such as sewage lagoons and garbage dumps;
- removal of IFA Annex "R" reservations on the Distant Early Warning (DEW) Line and other sites;
- ongoing meetings with the Husky Lakes Management Plan Advisory Committee toward the finalization of a Husky Lakes management plan;

- completion of year two of the DEW Line clean-up at Clinton Point, removal of the polychlorinated biphenyl (PCB) paint-contaminated materials at Shingle Point, additional clean-up at Cape Parry, and initiation of the 25-year monitoring program; and

- presentation to the IRC Board of the draft revised *ILA Rules and Procedures* for community and user consultation.

In response to concerns from the community of Paulatuk regarding the lack of activity on the Darnley Bay Concession and other financial issues, the IRC Board moved to advise the holder of the concession – Darnley Bay Resources Limited (DBR) – of the specific conditions that must be met to retain the concession.

In preparation for a Mackenzie Valley pipeline, the ILA chief commissioner and chief land administrator participated in ongoing discussions and meetings regarding the development of the Cooperation Plan.

3.2 Business Subsidiaries

In 2002, the IDC delivered all time record revenues of $189 million and after-tax profits of $6.1 million. This represented a significant increase from the previous year with after-tax profits of $836,000.

Almost half of the IDC's profits flowed from oil and gas activities, the strongest performing asset in this group being the Akita Equtak drilling rig operation. The IDC is well positioned to benefit from a Mackenzie Valley pipeline and the increased level of exploration, development and production activities that will result when this project moves ahead.

The Norterra Group of Companies, which 50 percent owned by the IDC and 50 percent owned by Nunasi Corporation (the development corporation of the Eastern Arctic Inuit), reported increased profitability over the previous year. Air Norterra concluded a commercial agreement with Air Canada that resolved past differences and signalled future co-operation between the two airlines. Northern Transportation Company Ltd., despite reduced oil and gas exploration, continued to be a significant contributor to the Group.

The IDC's construction and manufacturing interests (Dowland Contracting and Weldco Beales) ended 2002 with strengthened operating systems, enthusiastic management and solid order books.

By year-end, the IDC had developed new vision and mission statements, and a strategic business plan to guide its journey toward "business excellence" within the next five years.

The IIC found 2002 challenging, although faring better than most institutional and retail investors, the IIC's performance was hampered by volatile market conditions and low interest rates. The net result was a year-end loss of $1.6 million, although this was a significant improvement from the $3.6 million loss of the previous year. During the stock market declines over the past two years, the IIC maintained a relatively high proportion of cash and a lower proportion of equities within the bounds of its Statement of Investment Policies and Goals. This helped cushion the decline in stock values in its investment portfolio.

The IPC continued to hold a significant investment portfolio in preparation for anticipated oil and gas investment opportunities on Inuvialuit lands. As with other investment funds, the world investment market created difficulties for the IPC. At year-end, the IPC reported a loss of $300,000 compared to a 2001 loss of $100,000. In September 2002, the Board was shocked and saddened by the sudden and unexpected passing of the IPC Chair Douglas (Dougie) Irish. Dougie's unwavering dedication to IPC, his broad experience in the hydrocarbon industry, his calm and balanced manner and his positive attitude will be greatly missed.

Despite strong revenues from the use of Inuvialuit lands throughout 2002, the ILC realized a loss of $1 million at year-end. This resulted from the inability of DBR to pay its outstanding debts to the ILC, the impairment of the value of DBR stock held by the IIC and reduced revenues from the IIC investment portfolio.

3.3 Regional Initiatives

Working in co-operation with the IGC, FJMC, DFO and CAPP, the IRC participated in the BSIMPI to assess the desirability of establishing a marine protected area under the *Canada Oceans Act* that would provide formal protection to three areas identified as sensitive beluga habitat in the Mackenzie River Estuary.

Despite a delay in the formal signing of the Inuvialuit/Gwich'in Self-Government Agreement-in-Principle to address concerns expressed by the Gwich'in chiefs, negotiations continued throughout 2002 with major emphasis placed on building community capacity, developing constitutions at community and regional levels, communicating the contents of the Agreement to stakeholders and completing the chapters on the remaining subject matters.

The ongoing efforts of the IRC and IGC to have a higher level of Inuvialuit representation on the NWT Water Board and to have the operations of the Board moved from Yellowknife to Inuvik met with considerable success during 2002 with Inuvialuit now occupying three of the seven seats on the Board and direction by the Minister of Indian Affairs and Northern Development to have options identified for the relocation of the Board's activities.

Throughout 2002, several discussions were held with INAC to clarify the payment of royalties from the Ikhil natural gas project. There are significant differences of opinion between the IRC and INAC on this issue and the IRC will be taking the matter to arbitration in the year ahead.

3.4 Territorial and National Affairs

In chairing and providing administrative and technical support to the APG, the IRC continued to play a major role in advancing Aboriginal ownership in a future Mackenzie Valley Pipeline. Working with the Aboriginal leadership along the proposed pipeline route, the APG identified the necessary source of equity financing to ensure its participation.

The IRC continued to press the federal government to provide core funding to the Corporation and to community corporations comparable to that provided to First Nations across Canada. Two federal reviews assessed the level of funding provided to Aboriginal provincial/territorial organizations and to regional and tribal councils. There is growing recognition within INAC of the current inequity and the need to identify an appropriate means of rectifying this concern.

Despite clearly articulated concerns by the IRC and IGC regarding duplication and overlapping jurisdiction in the development of the *Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act*, the Government of Canada moved to pass this legislation without addressing these issues. The IRC will monitor the implementation of this Act and may pursue its concerns through the legislative process.

Working through the IFA ICC and Inuit Tapiriit Kanatami (ITK), the IRC responded to the concerns of beneficiaries regarding the need for a national identification card comparable to that provided to Registered Indians by the Government of Canada. Extensive consultation has taken place across all Inuit regions in Canada, a comprehensive discussion paper has been developed, and there is now strong support for this initiative at the national level.

Discussions on a range of new health-related initiatives with Health Canada occupied the IRC and other ITK members; two of the issues being the development of an acceptable consent form for Inuit to ensure the ongoing provision of the Non-Insured Health Benefits Program from the Government of Canada and the establishment of the National Aboriginal Health Organization.

At both national and international levels, the IRC provided input and support to the efforts of ITK and the Inuit Circumpolar Conference to promote the identification and protection of Inuit intellectual property rights. The IRC also supported the need to address increasing concerns over climate change, contaminants and toxic threats to Arctic communities.

During the year the IRC worked with other members of the ITK Board on the challenging goal of providing a voice to Pauktuutit and the National Inuit Youth Council on national Inuit issues while retaining the overriding authority and direction of the four Inuit claim regions.

3.5 Community Development

In a joint effort to ensure a more tailored approach by the federal government in the provision of Aboriginal-specific programs to the Inuit of Canada, the Community Development Division of the IRC worked closely with ITK and the other Inuit regions in the development of an Inuit action plan with the Government of Canada. The core principle of the plan advocates an Inuit-specific approach to the development, funding and implementation of federally funded programs to Canada's Inuit. Priorities within this process include income and employment, education and training, health, housing and language.

Other major initiatives pursued through ITK included efforts to get mental health and suicide prevention recognized as a health priority by the federal government and the development of an Inuit health renewal process. Papers and recommendations were developed and provided to Health Canada to improve access and quality of health programs and services, health outcomes and Inuit control of health programs and services. The ultimate goal of the health renewal process is to improve the current status of Inuit health through increased participation in their own health care.

The Division worked closely with the Northern Secretariat of Health Canada in the development of a direct funding agreement that would see federal funding for the Brighter Futures, Canada Prenatal Nutrition, Aboriginal Head Start and Healthy Childrens' Programs flow directly from Health Canada to the IRC rather than through the Government of Northwest Territories. By removing an additional administrative layer, regional priorities could be advanced and additional funding would be freed up to provide direct support to community-level programs.

With the financial support of federal and territorial governments, corporations, foundations and the ICG, the Community Development Division co-ordinated the provision of over $5 million in community development programs in the fields of language and culture, early childhood development, Aboriginal health, economic development, human resource development, education, wellness and youth.

Working closely with communities and regional training partners, the Human Resources section of the Community Development Division provided financial support to a broad range of training programs including service rigs, licensed practical nursing, natural resources technology, heavy-duty equipment operator, camp cooking, driver education, introduction to welding, oil- and gas-related safety courses, computer training, office administration, native artisan and university access.

Although greatly reduced from the previous year, employment opportunities related to natural gas exploration were maximized through close liaison with industry, Inuvialuit businesses and community employment officers. Human resources staff visited work sites with industry representatives to meet with Inuvialuit contractors, and identify barriers to Inuvialuit employment and areas where the IRC should focus its training funds during the coming year.

In 2002, the Inuvialuit Education Foundation provided over $300000 in support and incentives to Inuvialuit students through post-secondary supplementary funding, scholarships, tutoring programs, student incentive trips, part-time studies and summer language camps. The number of Inuvialuit students accessing the Foundation's programs has more than doubled over the past three years. Combined with continued low interest rates, ongoing funding of these programs at existing levels of support is becoming increasingly difficult.

Over $800000 in community wellness funding supported programs in all communities with a focus on child development, injury prevention, healthy babies, community mental health and solvent abuse. The program was geared toward children from up to six years of age. Youth centres in both Inuvik and Tuktoyaktuk received $50000.

Early childhood development programs were supported in all Inuvialuit communities with $1 million provided through Aboriginal Head Start, the Healthy Children's Initiative, Inuit Child Care, Workplace Education, the Muttart Foundation, the IRC and the Health Promotions Program. Early childhood development staff provided extensive and ongoing program development and operational support to community early childhood centres. A major step in the training of community child development program staff was achieved through participation in the Early Childhood Development Certificate Program by staff from all early childhood centres.

The Inuvialuit Cultural Resource Centre supported an extensive and broad range of culture and language projects throughout 2002 with over $500000 provided through INAC, the NWT Department of Education, Culture and Employment (ECE), Heritage Canada, the Beaufort Delta Education Council, DFO and the NWT Literacy Council. Initiatives included the production of education materials, support of language programs at early childhood centres, and for Inuvialuit drummers and dancers, and the development of the *Kittigaaryuit Site Management Plan* and centre resource catalogue.

With the slowdown in oil and gas activity in the region during the past year, the Inuvialuit Community Economic Development Organization (CEDO) focussed its efforts on specific projects and initiatives. Key among these were the Sachs Harbour muskox project, the return of administrative control of the Aklavik Business Corporation to the community and playing a key role in the national review of the CEDO program.

The division was also active in the development and delivery of several Aboriginal health-related programs throughout the year. These included community and urban Aboriginal diabetes, the First Nations and Inuit Home and Community Care Program, HIV/hepatitis C prevention and a fetal alcohol syndrome/fetal alcohol effect program.

In reviewing the activities of the IRC and its business subsidiaries over the past year, the Board determined that not all beneficiary wishes could be satisfied all the time; the IRC focusses its resources where they can provide the greatest benefit to the most beneficiaries over the long term.

In setting priorities for each year, the Board draws heavily on the collective advice and direction of beneficiaries both within and outside the settlement region, at the same time responding to the pressures and impacts of the outside world. Most of all, IRC activities must contribute to the achievement of the core objectives clearly outlined in the IFA.

In the year ahead, the IRC hopes to provide beneficiaries with increased opportunities in several fields of economic activity, and advance several programs and initiatives that will assist and support community efforts to address the serious social concerns that impact every aspect of Inuvialuit daily life.

4 ARBITRATION BOARD

The Arbitration Board provides a mechanism to arbitrate disputes between Inuvialuit and the governments of Canada, the Northwest Territories and Yukon, as well as between Inuvialuit and industry. The Arbitration Board has three members appointed by the Government of Canada, including designates of the *governments of Northwest Territories and Yukon*, *Industry*, represented by CAPP, and Inuvialuit each appoint three members to the Board. The chair and the vice-chair are appointed by the Government of Canada, and must be acceptable to industry (as defined by the Agreement).

No meetings were held in 2002-2003; however, the Board undertook an educational and community awareness effort during the year. The Board continued to receive arbitration requests on a more regular basis. At year end, two arbitrations were pending.

5 INUVIALUIT WILDLIFE MANAGEMENT STRUCTURES

5.1 Inuvialuit Game Council

The Inuvialuit Game Council (IGC) represents the collective Inuvialuit interest in wildlife and derives its mandate from subsection 14(74) of the Inuvialuit Final Agreement. The IGC works in parallel with the IRC to implement the Agreement. It is responsible for upholding and administering Inuvialuit harvesting rights recognized under the Agreement. The Council also represents the Inuvialuit in all matters related to renewable resource management in the ISR.

The IGC appoints Inuvialuit representatives to all the joint wildlife and environmental co-management bodies established under the IFA. With the consent of the IGC, the governments of Canada, Northwest Territories and Yukon appoint the chairs for the co-management bodies. In addition to its responsibilities under the IFA, the IGC acts as the regional representative of Inuvialuit hunters, trappers and fishers, and holds a seat on the IFA ICC.

The IGC is made up of a director and an alternate from each of the six HTCs. The chair is elected by the six IGC directors.

Many older pieces of government legislation do not reflect the harvesting rights of Inuvialuit as established in the IFA. Although the Agreement supercedes existing and future legislation, the IGC is consulted to ensure that when legislation is being written or amended, it is consistent with the Agreement. The IGC provided ongoing input to various territorial and national acts and regulations, including continued work with the Government of the Northwest Territories on drafting revisions to the *NWT Wildlife Act*. The IGC was also in consultation with the governments of Yukon and Canada regarding concerns about the possible duplication of environmental impact screening on Yukon's North Slope under the *Yukon Environmental Socio-economic Assessment Act*.

Considerable time was spent meeting with oil and gas company representatives and consultants regarding proposed projects and the wildlife and environmental management processes under the IFA. With the anticipated increase in the pace of oil and gas activities, communities expressed concerns about their capacity to deal with multiple seismic projects at the same time. The HTCs identified the need for more assistance to enable them to comment to the EISC on the many project submissions, and the need for training programs for more wildlife monitors who assist seismic crews to avoid bear dens, muskrat push-ups, traplines and other sensitive wildlife and harvesting areas. With the addition of two technical support positions, the Community Support Unit for the six ISR communities of Aklavik, Inuvik, Holman, Paulatuk, Sachs Harbour and Tuktoyaktuk was completed.

The assessment of the cumulative impacts of all the exploration activity in the Mackenzie Delta is a priority of the IGC and other co-management boards. Topics discussed by these bodies included thresholds, wildlife research gaps and the prioritization of research to address these gaps. The IGC participated in two initiatives: the Cumulative Effects Assessment and Management Framework Steering Committee, which is developing a cumulative effects assessment and management framework for the entire NWT, and the Cumulative Impact Management Program (CIMP) Working Group for the Mackenzie Valley.

5.2 Hunters and Trappers Committees

Subsection 14(75) of the Agreement provides for the creation of the HTCs. An HTC has been established in each of the six Inuvialuit communities of Inuvik, Aklavik, Tuktoyaktuk, Holman, Paulatuk and Sachs Harbour. Administrative and operational costs of the HTCs are the responsibility of the Government of the Northwest Territories.

Aklavik Hunters and Trappers Committee

Due to the high turnover of staff at both the Aklavik HTC and the Aklavik Community Corporation, the two organizations amalgamated their staff.

Aklavik HTC activities included the following:

- work with co-management bodies, both territorial governments, oil and gas exploration companies and Aklavik HTC beneficiaries;
- participation in the Westside Charr Working Group with DFO and the FJMC;
- various studies including the annual beluga whale monitoring program, the recording of aircraft flights in the Shingle and West White fish areas, and index netting;
- purchase and distribution of caribou meat to elders in Aklavik; and
- distribution of the Community Harvesters Assistance Program (CHAP) funding to members.

The Aklavik HTC set up its own company, Nigluk, to deal primarily with hiring wildlife monitors. The Committee is hopeful more work will be available in the next oil and gas season. Fewer wildlife monitors, shelter crews and survey assistants were hired by companies this year.

Olokhaktomiut (Holman) Hunters and Trappers Committee

Olokhaktomiut HTC activities included:

- application to DFO for an experimental licence for commercial fishing;
- two special meetings with Commander Resources Ltd. to discuss the proposed diamond exploration program on Victoria Island, NWT (revised application was approved at the second meeting);
- review and subsequent rejection by the Olokhaktomiut HTC Board of the application from Falconbridge Limited to conduct mineral exploration at Minto Inlet;
- approval of the charr monitoring program at Fish Lake;
- meeting with INAC on the CIMP;
- receipt of 19 tanned sealskins from the Department of Resources, Wildlife and Economic Development (RWED) of the NWT;
- tanning and donation of 50 sealskins to community sewing groups, followed by the purchase of an additional 50 sealskins;
- selection of students for the Big Game Guiding Course, with seven completing the course;
- letter and petition to INAC advocating the non-approval of the proposed diamond exploration program at Prince Albert Sound; and
- request to DFO for water quality testing at Kagloryuak Lake.

Inuvik Hunters and Trappers Committee

The Inuvik HTC met monthly to deal with ongoing issues and land use applications, and to provide general information and assistance to its members, corporate bodies and oil and gas companies.
Other activities included:

- wildlife monitoring;
- implementation of the fish study;
- convening the annual general meeting; and
- distribution of geese to residents of Inuvik.

Paulatuk Hunters and Trappers Committee

Paulatuk HTC activities included:

- a contract with DFO for the beluga monitoring program and harvest data collection;
- a charr monitor program, which recorded a total charr catch of 889 from August 1 to 28, 2002;
- distribution of a portion of the CHAP program funding to harvesters;
- seal tagging in the Cape Parry area;
- approval of the polar bear memorandum of understanding between the Aklavik HTC, Inuvik HTC, Paulatuk HTC, Tuktoyaktuk HTC, the IGC, WMAC-NWT and RWED (memorandum not signed by all the parties during the year);
- attendance at the grizzly bear and wildlife research gaps workshops;
- distribution of alternate site fishing funding to local harvesters;
- a trapper training workshop;
- polar bear sports hunt in January 2003, with a resulting success rate for polar bears taken of 90 percent; and
- continued work on a charr management plan.

Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee

Sachs Harbour HTC activities included:

- a baseline charr study agreement with DFO;
- a request to DFO for an environmental assessment of the Johnson Point area regarding a potential oil leak;
- a decision to privatize polar bear sports hunts; and
- a motion to advocate for the removal of World Wildlife Fund commercials featuring polar bears, and a subsequent request to the IGC for its support on this issue.

Tuktoyaktuk Hunters and Trappers Committee

Tuktoyaktuk HTC activities included:

- meetings with WesternGeco to discuss the proposed summer seismic project down the Mackenzie Valley and with Leader Fishing to discuss the exploratory fishery proposal;
- a trout monitoring project at Husky Lakes in April and May 2002;
- a beluga whale monitoring program;
- a Husky Lakes assessment research project;
- meetings with DFO to discuss the Beaufort Sea Integrated Management Plan Initiative which will have Zone 1(A) in the Beluga Management Plan classified as a marine protected area;
- attendance at a co-operative workshop on the CIMP sponsored by Petro Canada, and a wildlife research workshop in Inuvik;
- meeting with the Mackenzie Gas Producers to discuss the use of traditional knowledge during community consultation meetings for the proposed Mackenzie Valley pipeline. This was followed by a workshop on this subject in February 2003; and
- attendance on the FJMC community tour.

6.1 Fisheries Joint Management Committee

Under subsection 14(61) of the IFA, the FJMC provides advice to the Minister of Fisheries and Oceans Canada on all matters affecting fisheries and the management of fish and marine mammals found in the ISR. The FJMC works closely with government agencies, renewable resource user groups in Inuvialuit communities and other renewable resource boards in Canada and Alaska that oversee common migratory stocks.

Implementation funds to support the Committee's operations, provided through a contribution agreement with DFO totalled $449,900.

Consultation and Planning

In keeping with the co-management philosophy of the IFA, consultation with local HTCs, the IGC, DFO and other government agencies formed an important part of the Committee's activities. The FJMC held five regular meetings, six teleconferences and public meetings in Aklavik, Inuvik and Tuktoyaktuk to discuss with local hunters and fishers, issues of concern related to fish and marine mammals, and research priorities for the ISR. One regular meeting was held in Winnipeg at DFO's Freshwater Institute to facilitate information exchange and project planning with the Department's scientific and management staff. The process by which the FJMC sets its research priorities and develops a work plan is unique among Inuvialuit joint implementing bodies. Community meetings in November, discussions with scientific staff at the Freshwater Institute in January and planning sessions in March are the essential elements in the Committee's annual work plan and budgeting cycle for the next fiscal year.

After almost three years of development, the *FJMC Strategic Plan*, formerly titled the FJMC Vision Statement is in press. The Plan is intended to direct the FJMC's activities for the first decade of the new millennium. This important document contains a set of guiding principles, a clear vision for the future of fish and marine mammal management in the Beaufort Delta region of Canada's Western Arctic, and a set of milestones for the next decade.

Research and Monitoring

The FJMC was active in numerous research, monitoring and management programs in 2002-2003. Thirty-one projects were conducted through joint efforts between the FJMC and DFO.

Support continued for charr monitoring projects in Paulatuk and Holman that provide information for existing community-based charr fishing plans for the Hornaday and Kuujua rivers near Paulatuk and Holman respectively. Also in support of the Hornaday plan, the Committee continued to contribute to a baseline water quality and quantity monitoring project for that river system.

The FJMC continued to support the West Side Working Group in its efforts to develop a community-driven integrated fishing plan for the Yukon North Slope and West Side rivers from the Big Fish River west to Fish Creek near the Alaskan border. The Working Group was established in 2000-2001 and includes representatives from the Aklavik HTC and Elders Committee, the FJMC, DFO and Parks Canada. The Working Group continued to assemble critical scientific and traditional knowledge on North Slope fisheries that will form the foundation of the developing management plan. The traditional knowledge study completed in 2001-2002 was finalized for publication.

Support of a multi-year program to assess the ecology and fisheries resources of Husky and Sitidgi lakes was an ongoing priority. These lakes support important local subsistence and recreational fisheries. In coming years, the Committee anticipates growing pressures associated with accelerating hydrocarbon development on surrounding lands and increased public access through seasonal ice roads and a proposed all-weather road to Tuktoyaktuk.

The FJMC continued to allocate funds in support of a satellite telemetry program to monitor the movements of ringed seals. The multi-year tagging program in the Cape Parry area near Paulatuk continued. The Committee also contributed to an ongoing project designed to monitor the reproductive status and condition of ringed seals in Amundsen Gulf.

The quality of country foods also continued to be a significant concern for the communities. In addition to the allocation of funds for research involving the collection of samples from harvested marine mammals (including ringed seals and beluga) for contaminant and disease analysis, the Committee organized and facilitated a workshop focussing on the increase in mercury levels in beluga whales in the Western Arctic. The workshop was held in October 2002 at the Freshwater Institute in Winnipeg. A group of 20 professionals from a variety of fields discussed possible reasons for these increased levels and proposed possible future research to further the understanding of the primary factors involved.

In addition to annual research project funding, the Committee supported long-term harvest monitoring programs that provide essential harvest data required by the Committee and DFO biologists for making sound management decisions

- In co-operation with the HTCs, the FJMC delivered the Beluga Harvest Monitoring Program. Local Inuvialuit whale monitors employed by HTCs are stationed in each of the active whaling camps within the ISR. They collect biological information from each harvested whale. Committee staff provided training, program and logistic support, co-ordination of special sample collections, and data collation. Monitors also keep track of aircraft traffic over whale camps and submit detailed incident reports in cases where aircraft may have harassed or disturbed whales and harvesters. At season's end, these harassment incident reports were turned over to DFO Conservation and Protection for follow-up with air charter companies as required.

- Following the cancellation of the Inuvialuit Harvest Study, the Committee continued its support of the collection of Inuvialuit subsistence fisheries harvest data by DFO in 2002-2003.

In accordance with section 14(64) of the IFA, the Committee continued with the Private Lands Sport Fishing Registry. Recreational anglers fishing within the ISR were not surveyed in 2002-2003, but plans are underway to conduct the survey again in 2003-2004. Data collected in 2000 and 2001 were analyzed during the year, and a technical report is to be completed. The promotional campaign initiated in 2001-2002 to educate the fishing public was continued with the renewal of large wall displays at major air and road travel gateways into the ISR. This included wall maps identifying private lands distributed to all fishing licence vendors and HTCs in the region, reprinting and distributing information brochures to vendors and HTCs, and advertising in NWT Explorers Guide / Guide to Hunting & Fishing in the Northwest Territories and the Beaufort Delta Attractions Guide.

To facilitate the distribution of information related to research within the ISR, the *FJMC Technical Report* series is being reactivated. Recent projects funded by the Committee, beginning with the Possible Impacts on Overwintering Fish of Trucking Granular Materials Over Lake and River Ice in the Mackenzie Delta Area, will be published and distributed, as well as posted on the Committee's Web site.

Hydrocarbon Development

The FJMC continued to be well positioned to provide sound advice on issues related to accelerating oil and gas industry activities in the ISR. The Committee and staff have been regular participants in community and agency consultations by industry. Before every screening meeting, the Committee continues to review all proposals before the EISC that have the potential to impact on fish, marine mammals, and aquatic habitat in the ISR, including those related to oil and gas.

To follow up on a successful informal meeting between field level biologists and regulators from the Northwest Territories, Yukon and Alaska that was initiated by the FJMC and DFO in 2002, FJMC members and staff participated in the second Canada/Alaska Oil and Gas Environmental Regulators Gathering, held in Fairbanks March 19-20, 2003. The gathering was expanded to include wildlife and other regulatory agencies from the Northwest Territories and Yukon and their counterparts in Alaska. In addition, some of those attending participated in a tour of several oil production facilities on the North Slope of Alaska.

The Committee was also directly involved with the EIRB public review of the WesternGeco Mackenzie Delta Marine 2D Seismic Program 2002. This Program has potential impact on fish harvesting in the Mackenzie Delta. The Committee enlisted the services of a technical expert to ensure that any potential impact of the Program on Inuvialuit harvests would be mitigated, and any concerns would be investigated.

Beluga Management and Pilot Marine Protected Areas

The FJMC continued its support of the BSIMPI in co-operation with DFO. This multi-stakeholder initiative is facilitated through a working group that includes representatives from the FJMC, DFO, IGC, IRC, INAC and CAPP, who conducted community consultations through 2002-2003 to determine support for a pilot marine protected area under the *Oceans Act*.

Emerging Commercial Fisheries

In response to increasing interest by business entities from outside the region in developing commercial fisheries in the Beaufort Sea, the Committee continued to work closely with DFO and the IGC to lay the foundations for a regionally managed, sustainable commercial fisheries in the Beaufort Sea that will benefit Inuvialuit economically while not adversely affecting traditional subsistence harvesting activities.

Species at Risk Legislation

With the *Species at Risk Act* given royal assent on December 12, 2002, the Committee began to take a more active role in ensuring Inuvialuit involvement in the protection of endangered fish and marine mammal species. The FJMC will continue to work with the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC) to better define the FJMC's role in the federal assessment process for endangered species under the FJMC's jurisdiction. The FJMC participated in the preliminary stages of re-assessment of several species, including the fourhorn sculpin, beluga whale and pighead prickleback.

Communications

The FJMC continued to develop its existing Web site <www.fjmc.ca> as a means to better inform the public, government and industry about the Committee and fisheries co-management in the ISR. A variety of FJMC reports and other materials are available on the site for downloading by interested parties. The FJMC reaches Inuvialuit beneficiaries within the ISR through its annual ISR community tour and through regular contributions to the Joint Secretariat-Inuvialuit Renewable Resource Committee's newsletter – the *JS Common Ground*. The newsletter is distributed to every registered Inuvialuit beneficiary each summer and winter.

Student Mentoring Program and Inuvialuit Youth

The Student Mentoring Program of the FJMC returned for its sixth successful season in 2002-2003. Activities included:

- hosting four students (four from Inuvik with three completing the term);
- developing new work placement partnerships (including DFO, Parks Canada, United States Fish and Wildlife Service, RWED, Kavik AXYS and Inuvialuit Environmental & Geotechnical);
- continued funding relationships with ECE, the IRC and Enbridge Inc.;
- completing the Boot Lake aquatic science training module featuring a new study manual developed by DFO;
- participating in a regional career fair, Career Quest 2002, with past mentoring student, accompanied by Joint Secretariat staff, available to answer questions about the mentoring program from junior and senior high school students from around the Beaufort-Delta Region; and
- participating in a community tour to Holman, Paulatuk and Sachs Harbour, organized by the ECE division in Inuvik to recruit new students for the 2003-2004 Program. This tour involved representatives from the ECE, Aurora College, the Beaufort Delta Self Government and the Canadian military. Presentations were given to local high school students, as well as to the general public. The FJMC Mentoring Program is offered in partnership with DFO and is designed to encourage Inuvialuit youth to finish high school and continue with their studies in the sciences so they can become the ISR's future resource managers and biologists.

6.2 Wildlife Management Advisory Council - Northwest Territories

Established under subsection 14(45) of the Agreement, the WMAC-NWT's mandate is to advise the appropriate ministers on all matters relating to wildlife policy and the management, regulation, research, enforcement and administration of wildlife, habitat and harvesting for the Western Arctic Region. The Council prepares conservation and management plans and determines and recommends harvestable quotas. The Council also reviews and advises the appropriate governments on existing or proposed wildlife legislation and any proposed Canadian position for international purposes that affects wildlife in the Region. The Council's geographic area of jurisdiction is that part of the ISR contained within the NWT. It comprises three members appointed by Inuvialuit, two appointed by the Government of the Northwest Territories, one member appointed by the Government of Canada and a chair. The chair is appointed by the Government of the Northwest Territories with the consent of Inuvialuit and the Government of Canada.

The Council focusses on the conservation of terrestrial wildlife species, including polar bears and birds, and provides a forum for all wildlife matters pertaining to the Western Arctic Region. It works closely with the IGC, HTCs, government agencies responsible for wildlife management in the ISR and the other co-management bodies established by the IFA.

Community Conservation Plans

The WMAC-NWT, pursuant to its responsibility for conservation and management plans under article 14(60)(b) of the IFA, takes the lead in the development and revision of community conservation plans. There were no revisions in 2002-2003. The office fulfills requests for paper and CD-ROM copies of the plans, in addition to directing people to the Web site where they are available for download.

Amendments to By-laws

The following amendments were completed in the regulations under the *NWT Wildlife Act*, which resulted in changes to the HTCs' by-laws:

- change the marten trapping season from November 1 to October 1;
- change the muskox sport hunting season in zone 1/MX/06 from October 1 - April 30 to September 15 - April 30; and
- combine muskox zones 1/MX/03 and 1/MX/04 on Victoria Island into one zone.

Harvesting of Wildlife

In its regularly scheduled meeting in December 2002, the WMAC-NWT made no recommendations to change existing quotas for those species under quota in the ISR.

The Council recommended to the Minister of Resources, Wildlife and Economic Development that the grizzly bear season in zones 1/GB/04 and 1/GB/05 near Tuktoyaktuk be changed to September 15 - May 31 for all hunters.

Commercial Harvesting of Wildlife

In March 2003, the IRC and the community of Sachs Harbour conducted a federally approved commercial harvest of muskox for meat and *qiviut* (wool). One hundred and one (101) muskox were harvested. Methods to improve the meat quality were tested again this year.

Legislation Affecting Wildlife Management

During the year, the WMAC-NWT provided comments in the review of the Canada-wide ranks for all butterflies and on the status reports for the following listed species: grizzly bears, woodland caribou, Ross's gull, polar bears, the anatum peregrine falcon and wolverines.

Discussions on the territorial *Species at Risk Act* were postponed while work is underway on revisions to the *NWT Wildlife Act*. The Council chair was involved in *NWT Wildlife Act* meetings between the IGC, the RWED deputy minister and territorial government staff. These discussions on the process for integrating land claim provisions into the Act will continue.

Research

Wildlife research is essential to enable the WMAC-NWT to make decisions and recommendations on conservation and quotas. Wildlife research in the ISR is supported primarily by IFA implementation funds, as well as regular RWED and Canadian Wildlife Service (CWS) expenditures, and in-kind support. The CWS and RWED propose research programs and priorities for the ISR based on continuing consultation with the HTCs. These proposals are considered by the WMAC-NWT, which set priorities for IFA-funded research each year, and advises the agencies and the IGC of its decisions. It also reviews and advises on wildlife research proposed by other agencies and supported by other funds. In 2002-2003, the Council again reviewed several wildlife and habitat research proposals from the oil and gas industry in support of proposed natural gas gathering systems and pipelines. Inuvialuit knowledge directs and assists in wildlife research in several ways. The consultation process between RWED, the CWS and the HTCs assists in setting priorities regarding what research needs to be done and how best to do it. Such consultation must take place before the WMAC-NWT approves any research project to ensure that research is conducted in a manner satisfactory to the HTCs. The Council considers the development, design, conduct and interpretation of research on the basis of both Inuvialuit and scientific knowledge.

The WMAC-NWT approved a broad range of IEA-funded wildlife research projects in 2002-2003. Total implementation funds allocated from RWED were $882,000 (including a 2001-2002 carry-over for 20 projects) and involved the following areas:

- polar bears - distribution, seasonal movements and population ecology for the South Beaufort population, early winter/late winter distribution on west Richards Island, management agreements/by-law review;
- grizzly bears - harvest and problem occurrence monitoring, local knowledge on bear sightings/denning areas/etc., population estimates for the eastern ISR, impacts of seismic exploration on denning bears;
- muskox - productivity and recruitment on Banks Island, herd health/condition and monitoring of commercial harvest at Banks Island, late winter body condition on Banks and Northwest Victoria islands, and mainland NWT and North Slope herd genetics;
- caribou - harvest data collection, population survey for Cape Bathurst herd, Bluenose-West and Cape Bathurst productivity/recruitment survey and range use/movements tracking, productivity of Peary caribou on Banks, Northwest Victoria and Melville islands, Banks Island Peary caribou range use, and late winter body condition of Peary caribou on Banks and Northwest Victoria islands;
- Dall's Sheep - muskoxen lungworm infection assessment; and
- habitat data from vegetation classification.

Total implementation funds allocated from the CWS were $191,500 (including a 2001-2002 carry-over for seven projects) and involved the following areas:

- snow geese-banding on the mainland and Banks Island to determine what proportion of the harvest is from each area and the habitat effects on Banks Island from snow geese;
- gas development - effects on tundra swans in the Mackenzie Delta (using field research and traditional knowledge);
- murres - population assessment at Cape Parry Bird Sanctuary;
- Pacific common eiders - locations of moulting, fall staging and wintering areas;
- harvest data collection; and
- analysis and write-up of existing data sets.

The WMAC-NWT also supported, in principle, other research in the ISR proposed by RWED and the CWS, which was funded solely from non-implementation sources.

Meetings

Members of the WMAC-NWT attended 26 meetings, workshops and conferences throughout the year to assist the Council in adequately and knowledgeably fulfilling its mandate. As well, several project-specific meetings with oil and gas companies were attended in aid of WMAC-NWT comments on development applications submitted to the EISC.

Other

The Council continued to advise the EISC with respect to relevant development submissions, conveying concerns regarding impacts on wildlife and habitat. The WMAC-NWT also continued to assess non-government funded wildlife research proposals and submit comments to the permitting agencies prior to decisions. With respect to studies gathering data for oil and gas production and transmission, the Council stressed the need for consultation with the WMAC-NWT, RWED and the CWS to integrate them into existing government programs as much as possible and allow for comments on the data methods and draft reports.

The Council was a registered participant in the Commander Resources' environmental impact review of the proposed diamond exploration program on Victoria Island. Comments were provided on the potential impacts of the program, and a board member attended the public hearing in Holman on behalf of the Council.

6.3 Wildlife Management Advisory Council - North Slope

The WMAC-NS is the Yukon counterpart of the WMAC-NWT and was established under subsection 12(46) of the Agreement. The Council provides advice to the appropriate federal or territorial ministers, on all matters relating to wildlife policy and the management, regulation and administration of wildlife, habitat and harvesting for the Yukon North Slope. The Council determines and recommends appropriate quotas for Inuvialuit harvesting of game in the North Slope and advises on measures required to protect habitat. The Council also provides advice on issues pertaining to the North Slope to the Porcupine Caribou Management Board, Yukon Land Use Planning Commission, EISC, EIRB and other groups.

The following is a summary of some of the major WMAC-NS activities.

Yukon North Slope Wildlife Conservation and Management Plan

As one element of the special conservation regime it established, the IFA requires the preparation of a *Yukon North Slope Wildlife Conservation and Management Plan*. The Plan is to provide direction to long-term wildlife conservation management consistent with the goals of the IFA. During 2002-2003, volume 2 of the Plan (goals and actions) was completed. This volume can be found on the Council's Web site ‹www.taiga.net/wmac/wcandmplans.htm›. A hard copy edition of the Plan is in production.

One component of this Plan is a detailed report on the status of 34 wildlife species found on the North Slope (volume 3). Recognizing that the reports are based primarily on scientific research, the Council, working in partnership with the Aklavik HTC, initiated a project to collect local information on 22 selected species. Interviews were conducted in Aklavik over a two-week period in the spring. People who are active on the land were asked to provide information on range, condition, habitat and population size. A public meeting was also held to get additional information. A full report summarizing the results of the project is being prepared.

Muskox Management

The Council continued its work to develop a management plan for the Canadian North Slope muskox population. A revised version was distributed for review to interested parties and comments are being incorporated. The chair also presented the plan to members of the Yukon Fish and Wildlife Management Board. Once the plan is complete, the WMAC-NS will be able to recommend a sustainable harvest quota for Inuvialuit residents of Aklavik.

The WMAC-NS supported and recommended funding for a muskox satellite and tracking project conducted by the Yukon Government and Parks Canada. The Council also recommended funding for a population survey and composition count.

Ecosystem Monitoring

The WMAC-NS, in conjunction with Environment Canada, co-ordinated the Eighth Annual Gathering of the Arctic Borderlands Ecological Knowledge Co-operative ‹www.taiga.net/coop›. The Council recommended funding for the seventh year of the Co-op's Community Monitoring Program. The objective is to record observations, on an annual basis, of changes to the environment using local community experts and interviewers.

IFA-Funded Wildlife Research

The WMAC-NS receives proposals for IFA implementation funded research projects related to wildlife management and ecological monitoring on the Yukon North Slope consistent with the goals of the IFA and the provisions contained in section 12. Once reviewed and discussed, the Council makes its recommendations, as appropriate, to support projects and, if required, will also recommend that projects receive funding support from Parks Canada, the Yukon Government and the CWS. Recommendations are based on research priorities identified in or by the *Yukon North Slope Long-Term Research Plan, Porcupine Caribou Management Plan, ISR Grizzly Bear Management Plan*, meetings with the Aklavik HTC, the Aklavik HTC research priority list, community consultation at public meetings in Aklavik and research priorities identified at the Arctic Borderlands Ecological Knowledge Co-operative annual gatherings.

The Council monitors the progress of all recommended projects by requesting presentations and final reports from all agencies that receive funding. Projects recommended by the WMAC-NS and conducted in 2002-2003 included:

- muskox ecology studies (population count, survey and satellite collar program);
- the Arctic Borderlands Ecological Knowledge Co-op Community-Based Monitoring Program;
- the reproductive ecology of tundra swans in the Mackenzie Delta Region;
- experimental infections of Dall's sheep with muskox lungworm;
- Aklavik harvest data collection;
- Porcupine caribou satellite and conventional radio collaring programs;
- breeding bird distribution and habitat association on the Yukon North Slope;
- Firth River water flow and water quality monitoring, and weather and permafrost monitoring in Ivvavik National Park; and
- vegetation and climate change monitoring on Herschel Island.

Grizzly Bear Management

The management of grizzly bears in the ISR was the focus of a two and a half day workshop in Inuvik that was attended by several Council members and the chair. Other participants included representatives from each HTC and the WMAC-NWT, IGC, the governments of Yukon and the Northwest Territories, and Parks Canada. The workshop was held to provide participants with an opportunity to discuss issues and concerns related to the determination and distribution of harvest quotas, as well as the assessment of grizzly bear populations. The goals and objectives of the *ISR Grizzly Bear Management Plan* for the next five years were also considered. The objective of the workshop was to develop ideas and recommendations for the future management of grizzly bears that could be taken back to the communities, and to the WMAC-NS, WMAC-NWT and IGC for further consideration.

Species at Risk

The WMAC-NS continued to monitor the development of the federal *Species at Risk Act* (Bill C-5). The Council reviewed and provided comments to COSEWIC on species being assessed within the region. The chair participated in preparations for a meeting between the members of COSEWIC and representatives of wildlife management boards across Canada to discuss how they could work together on species assessments in the range jurisdictions of the boards. The WMAC-NS was also active in the development of a legislated process for addressing species at risk in Yukon.

Herschel Island Territorial Park

The Council continued to support the review of the *Herschel Island Territorial Park Management Plan*. The Plan, originally completed in 1991, is being updated by the Yukon Government to reflect the increase in visitor numbers and other management issues not addressed in the original version. As part of this review, the Council hosted a workshop in Whitehorse that brought Council members together with representatives from the Tourism, Heritage, Parks and Wildlife branches of the Yukon Government to discuss and redraft the contents of the Plan.

Council members spent several days on Herschel Island in July. Members were able to learn more about the research projects underway on the Island and to see how the Territorial Park is operated. The Council held a one-day meeting while on the Island that included a review of the proposed revisions to the Park's Management Plan.

The Council recommended funding for vegetation and climate monitoring studies on the Island, which were then continued during the summer of 2002.

Parks Canada and Ivvavik National Park

The WMAC-NS continued to work in partnership with Parks Canada on issues related to wildlife research, management and ecological monitoring in Ivvavik National Park. The Council recommended the revised *Ivvavik National Park of Canada Management Plan* to the Minister of Heritage Canada. The revisions to the Plan are directed to ensuring that the management of Ivvavik National Park is responsive to issues and challenges associated with ecosystem conservation, climate change and potential industrial disturbances. They also reflect a renewed commitment to optimize the current and potential economic benefits associated with the establishment of the Park, particularly as they may affect Inuvialuit interests and rights as provided for in the IFA.

The Council recommended funding for Firth River water flow monitoring, weather and permafrost monitoring, and Firth River water quality monitoring to be conducted in Ivvavik National Park. Parks Canada provided the logistic support that made it possible for Council members to spend a week travelling on the North Slope during the summer.

Aklavik Hunters and Trappers Committee

The WMAC-NS worked closely with the Aklavik HTC to ensure that the needs and concerns of the Aklavik Inuvialuit were addressed in the Council's decisions and actions. Through public meetings and meetings with the HTC's Board of Directors, the WMAC-NS provided information and exchanged ideas on the management of wildlife on the Yukon North Slope. The Council met with the Aklavik HTC Board twice during the year.

Communications

The WMAC-NS maintained its Web site at <www.taiga.net/wmac>. The site has information on the Council and its activities, including term reports, newsletters, fact sheets, species status reports and links to related sites. The second volume of the *Yukon North Slope Wildlife Conservation and Management Plan* was added to the site. The Council continued to produce a newsletter, *Wildlife Watch*, to inform user communities of its activities and provide updates on issues of community interest.

The Council produced a series of fact sheets that summarize information on the history, biology and uses of North Slope muskox. The fact sheets are available on the Council's Web Site. A school unit, with activities suitable for all grade levels, was also developed to assist teachers in providing school children with information on muskox.

Meetings

The Council held meetings in Whitehorse, Aklavik, Inuvik and on Herschel Island. It also hosted a community meeting in Aklavik.

Council members attended a number of workshops and conferences during the year including the Arctic Borderlands Ecological Knowledge Co-operative Eighth Annual Gathering (Whitehorse), Yukon Species at Risk Workshop (Whitehorse), the Joint Secretariat Board of Directors meeting (Whitehorse), the ISR Grizzly Bear Workshop (Inuvik), the Oil And Gas Issues Workshop - Pembina Institute (Calgary), the Herschel Island Park Management Plan Workshop (Whitehorse), the Alaska/Canada Oil & Gas Environmental Regulators meeting (Fairbanks, Alaska) and IGC meetings (Holman, Inuvik, Whitehorse). The chair also attended a meeting in Edmonton at which all agencies that receive IFA implementation funding presented their funding requirements for the next five-year period to INAC representatives.

6.4 Environmental Impact Screening Committee

Section 11 of the IFA requires the screening of any proposed development of consequence to the ISR that is likely to cause a negative environmental impact. Subsection 11(3) of the Agreement established the EISC to conduct this process. The Committee screens all proposed developments of consequence on Crown lands within the ISR, and also on Inuvialuit lands on request from the Inuvialuit. If the EISC decides the proposed development could have a significant negative impact on the environment or on present or future wildlife harvesting, it is referred by the Committee to the EIRB or other appropriate review bodies for an environmental impact review.

The EISC consists of seven members of which three are appointed by the IGC, and three by the Government of Canada from candidates designated by each of the governments of Canada, Yukon and the Northwest Territories. The chair is appointed by the Government of Canada with the consent of the IGC.

Environmental Screenings

Forty-two project descriptions were submitted in 2002-2003, about two thirds of the number received the previous year. This decrease appeared to be directly related to the reduction in gas exploration in the ISR.

Four project descriptions were withdrawn by the proponents before completion of the screening process: a pipeline project submitted by Arctigas Resources Limited Partnership and seismic programs submitted by Shell Canada Ltd (2) and Anadarko Canada Corporation (1).

In total, the EISC screened 38 project descriptions during 2002-2003 including developments associated with hydrocarbon exploration (13, comprising two camp water permits, two aquatic seismic programs, three on-shore seismic programs, four drilling programs and two geotechnical investigation programs), research (8), tourism (7), land leases for communications towers (2) or traditional camps (2), DEW Line clean-up (1), diamond exploration (1), a communication site access road (1), relocation of a reindeer corral (1), tide gauging station placement (1) and emergency shelter placement (1).

Of the proposed developments, the EISC determined that 35 would have no significant negative impact. A project description submitted by WesternGeco in April 2002 for its Mackenzie Valley 2D Seismic Program was found to be deficient. When revised and revisited in May 2002, it was deemed to have the potential for significant negative impact and was referred to the EIRB. Similarly, a project description submitted by Commander Resources Ltd. for its proposed diamond exploration on Victoria Island was at first deferred to obtain comments from the community and later found to have the potential for significant negative impact. It was referred to the EIRB in September 2002.

The screening process for 35 of the 38 submissions required less than 60 days to complete. Fifteen (39 percent) of the submissions were screened in less than 30 days from the date of receipt, requiring a resolution by the EISC to waive the standard requirement. Three submissions took more than 60 days to process, as the EISC deferred screening to obtain comments from the relevant HTC or further information from the proponent.

In addition to developments that are screened, the EISC asks to be informed of other projects that are proposed for Crown lands within the ISR, but for various reasons are exempt from the screening process. The task is undertaken so the EISC may have a broad picture of the activities being carried out within the ISR for the purposes of a cumulative impact assessment. The EISC greatly appreciated the efforts of the co-management boards and the regulatory authorities during the year, which kept the EISC apprised of such activities. At the end of 2002-2003, the ILA also agreed to notify the EISC of projects on Inuvialuit private lands.

The majority of exemptions in 2002-2003 were research projects that had gone through the IFA co-management process or were not government sponsored or funded research. Other screening exemptions may be found in Appendix C of the EISC's *Operating Guidelines and Procedures*, which lists all projects and the reason for exemptions.

The EISC routinely accepts presentations from developers with project descriptions before the EISC, particularly when the proposal is controversial or complex. During the year, the EISC received 10 presentations and 10 guests.

Operating Guidelines and Procedures, April-September 2002

The EISC completed revisions of its Operating Guidelines and Procedures manual in September 2002. The most controversial revision was the inclusion of non-government sponsored or funded research on the exemptions list, which was done by the EISC following legal advice. Co-management boards were dissatisfied with this exemption, and discussions were ongoing at year end.

Other Activities

Other activities of the EISC included the following.

- The EISC reviewed and forwarded comments to Parks Canada on its draft *Ivvavik National Park Management Plan*. Comments included a request that the IFA environmental impact screening and review process be specifically mentioned and that it be clarified that non-government funded research is now exempt from the screening process.

- The report, A *Review of Mineral Activities* in the ISR, 1997-2002, was completed and forwarded to the signatories of the Mineral Agreement, he assistant deputy minister, Northern Affairs Program, INAC and the chair of the IRC.

- A proposal describing the co-ordination of the *Canadian Environmental Assessment Act* and IFA requirements for screening and review of the proposed Devon offshore drilling project was examined and comments forwarded to the NEB.

- The EISC reviewed and forwarded comments to the EIRB regarding its draft criteria for establishing environmental standards and a developer's standard of performance in the Husky Lakes area. These comments focussed on broadening the statement of purpose to include all Inuvialuit.

- In a joint letter with the EIRB and the WMAC-NS, the EISC expressed concerns regarding the duplication of the environmental screening process on the Yukon North Slope to the standing committee examining the *Yukon Environmental* and *Socio-economic Assessment Act* .

- The EISC reviewed and forwarded comments to the Aurora Research Institute regarding its publication, *Doing Research in the Northwest Territories: A Guide to Researchers*.

- During the year, EISC members attended 15 meetings, conferences or workshops.

6.5 Environmental Impact Review Board

Established under subsection 11(18) of the Agreement, the EIRB is responsible for carrying out the environmental impact assessment and public review of development projects referred to it by the EISC pursuant to the IFA. The Board recommends whether development projects should proceed and under what terms and conditions, including those regarding measures to minimize the negative impact of projects on wildlife harvesting. If wildlife compensation is an issue, it recommends limits of liability for the developer.

As the environmental impact assessment and review body for any development referred to it pursuant to the IFA, the EIRB is structured so government and Inuvialuit are represented equally. Three members are appointed by the Government of Canada, three by the IGC and a seventh member, the chair, is appointed by the Government of Canada with the consent of the IGC. Of the three members appointed by the Government of Canada, one is designated by each of the governments of Yukon, the Northwest Territories and Canada.

Goals of the IFA directly relevant to the Board's operations are to protect and preserve the Arctic wildlife, the environment and biological productivity.

The Board held three regular meetings and four teleconferences during the year.

Review Activities

In 2002, the EISC referred two projects to the EIRB for public review:

- Commander Resources' proposed diamond exploration, Victoria Island, was referred on September 6, 2002. The developer submitted its environmental impact statement (EIS) to the EIRB in late November. Public meetings were then held in Holman on February 5 and 6, 2003 to hear the views of the community regarding this project. The EIRB Review Panel considered all the information before it and the decision, contained in a final report, was released on February 18, 2003. The Review Panel recommended the project proceed subject to certain terms and conditions, which included mitigative and remedial measures.
- The WesternGeco Mackenzie Delta River 2D Seismic Program 2002 was referred on June 18, 2002. The developer postponed submission of an EIS to carry out research on the project during the summer of 2002. The developer then submitted its EIS, which included the research results, on January 7, 2003. Public meetings are scheduled to be held in Aklavik, Tuktoyaktuk and Inuvik in mid-April 2003.

Other Activities

Again this year, the EIRB worked on developing criteria for establishing acceptable environmental standards and evaluating a developers' standard of performance for the Husky Lakes area as required by section 8(1) of the IFA. The Board held a workshop in May 2002 in Inuvik which was attended by 20 interested parties. A draft of the criteria was circulated in June. Members of the EIRB travelled to Inuvik and Tuktoyaktuk in August to meet with the Inuvik and Tuktoyaktuk HTCs to discuss the draft.

The Board was represented on the Northern Pipeline Environmental Impact Assessment and Regulatory Chairs' Committee and participated in the completion of the Cooperation Plan.

6.6 Joint Secretariat

The Joint Secretariat was incorporated as a society in 1986. Although it was not provided for under the IFA, the parties saw fit to establish a secretariat to provide funding, administrative and technical support services to the IGC, and the wildlife and environmental committees, councils and boards. It establishes and maintains working liaisons with Inuvialuit organizations, government, industry, the academic sector and other relevant agencies or organizations. It also performs library and data archival duties in lieu of the Research Advisory Council (RAC).

The chairs of the four co-management boards and the IGC constitute the Secretariat's members.

The Board of Directors held two regular and an annual general meeting during 2002-2003. All meetings were held in Whitehorse, Yukon.

The Secretariat hired three additional staff in 2002-2003, which provided much needed assistance to Secretariat technical staff, the IGC, other co-management bodies and the HTCs. Although the level of industry activity was slightly less this year, the northern gas project co-ordination activity, climate-change, cumulative effects and contaminants issues, and new government legislation kept the staff members extremely busy. The workload of the existing staff was redistributed, and feedback was provided among the Secretariat committees and boards, and the communities as represented by the HTCs.

An area critical to Secretariat activities is offshore research. To this end, Secretariat staff and the IGC chair participated in the Dewline to Sea Change workshop in Kananaskis. Staff are members of various steering committees, and have facilitated community-level research. The executive director is a member of the Canadian Climate Impacts and Adaptation Research Network's Coastal Zone and Northern committees, as well as the Program of Energy Research and Development's Northern Program. He facilitated climate-change studies by staff and students of Tampere Polytechnic (Finland) within the Western Arctic, and instructed land claims and protected areas modules for the Natural Resources Training Program of Arctic College in addition to providing tutorials and guidance to an Inuvialuit student conducting a lake climate-change project within the ISR. He also made a presentation to the International Association of Impact Assessment's Western and Northern Affiliate on sea-ice changes in the Beaufort.

Other roles and activities of the executive director included the following.

- He was a member of the northern research advisory group which assists the chair of the Environmental Studies Research Fund in prioritizing and facilitating research relevant to the oil and gas industry in the Western Arctic. Within the context of a specific Environmental Studies Research Fund initiative, he and other Secretariat staff, together with IGC and ILA staff, are members of the Technical Advisory Group, which is planning a workshop to deal with the issue of drilling waste disposal in the Western Arctic.

- The executive director was a member of the Arctic Regional Advisory Council to the Canadian Coast Guard. The Council, in addition to other meetings, convened a well-attended public meeting in Inuvik this year.

- The executive director acted as lead on an Arctic Council project via the Emergency Prevention, Preparedness and Response Working Group, which is developing a circumpolar arctic shoreline and clean-up technology manual, largely in co-operation with the United States Coast Guard and Environment Canada. This has particular relevance to the ISR.

- Together with other Secretariat staff and the FJMC, the executive director worked on developing an IFA co-management presentation to the North Atlantic Marine Mammal Commission Conference on User Knowledge and Scientific Knowledge in Iceland.

The Secretariat liaises with the IRC and other Inuit organizations such as ITK and the Inuit Circumpolar Council. This year, the liaison function was broadened to include the Aurora Research Institute, the Tampere Polytechnic and the Arctic Institute of North America. Areas of co-operation include climate change issues, research specific to these issues, contaminant research, research in general, new legislation, regulations and permitting procedures.

Throughout the year, the Joint Secretariat and the IGC held numerous meetings with the Canadian Environmental Assessment Agency to deal with the comprehensive study process proposed for Devon Canada's offshore drilling program and with CAPP concerning oil and gas exploration in the ISR.

The Secretariat, other co-management boards and the IGC were increasingly involved in the development and implementation of new or revised federal and territorial legislation such the as *Species at Risk Act*, the amendments to the *Canadian Environmental Assessment Act*, and the new *NWT Wildlife Act*.

7 GOVERNMENT OF THE NORTHWEST TERRITORIES

Under the terms of the IFA, the Government of the Northwest Territories is responsible for appointing the chair and territorial government members as well as providing a secretariat for the WMAC-NWT, providing the administrative and operational costs of the IGC and the six community HTCs, designating a member and remunerating the costs to each of the EISC, EIRB and Arbitration Board, and providing the budget for the operation and maintenance of the RAC. An agreement was struck among all parties whereby RAC funding is provided to the Joint Secretariat for library services. The Government of the Northwest Territories is also responsible for providing operational funding to the Joint Secretariat, which provides technical and administrative support to the various IFA boards in the NWT.

7.1 Ministry of Aboriginal Affairs

Ministry officials worked closely with other territorial government program departments and the Joint Secretariat to promote effective administration of territorial government implementation funding by co-ordinating the annual funding agreement process, monitoring departmental implementation budgets, recommending funding reallocations between approved implementation tasks and ensuring the timely carry-over of implementation dollars to future years. A major task in 2002-2003 was projecting the funding requirements for the next five-year implementation period. Once again, the Ministry worked closely with other departments and the Joint Secretariat to develop the NWT funding submission to the Government of Canada. The Ministry was also responsible for preparing the Government of the NWT component of this annual report.

The Ministry met with Government of Canada and IRC representatives to discuss amending the IFA with respect to participation costs for Inuvialuit appointees to the EISC, EIRB, WMAC-NWT and WMAC-NS. Agreement was reached on wording, and this amendment will be part of the overall amendment package expected to be finalized in the next fiscal year.

The Ministry continued to address the long standing issue of municipal requirements for Inuvialuit lands. Government of the NWT occupancy and use of Inuvialuit lands for municipal infrastructure purposes have been issues since the signing of the IFA. During the land selection process and in the absence of legal land surveys, the Inuvialuit-selected lands included government infrastructure, such as garbage dumps, sewage lagoons, water intake sites and related access roads. This created the problem of municipal infrastructure being situated on private Inuvialuit lands.

The territorial government has consistently advocated a land exchange to resolve this issue, and provided Inuvialuit with land quantum requirements and community maps identifying the municipal infrastructure sites. The ILA reviewed this information, provided comments, and identified possible lands for exchange. Discussions continue, and the Government of the NWT is hopeful this long outstanding issue may soon be resolved.

As a result of the land selection process, certain airport lands also became Inuvialuit lands. The 1991 Airport Transfer Agreement between the governments of Canada and the Northwest Territories commits Transport Canada to acquiring the title to the additional lands necessary for airport purposes in Sachs Harbour, Paulatuk and Holman. The Government of Canada and Inuvialuit are pursuing a land exchange to resolve this issue. Ministry officials worked very closely with the NWT Department of Transportation to ensure that NWT airport interests are protected.

The Ministry participated in two meetings with Inuvialuit, Yukon and federal government officials to discuss outstanding implementation issues. The IFA ICC has provided a positive forum for addressing and resolving outstanding implementation issues.

7.2 Resources, Wildlife and Economic Development

The Department worked closely with the IRC and Inuvialuit communities to promote Inuvialuit employment opportunities and economic self-sufficiency. During this reporting period, RWED provided significant funding to the IRC for capacity building related to the oil and gas industry. The Department also provided support to various Inuvialuit businesses for on-the-job training in the oil and gas, tourism and information technology fields. The Department provided business advice, counselling and support, and assisted Inuvialuit businesses and individuals to access financial support from various sources.

The pilot program for the new guide training program initiated in Sachs Harbour was delivered in Paulatuk and plans are underway for additional programs for Tuktoyaktuk and Holman.

The Department continued to work very closely with the appropriate Inuvialuit organizations in revising the *NWT Wildlife Act* that incorporates the IFA and species at risk legislation. The Department also continued to work with Inuvialuit on draft regulations for harvesting Porcupine caribou along the Dempster Highway and on a variety of other legislative amendments with respect to the harvesting of various species in the ISR.

The Department worked closely and co-operatively with the IGC, WMAC-NWT and local HTCs on all matters regarding wildlife management in the ISR. Wildlife studies were a significant part of RWED's operations with progress achieved in the following areas.

Collection of Harvest Data

The Inuvialuit Harvest Study was terminated in late winter 2001. However, RWED, DFO and the CWS maintained studies with the Sachs Harbour, Holman and Paulatuk HTCs to document the number of caribou and selected fish species harvested in these communities.

Banks Island Caribou and Muskox

Activities were directed at summarizing results of various population and habitat studies completed since 1993. Recommendations on the future population and habitat research needs will be provided during 2003-2004. During the year, RWED continued to work on the following.

- Monitor the harvest of Peary caribou, muskoxen and wolves on Banks Island.

- Determine, in collaboration with the University of Alberta, the genetic relationships of caribou on the Arctic islands. This work was completed, manuscripts were prepared for publication, and results were presented at national and international science conferences.

- Provide a habitat classification map for Banks Island and maps showing the movements of satellite radio-collared female caribou to the Sachs Harbour HTC, the WMAC-NWT and IGC on a regular basis.

- Obtain baseline data on abomasal parasites and assess their impact on the reproductive physiology of muskox, in co-operation with the universities of Saskatchewan and Fairbanks. Several publications were prepared and results were presented at national and international science conferences. The Department implemented a program to monitor annually the prevalence and intensity of infection of muskox by abomasal parasites. This work will develop a long-term database to determine changes in the prevalence and intensity of infections by these parasites as a result of climate change.

- Document, in co-operation with researchers from the Agriculture and Agro-Food Canada Research Centre, the health, condition and reproductive status of harvested animals and develop pre-mortem nutritional therapies and aging techniques to improve the quality of meat produced at large scale commercial harvests. Several publications were prepared and results were presented at national science conferences.

Northwest Victoria Island

The Department began preparations to undertake a satellite tracking study of Peary caribou on Northwest Victoria Island, with the purchase of a number of satellite collars to be deployed during the summer 2003.

Barrenground, Arctic Island and Peary Caribou Genetic Study

The Department RWED continued to work with the University of Alberta to complete studies verifying the genetic relationships between Porcupine, Cape Bathurst, Bluenose-West, Bluenose-East, Bathurst, Dolphin and Union, Minto Inlet, Banks Island and Melville Island caribou. A manuscript was prepared for publication.

Cape Bathurst and Bluenose-West Caribou

The seventh year of the satellite tracking program was completed. Maps showing the location and movements of the satellite-collared caribou were provided to the 12 user communities and wildlife co-management bodies. Movements of the Cape Bathurst and Bluenose-West caribou herds in relationship to the proposed Mackenzie Valley pipeline were documented. Seismic companies working in the Richards Island and lower Tuktoyaktuk Peninsula area provided partial funding for this project.

Animations displaying the movements of animals in the Cape Bathurst, Bluenose-West, Central Arctic, Porcupine, Bluenose-East, Bathurst and Dolphin and Union caribou herds were completed. These animations were incorporated into a web-based program available to the public on the RWED Web site and as a CD-ROM. This work was completed in co-operation with biologists in Alaska, Yukon, the Northwest Territories and Nunavut.

Working co-operatively with Parks Canada, a productivity survey was conducted to estimate the number of cows on the Cape Bathurst and Bluenose-West calving grounds and to determine the number of calves produced by these herds.

Grizzly Bears and Seismic Exploration

The Department continued to monitor the movements of grizzly bears in the Mackenzie gas project area. Global positioning system collars deployed in the fall of 2001 were recovered, and the activity and temperature sensor data were downloaded. These data will be analyzed during 2003-2004. Preparations were made to employ a University of Alberta graduate student to undertake more detailed studies to assess the potential impacts of exploration and development activity on grizzly bears in the development area.

Richardson Mountains Grizzly Bear

The Department prepared a draft report summarizing the results of the 10-year productivity study completed in 2001.

Grizzly Bear Harvest

The grizzly bear harvest and problem bear occurrence/kill databases for the Inuvik Region were maintained. Reviews of quotas and harvest information for each community hunting area were presented in the annual *Summary of Harvest Data for Species Under Quota in the Inuvialuit Settlement Region* report prepared for the WMAC-NWT and WMAC-NS. The Department prepared posters showing the number, sex and kill sites for grizzly bears harvested during the NWT quota years 1997-1998 to 2001-2002 and sent copies to each HTC and to the IGC, WMAC-NWT and WMAC-NS.

The Department participated in a workshop to review grizzly bear management in the ISR. Subsequent to the workshop, an analysis of population and harvest data for grizzly bears in the ISR (Northwest Territories and Yukon) was completed.

Recommendations were made to increase quotas in the Northwest Territories and Yukon.

Polar Bear Population Studies

The Department continued to monitor the movements of 20 female polar bears equipped with satellite collars in April 2000. Maps showing the movements of these bears were distributed to the HTCs, IGC and WMAC-NWT on a monthly basis. Preparations were made to undertake mark-recapture studies to update estimates of the numbers of polar bears in the North and South Beaufort Sea populations. This work is being done in co-operation with the CWS and the United States Fish and Wildlife Service.

Polar Bear Harvest

The polar bear harvest and problem bear occurrence/kill databases were maintained for the Inuvik Region. Reviews of quotas and harvest information for each community were presented in the annual *Summary of Harvest Data for Species Under Quota in the Inuvialuit Settlement Region* report prepared for the WMAC-NWT. The Department prepared posters showing the number, sex and kill sites for polar bears harvested during the NWT quota years 1997-1998 to 2001-2002 and sent copies to each HTC, and to the IGC and WMAC-NWT. The Department also prepared the annual report submitted to the Canadian Polar Bear Technical Committee and the Inuvialuit-Inupiat polar bear commissioners.

Arctic Wolf

Skulls and carcasses purchased from hunters and trappers on Banks and Northwest Victoria islands were analyzed to determine age, sex, incidence of disease, diet and general body condition. Tissue samples were also collected for future DNA and fatty acid signature analysis.

Dall's Sheep

Work continued on the assessment of the prevalence of parasites in Dall's sheep in the Richardson Mountains. A survey was conducted in late August to determine population numbers, and lamb/nursery sheep ratios in several mountain blocks. These results suggest sheep numbers have continued to decline in some areas of the Richardson Mountains.

In co-operation with the Western College of Veterinary Medicine, University of Saskatchewan, RWED worked to assess the potential for transmission of muskox lungworm to Dall's sheep. This work was completed and a manuscript was prepared for publication.

Mainland Muskox

Most of the ISR east of the Mackenzie Delta was surveyed in early May 2002 to estimate muskox population numbers and productivity. Results of the survey indicate muskox numbers have declined by about 50 percent since 1997.

Information Gaps Workshop

The Department and the Western Biophysical Study hosted a workshop to identify gaps in information required to manage wildlife species or habitats under NWT jurisdiction. Representatives from the HTCs, renewable resources councils and co-management boards participated in the workshop. A summary of workshop recommendations was prepared and distributed.

7.3 Justice

Plans of survey of the 7(1)(a) and 7(1)(b) Inuvialuit parcels, comprising 173 survey plan sheets, have been registered in the Land Titles Office. In addition, a plan of survey for the Wynniatt Region Adjustment Area (Annex K-6 of the IFA) has been registered. Certificates of title have been issued to the ILC for all 13 Inuvialuit land parcels and to the IRC for the adjustment portion of the Wynniatt Region Adjustment Area. The plans of survey for the Annex "R" reservations were endorsed on the backs of the applicable certificates of title.

The Department's Legal Division continued to contribute to the implementation of the IFA by providing legal advice on matters, such as government usage of Inuvialuit lands, proposed land exchange and IFA amendments. Advice was also rendered on consistency of the IFA with the proposed changes to the *NWT Wildlife Act*.

7.4 Public Works and Services

In support of the economic measures provisions in section 16 of the IFA, and consistent with the territorial government preferential contracting policies and procedures intended to maximize local, regional and northern employment and business opportunities, the following sole source contracts were awarded by Public Works and Services (PW&S) to businesses owned by Inuvialuit beneficiaries:

- $63,000 to Inuvialuit Environmental and Geotechnical for a survey and reconnaissance at Kudlak Lake; and
- $54,000 to Dowland Contracting Ltd., to inspect and repair the fuel tank at Holman.

The following contracts were awarded by PW&S to Inuvialuit-owned businesses:

- $73,400 to Dowland Contracting Ltd. for garage renovations in Fort McPherson;
- $61,000 to Dowland Contracting Ltd. for tenant improvement renovations to territorial government leased office space in Yellowknife;
- $16,600 to L.J.'s Contracting for Water Lake decommissioning work in Fort McPherson;
- $12,000 to Dowland Contracting Ltd. for Riello burners in Tuktoyaktuk and Aklavik;
- $6,450 to Dowland Contracting Ltd. for a drain valve in Inuvik; and
- $5,800 to Dowland Contracting Ltd. for a generator for Deep Water Lake.

An additional 33 contracts totalling $941,755 were awarded in the ISR. The Department continued to maintain the following leases:

- a five-year $83,000 per annum lease with the IDC for office space in Inuvik;
- a ten-year $74,000 per annum lease with the IDC for office space in Aklavik; and
- an eight-year $123,000 per annum lease with the IDC for office space in Tuktoyaktuk.

The Yukon Secretariat is responsible for overseeing the Yukon Government's implementation obligations under the IFA by addressing the legislative, policy or procedural requirements to implement the IFA. It is also responsible for preparing the Yukon Government component of this annual report. Other Secretariat responsibilities include the administrative requirements related to the appointment of the chair and a Yukon Government member to the WMAC-NS, and the designation of a member and remuneration of costs to each of the EIRB, EISC and Arbitration Board. Implementation funds are managed by the Secretariat for participation on the above-mentioned boards and committees, ongoing wildlife research on the Yukon North Slope, and in Herschel Island (Qikiqtaruk) Territorial Park.

8.1 Amendments to the Yukon Trapping Regulations

The Department of Environment produced a draft paper identifying possible conflicts between the Trapping Regulations and the IFA and provided the paper to the WMAC-NS and IGC in September 2002 as a starting point for discussion with the Trapping Regulations Working Group.

The first meeting of the Working Group was held January 14, 2003 in Whitehorse to discuss amendments to the Trapping Regulations. Based on the discussions of the Working Group, a draft scoping document was prepared and distributed to the Working Group for comment in February 2003.

8.2 Wildlife Programs

Porcupine Caribou Studies

The Porcupine Caribou Herd Satellite Location Program, which began in 1997, continued during the year. The Program monitors up to 10 caribou with satellite collars. The Yukon Government administers the program and deploys the collars which are purchased by co-operating agencies and organizations. The Program's Web site -www.taiga.net/satellite- is updated each week and maps of caribou locations are faxed out to about 30 recipients across the north. This year, "Journey North", an Internet-based educational program, began using these data to teach students from all over the world about the Porcupine caribou herd.

In March 2003, the Yukon Government deployed 21 conventional radio collars on 10 bulls, two adult cows and nine short yearling females. These collars were purchased by Vuntut National Park, the CWS and the NWT government. Radio-collared animals are used to find the herd for the composition counts each year and for the census every two or three years.

Aklavik Harvest Data Collection

The Yukon Government began work with the Aklavik HTC to collect information on the number of caribou, moose, sheep, swans and fur-bearers harvested. A local person was hired through the Aklavik HTC to interview key Inuvialuit hunters in the community. This work will continue in 2003.

Muskox Studies

The Yukon Government and Parks Canada are continuing the Muskox Satellite Program. Five muskox with satellite collars were recaptured in July 2002. Four of the collars were replaced and four new muskox captured. Radio collars assist in finding groups for surveys and documenting the muskox movements. These collars will be removed at the end of the program in 2005.

The Yukon Government and Parks Canada completed another muskox population survey and composition count in April 2003. A total of 85 muskox were recorded on the coastal plain between the Alaska border and Shingle Point. Another 10 were recorded outside the survey area. This count marks the 13th muskox survey on the Yukon North Slope since 1986.

The Yukon Government funded an experimental study with the University of Saskatchewan to determine if Dall's sheep would become infected with muskox lungworm if muskox in the east were mixed with the Yukon/NWT Dall's sheep population. The study found the sheep did not become infected with the parasite.

Herschel Island Studies

The Yukon Government Parks and Regional Management continued work on Herschel Island ecological monitoring. This program documents various plant measurements and ground/permafrost temperatures using ITEX protocols, which will allow a comparison of Herschel Island with other sites in the circumpolar north.

The Yukon Government contributed to a study of ground temperatures and recent climate warming conducted by Carleton University. This study integrates well with ecological monitoring for the island.

Other Projects

The Yukon Government contributed significant staff time to a WMAC-NS and Aklavik HTC collaboration which involved interviewing Aklavik Inuvialuit active on the land. A 55-page report describes the seasonal activities of these hunters and trappers, and their observations of changes in numbers, range, habitat and condition of many species, plus some comments on other animals and birds.

Three of the other Wildlife Program projects recommended by the WMAC-NS in 2002-2003 did not proceed. The Richardson Mountain sheep and the Richardson Mountain muskox joint planning projects did not get started this year. While the sheep project was cancelled, the funds for the muskox planning were carried over to 2003-2004. Funds were also set aside for a hunter education workshop in Aklavik. This project was also postponed until 2003-2004 as the Porcupine Caribou Management Board already had numerous education projects in Aklavik.

8.3 Qikiqtaruk (Herschel Island) Territorial Park

There were 616 visitors to the Qikiqtaruk (Herschel Island) Territorial Park during the 2002 season. Two cruise ships (249 visitors) and a coast guard icebreaker visited the island. There were more campers (including 49 rafters) as Ivvavik was closed for a week due to the large number of bears along the First River Corridor. Sixty-seven Inuvialuit also visited the island. Five park use permits were issued in 2002.

Visitor Questionnaire

The visitor survey questionnaire for the Park continued in 2002. The main purpose is to gather accurate information on the number of park visitors. This allows managers to make informed decisions regarding visitor management and their impacts on the cultural, historical and natural resources of the Park. Visitors were asked to record their arrival mode, length of stay, number of individuals in party, country of origin, day use or overnight, perception of park, and satisfaction level along with suggestions for park improvements. Information from the surveys was collected and input into a Yukon Government data system for further analysis. These surveys are ongoing, providing information for resource management and development of information programs.

Wildlife Observations and Harvest

Eight grizzly bears and two polar bears were observed on Herschel Island this season. Between 70 and 100 caribou were on the Island in the spring, but the number had dropped to about 35 by the time the ice receded. Four muskox were also on the Island in the spring, but were gone by the end of June.

It is estimated that three grizzlies, five caribou, 327 charr and 74 herring were harvested this past year from the Island. This season's harvests on Herschel Island went very well, with only one incident involving harvesters being reported. As part of the implementation of the Bear Strategy Plan, the Aklavik HTC was informed of the incident and the concerns were to be passed on to the membership.

Qikiqtaruk (Herschel Island) Management Plan Review

The formal review of the *Qikiqtaruk (Herschel Island) Territorial Park Management Plan* began in June 2000. As Inuvialuit are the primary users of the Park, consultation with the IGC, Aklavik HTC and WMAC-NS has continued throughout the review phase. Consultation to allow the public and interested stakeholders an opportunity to participate in the review occurred during this period with meetings in Inuvik, Aklavik, Dawson and Whitehorse. Following the initial consultation phase, several drafts of the management plan have been prepared and circulated for comment and review.

During 2002-2003, two draft versions of the Plan were circulated, with the last review completed in November 2002. In December, the WMAC-NS held a one-day workshop to work through the outstanding issues and determine the best management strategies to adopt in the Plan. It was then redrafted to ensure the goals and objectives in the Plan reflect the intent of the IFA and capture the co-management approach that applies to the Yukon North Slope. A second workshop will be held in 2003 to review the final draft. Once completed, the *Qikiqtaruk (Herschel Island) Territorial Park Management Plan* could then move forward for recommendation and approval as early as the end of the 2003-2004 fiscal year.

Herschel Island Heritage Resources

In 2002, members of the Heritage Resources Unit of Tourism and Culture carried out repairs to various windows and other building components. The crew investigated each building as part of the annual monitoring program and developed a work plan for 2003. Equipment was purchased in order to move the Northern Whaling & Trading Co. warehouse back from the water's edge in 2003. Increasingly violent fall storms in recent years have caused ice damage to the building and increased shoreline erosion at this location. A shed addition to the building had to be dismantled in 2001 for this reason.

A series of four posters depicting archaeological work and findings on the Island have been designed to enhance the interpretation of Inuvialuit occupation and use of the Island. These will be put up in the visitor welcoming area in the Community House. Discreet exterior signs were also developed, advising visitors of the sensitivity of the wetland areas and grave sites. These will be installed in 2003.

Other Park Activities

A slide show to introduce people to Herschel Island Territorial Park was held during the summer at the Visitors' Centre in Inuvik.

The rangers took part in training on the workplace hazardous materials information system and transportation of dangerous goods at Aurora College in Inuvik. They also took a swift water course in Whitehorse.

9.1 Indian and Northern Affairs Canada

Implementation Branch

The Implementation Branch serves as a liaison on IFA implementation issues for the co-management boards, territorial governments and other federal government departments. Its activities include:

- negotiating and monitoring the funding arrangements with various implementing bodies having obligations under the IFA and/or responsibilities pursuant to the IFA, and monitoring federal implementation activities to ensure compliance with the land claim agreement;
- processing the appointments by the governments of Canada, Yukon and the Northwest Territories to the Arbitration Board, EIRB and EISC;
- processing amendments to the IFA; and publishing the annual report of the IFA ICC.

The director general of Implementation Branch serves as the Government of Canada member to the IFA ICC, and the director of the Implementation Management Directorate is the alternate. They participated in the two meetings of the IFA ICC in April and October 2002.

During the year, activities of the Implementation Branch included:

- processing appointments of the Yukon designated member of the Arbitration Board, and the Yukon and Northwest Territories designated members to the EISC;
- in co-operation with the NWT Regional Office, provision of funding to the Joint Secretariat, EISC and EIRB for their increased workload related to oil and gas activity in the ISR, and for participation in the Northern Pipeline Environmental Impact Assessment and Regulatory Chairs' Committee/Working Group;
- initiation of discussions regarding the renewal of IFA implementation funding with the various co-management boards and implementation stakeholders; and finalizing the IFA amendment package with the IRC.

In addition, the Implementation Branch followed up on the report of the Section 16 Economic Measures Review, which was submitted to the IFA ICC in February 2002, and at year-end, was awaiting the IRC's response to the report.

Northern Affairs Program

The Program administers legislation concerning the disposition and use of Crown lands, inland waters, the offshore, non-renewable resources, and overall environmental protection within the Northwest Territories, Nunavut and Yukon.

Granular Inventories

The Northern Affairs Program administers funding provided for conducting granular (sand and gravel) inventories. With the recent increase in oil and gas exploration activities and development proposals, there was renewed concern about the overall potential of the region to meet both short-and long-term public, community and industrial requirements for granular resources.

During 2002-2003, work continued toward establishing a joint (Canada-Inuvialuit) regional granular resources management plan that will integrate granular resource potential, inventories of granular supplies, and future granular demands with other land-related information for the ISR. In support of this initiative, a prototype Internet-based information mapping and exchange system was developed. This system follows the recommendations of the feasibility and requirements study completed the previous year, and uses the common regional base mapping for the Mackenzie Delta portions of the ISR that was also developed in 2001-2002. When completed, the full system will be used for information sharing and consultation regarding the development of the regional granular resources management plan. Completion of the granular resources management plan is planned for the next fiscal year.

A second contract initiated in 2002-2003 will update the existing geotechnical and geological borehole databases for the ISR, including the Beaufort Sea, with particular emphasis given to those delineating granular resources and identifying massive ice. This database will also be incorporated into the granular resources management plan.

Northern Oil and Gas Directorate

The Northern Oil and Gas Directorate routinely engages in environmental consultations with the IGC, representing the HTCs, prior to offering onshore and offshore lands to the oil and gas industry. Environmental information obtained from the IGC greatly assists INAC in identifying and confirming environmental sensitivities within the ISR. This information is carefully considered by the Minister of Indian Affairs and Northern Development before offering Crown lands to industry.

As part of the consultation process, a meeting was held with the IGC on September 25, 2002 in Whitehorse to review the results of the previous year's ISR Crown lands offering, and to examine the environmental sensitivity of certain onshore and offshore lands in the next call for nominations. Subsequent to this meeting, separate discussions were held with the Aklavik and Inuvik HTCs concerning certain onshore Mackenzie Delta lands being considered for offering to the oil and gas industry.

Oil and gas exploration activities continued on the exploration licences issued by INAC in 1999 and 2002 for Crown lands in the Mackenzie Delta. These activities were undertaken in accordance with benefit plans approved under the *Canada Oil and Gas Operations Act* and resulted in a wide range of employment, training and business supply and service contracts for Inuvialuit and other northerners.

The Directorate, INAC NWT Regional Office and Inuvialuit representatives met twice to discuss possible ways to harmonize INAC and Inuvialuit arrangements for benefits from oil and gas activities. Discussions are continuing.

Receipt of royalty filings and the assessment of royalties on the basis of laws and regulations in force on December 31, 1983 were underway.

Additional information concerning oil and gas activities in the north can be found at the Northern Oil and Gas Directorate's Web site ‹www.inac.gc.ca/oil›.

NWT Region

Land Administration

Land Administration is responsible for the administration of Crown lands, including subsurface, within the ISR. Indian and Northern Affairs regional and district staff held meetings with the ILA to discuss land management practices for land parcels where INAC is identified as the holder, but the land is under an encumbrance.

It was agreed that final inspections and a joint sign off will be done on the sites by the ILA and INAC district office. Once Land Administration has been advised on the procedure for removing the encumbrance, it will be responsible for ensuring the INAC-held parcels are processed according to the procedure. No INAC-held parcels have been jointly signed off to date.

Land Administration reviewed and provided information on a land exchange for airport land owned by Inuvialuit, which is being negotiated between Inuvialuit and Transport Canada.

Waste Program

The monitoring of a landfill site at Horton River is ongoing to ensure there is no change in the environmental stability of the site.

Northern Contaminants Program

The Northern Contaminants Program provided $40,000 for an Inuvialuit regional contaminants co-ordinator to deal with general contaminant issues within the ISR. The IRC received $2,800 to investigate contaminants from the Inuvik landfill. The Inuvialuit have representation on the NWT Contaminants Committee, which supports the attendance of the representative at meetings and national workshops.

Economic Activity Funding

The following programs provided a total of $1,706,684 to support the objectives of the economic measures chapter:

- Community Economic Development Program: $370,684 to the Inuvialuit CEDO for community-driven, economic development support;
- Major Business Projects Program: $1,076,000 to the IDC to assist with the purchase of Drilling Rig and Camp #63;
- Regional Opportunities Program: $25,000 to the IRC for an examination of the feasibility of a muskox harvest and product development;
- Resources Opportunity Program: $40,000 to the Inuvialuit CEDO to organize and host an economic development workshop;
- Resources Partnership Program: $110,000 to the IRC, which was 25 percent of the total funding provided, to examine an ownership position in the proposed Mackenzie Valley gas pipeline;
- Resources Partnership Program: $35,000 to the IRC for the development of an investment strategy, new governance model and organizational structure; and
- Resource Access Negotiations: $50,000 to the IDC for assistance to complete negotiations related to wind energy power generation for Inuvialuit communities.

Devolution

On May 22, 2001, the Minister of Indian Affairs and Northern Development, the Premier of the NWT and leaders of the NWT regional Aboriginal organizations (known collectively as the Aboriginal Summit) endorsed a memorandum of understanding in which they agreed to work toward establishing a formal process to negotiate the devolution of federal responsibilities over land and water resources in the NWT.

Discussions on a framework agreement began in the fall of 2002 following the announcement of the appointment of chief negotiators for the Aboriginal Summit, and the governments of the Northwest Territories and Canada. The IRC participated in discussions with other members of the Aboriginal Summit. Funding for the participation of the Aboriginal Summit members is provided by the NWT government and INAC.

9.2 Department of Fisheries and Oceans

Fisheries and Oceans provides support to the FJMC and is responsible for making policy and regulatory changes to accommodate Inuvialuit rights concerning the harvest, trade, transport and co-management of fish and marine mammal resources in the ISR. This year, DFO supported and promoted Inuvialuit representation in theBeaufort Sea - New Emerging Fisheries Policy.

The Department also promotes the principle of co-operative management of the fisheries resources in the ISR, with full co-operation from the Inuvialuit. During the year, 27 projects were conducted through joint efforts between DFO and the FJMC. The FJMC met with the senior managers and scientists of DFO's Central and Arctic Region to review progress and plan projects.

Twenty-three projects were conducted by DFO scientists/biologists in consultation with the HTCs.

- Fish: Lower Mackenzie River coregonid index netting project, Holman Charr Fisheries Plan, Holman Fish Lake monitoring; Paulatuk Community Fishing Plan, Hornaday charr community monitoring, West Side Charr Fishing Plan, and Husky Lakes trout monitoring.

- Marine Mammals: satellite tracking of ringed seals in the Beaufort Sea, seal monitoring, Beaufort Sea beluga reproduction, beluga tracking and dive time recording, beluga jaw aging, marine mammal disease sampling, and contaminants in the beluga and ringed seal.

- Other: community harvest monitoring, harvest study Sachs Harbour, harvest study Paulatuk, harvest study Tuktoyaktuk, Husky/Sitidgi lakes assessment, FJMC/DFO summer students (three), Alaska regulatory meeting, ISR fisheries registration/sport fishing and Hornaday water gauge.

During the year, DFO contributed $874,900 in implementation funding, divided between contribution agreement funds ($449,900) and project and support funds ($425,000).

The Canadian Coast Guard provided marine communications and traffic services on Great Slave Lake, the Mackenzie River and in Western Arctic waters from May to October 2002. Its mandate is to promote the safety of life at sea, the protection of the environment, and the safe and expeditious movement of marine transportation, by providing a maritime mobile safety radio communications service that covers Canada's Arctic waters and the Mackenzie-Athabasca Waterway system.

With respect to land administration activities of the Coast Guard, there are three sites which fall within the land set aside by Order-in-Council PC. 1979-1154 for a reindeer grazing reserve. These sites have no hazardous materials and pose no threat to the reindeer.

The Arctic Regional Advisory Council held a public meeting on November 6, 2002 in Inuvik. Inuvik was also the site of a tabletop exercise by Environmental Response on November 7, 2002.

9.3 Environment Canada

Environment Canada, through the CWS, is represented on the wildlife management advisory councils, which deal with all significant wildlife issues in the ISR.

In co-operation with Inuvialuit, the CWS continued to carry out a number of studies of migratory birds in the ISR. These studies will help guarantee that populations are not over-harvested and the habitat on which the birds depend receives adequate protection. During the past year, studies of migratory birds focussed on the populations and habitat of snow geese, the most heavily harvested species of migratory birds in the ISR. Long-term data were analyzed and summarized for this information to be used for wildlife conservation purposes. The CWS put considerable time and effort in procuring additional funding from outside of IFA-related sources to help address the conservation issues arising in the Western Arctic.

With the increase in oil and gas exploration in the ISR, Environment Canada invested a significant amount of effort in reviewing and screening development proposals and in planning for potential environmental impacts. Several new studies have been initiated which will help deal with the impacts of gas and oil development on wildlife in the ISR.

As well as serving the fundamental purpose of protecting the environment and wildlife conservation, Environment Canada programs benefit Inuvialuit in other tangible ways. About half of the IFA-related funding and other funds obtained by Environment Canada is spent on contracts with, or payments to, Inuvialuit-owned companies, organizations or individuals.

9.4 Canadian Heritage

Parks Canada is responsible for protecting natural and cultural resources, including the wildlife populations and habitat of the three national parks in the ISR: Ivvavik National Park in the western portion of the North Slope, Aulavik National Park on Banks Island and Tuktut Nogait National Park near Paulatuk.

Pingo

The Pingo (Canadian Landmark) National Historic Site (NHS) is located six kilometres south-southwest of Tuktoyaktuk. Included within its boundaries is the largest pingo in Canada and a number of others at different stages of evolution. Created over a number of years, a pingo is an ice-cored mound produced when ice grows in or below permafrost as a result of water pressure.

The agreement to create the Pingo NHS is contained in subsection 7(70) of the IFA. Legislation passed in 1996 led to the creation of the Pingo NHS. A working committee including representatives from Parks Canada and several community organizations in Tuktoyaktuk was established to guide the development and preservation of the site. This committee signed the Pingo Canadian Landmark memorandum of understanding in December 2001. During 2002-2003, priorities for implementation were identified and undertaken by all represented groups. The committee also began drafting terms of reference and a vision statement.

The ILA and INAC continued to work on transferring lands of equal value to Inuvialuit for the NHS.

National Park Regulations

Consultations were ongoing with the IGC on a public consultation process to discuss required amendments to the National Park Regulations to ensure they conform to the IFA. One focus was an amendment to allow superintendents to permit quota hunts recommended by wildlife co-management boards and approved by the Minister of Canadian Heritage.

Inuvialuit Employment Strategy and Economic Opportunities

The majority of field employees in Ivvavik National Park are Inuvialuit beneficiaries. Two wardens and two patrol persons who are beneficiaries were employed during the 2002 field season. A mentoring program was in place in the field unit which placed experienced park wardens with patrol people for training purposes. An Inuvialuit employment strategy is being incorporated into the field unit human resources plan. Two Inuvialuit employees participated in an Aboriginal leadership development program.

The Western Arctic Field Unit initiated interpreter training as a means of enhancing employment opportunities for beneficiaries and the cultural component of tourism. An initial three-day course was offered in November 2002 with a follow-up course planned for the spring of 2003.

Park Canada continued to use Inuvialuit businesses on a preferred basis in the management and operation of Ivvavik National Park and other heritage resources in the ISR.

A memorandum of understanding on the First River rafting operation continued to be revised. Operational guidelines will be removed and attached as a separate document. The memorandum of understanding includes day use opportunities in the First River valley for Inuvialuit operators, including cultural interpreters and raft guides.

Porcupine Caribou Management Board

The Western Arctic field unit allocated funds to the Porcupine Caribou Management Board for various projects.

Komakuk Beach

The condition of the remediated fuel spill and landfills at Komakuk Beach in Ivvavik was monitored.

National Park Management Plan Review

The National Park Management Plan review was completed in December 2002. The WMAC-NS recommended the revised draft Plan to the Minister of Canadian Heritage and at year-end, it was en route to the Minister for approval.

Research Projects

Research activities completed in 2002 included:

- data collection on age, sex and distribution of Dall's sheep in wintering grounds in Ivvavik National Park;
- mapping surficial geography and glacial history in Tuktut Nogait National Park;
- an oral history study among the Paulatuk elders for Tuktut Nogait National Park;
- data collection on observations of wildlife in all three parks;
- data collection on distribution, abundance and breeding status of birds in all three parks;
- surveying the number of peregrine falcons and other species of raptors breeding in all three parks;
- surveying the abundance and distribution of breeding birds at two locations in Ivvavik National Park;
- surveying the abundance of collared and brown lemmings in one area of Aulavik;
- data collection on moose abundance and distribution in the Babbage River watershed on the Yukon North Slope;
- surveying the number and distribution of muskox in Tuktut Nogait National Park;
- surveying the population, body condition and wintering range of Peary caribou on Banks Island;
- surveying the number of non-calf and calf, body condition and wintering range of muskox on Banks Island;
- surveying the population size, productivity, recruitment, age and sex composition, distribution, movements and body condition of caribou in Tuktut Nogait National Park;
- surveying the size, age and sex composition, distribution and movements of the Porcupine caribou in Ivvavik National Park;
- monitoring possible changes to plant productivity in all three parks;
- conducting a reconnaissance monitoring for potential plant and climate change monitoring in Pingo Canadian Landmark;
- monitoring campsites to identify and track human-caused impacts to campsites, wildlife and sensitive plant species along the Firth River;
- documenting the extent and nature of human use of all three parks (e.g. number of visitors);
- monitoring weather, permafrost temperature and active layer temperature in all three parks;
- documenting and monitoring water flow in the Firth River in Ivvivik and the Hornaday River in Tuktut Nogait National Park;
- measuring changes in water levels and temperature during storms along the southeastern Beaufort Sea coast;
- assessing the water quality of the Thomsen River in Aulavik, the Firth River in Ivvavik and the Hornaday River in Tuktut Nogait National Park;
- monitoring the condition of cultural sites along the Firth River in Ivvavik National Park;
- assessing the impact of erosion and visitor disturbance on cultural resources along the coast of Ivvavik National Park; and
- monitoring the conditions of cultural resources at Nasogaluak, M'Clure's Cache and Head Hill cultural sites in Aulavik.

Total Parks Canada spending on Inuvialuit goods and services was $224,569 in 2002-2003, with $14,684 in goods and $209,885 in services.

9.5 Public Works and Government Services Canada

Pursuant to subsection 16(18) of the IFA, Public Works and Government Services Canada (PWGSC) continued to provide Inuvialuit firms with the opportunity to bid on government contracts by advertising procurement opportunities on the government electronic tendering system and by notifying all claimant groups of procurement of goods, services and construction destined for the ISR. The contracting policy with respect to the IFA requires that whenever PWGSC has a procurement opportunity which impacts on one or more of the comprehensive land claim agreements, notification is forwarded to all the claimant groups.

Assistance and information on the procurement process were provided as requested by Inuvialuit, as well as information on contracts. Whenever practical and consistent with sound procurement management, evaluation criteria were included in bid solicitations to maximize socio-economic opportunities for Inuvialuit.

9.6 Canadian Environmental Assessment Agency

The Canadian Environmental Assessment Agency continued to work with other government departments, Inuvialuit and First Nations to develop frameworks for environmental assessment and regulatory processes for potential project developments in the NWT. In particular, the Agency actively pursued the development of agreements to harmonize three environmental assessment processes and co-ordinate regulatory processes in preparation for the proposed Mackenzie Valley pipeline. A draft agreement in October 2002 with Inuvialuit (as represented by the IGC) and the MVEIRB provides for the establishment of a single review panel process under the *Canadian Environmental Assessment Act* and the *Mackenzie Valley Resource Management Act* for a gas development project. This process will occur after the MVEIRB completes its screening and environmental assessment process. In addition, a draft agreement was negotiated between the regulators to co-ordinate the regulatory processes with the harmonized environmental assessment process.

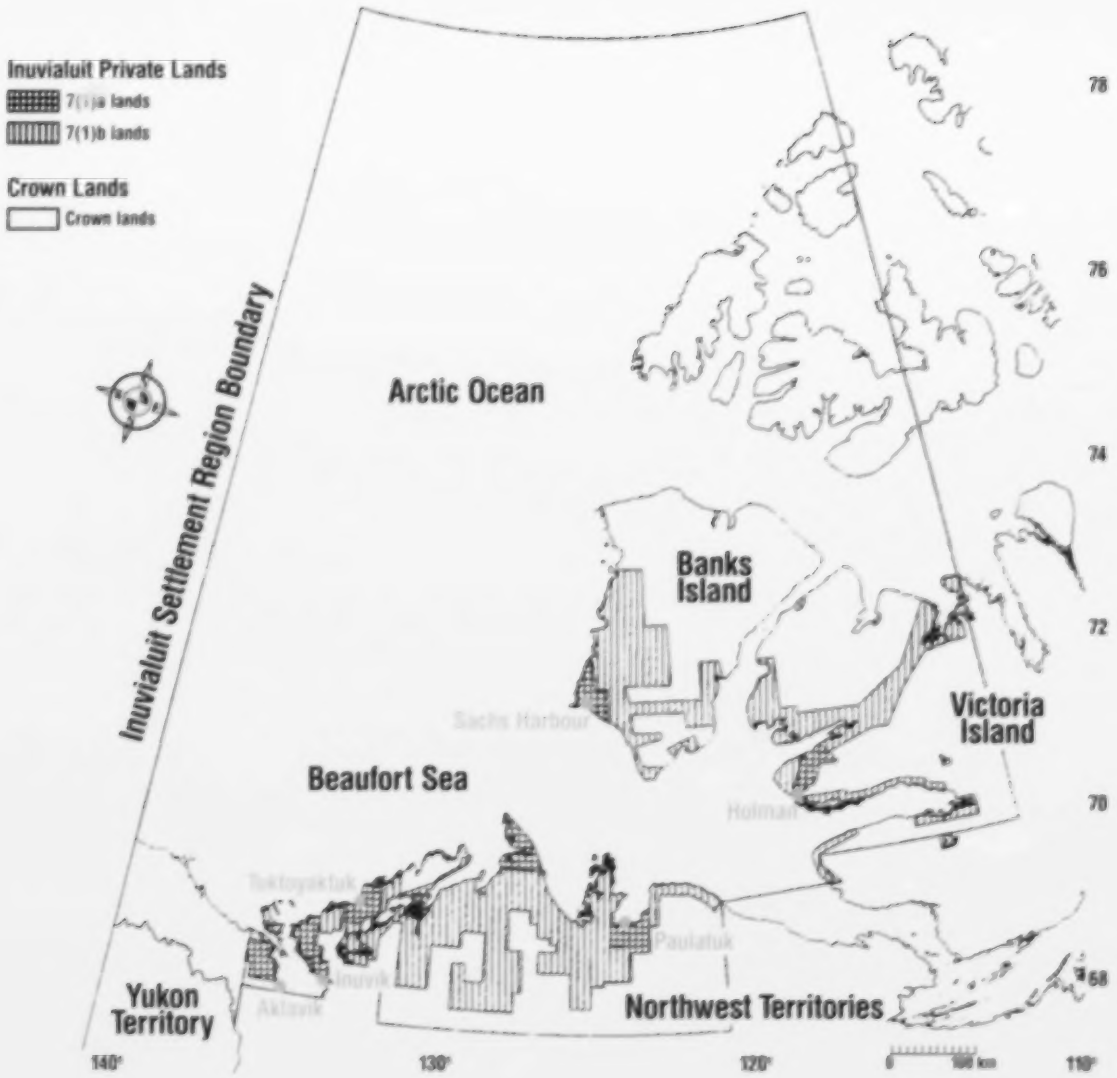
9.7 Human Resources Development Canada

Human Resources Development Canada (HRDC) has an obligation to support the implementation of the IFA and Inuvialuit self-government aspirations through its existing programs and Aboriginal Human Resources Development Agreement (AHRDA), and to maintain an ongoing dialogue with the IRC with respect to its operations or activities under the AHRDA. Departmental officials in the NWT communicate with IRC officials frequently to discuss operational issues, clarify and define various clauses of the AHRDA and provide advice on implementing provisions of the agreement. A Human Resources Centre of Canada is located in Inuvik which provides employers and job seekers with information on available programs and services provided by HRDC and the Human Resources Centre.

The IRC is a signatory to the AHRDA. This five-year contribution agreement, signed in April 1999 and extending to 2004, provides funding for labour market training for Aboriginal residents of the ISR. The Agreement also provides funding for child-care initiatives to increase the supply of quality child-care services for children with working or training parents who reside in the ISR.

The Agreement enables Inuvialuit to design and deliver a full service menu of options by integrating several Aboriginal programs including labour market programming and services, capacity building, an urban Aboriginal component, youth programming, child care programs and programs for persons with disabilities. The 2002-2003 funding was $2,005,518.

Map of the Inuvialuit Settlement Region



Scheduale of Capital Tranfer Payments

Annex N of the IFA outlines the capital tranfer which were made to the Inuvialuit on the last business day prior to December 31 of each of the following years and in the following amounts:

Year	Payment ($)
1984	12,000,000
1985	1,000,000
1986	1,000,000
1987	1,000,000
1988	5,000,000
1989	5,000,000
1990	5,000,000
1991	5,000,000
1992	5,000,000
1993	5,000,000
1994	5,000,000
1995	5,000,000
1996	5,000,000
1997	32,000,000
Total	**152,000,000**

Cumulative Costs of Implementation 1984-1985 to 2002-2003

Fiscal Year	Amount ($)
1984-1985	1,595,882
1985-1986	1,795,812
1986-1987	6,854,165
1987-1988	6,330,236
1988-1989	7,250,518
1989-1990	6,878,202
1990-1991	6,878,858
1991-1992	7,362,633
1992-1993	9,512,215
1993-1994*	10,632,825
1994-1995*	5,850,000
1995-1996*	5,967,000
1996-1997*	6,086,340
1997-1998*	6,208,066
1998-1999*	6,107,228
1999-2000*	6,169,408
2000-2001*	6,522,296
2001-2002*	6,652,741
2002-2003	6,785,797
Total	**121,440,222**

* Note: These represent funds allocated for implementation purposes, as actual expenditure figures are not available.

Membership of Implementing Bodies (as of March 31, 2003)

Inuvialuit Regional Corporation Board of Directors

Nellie Cournoyea	Chair and CEO
Jerry Lennie	First Vice-Chair
Patrick Gruben	Second Vice-Chair
Donna Keogak	Secretary
Carol D. Arey	Treasurer
Joseph Haloksit	
Bill S. Ruben	

Inuvialuit Land Administration Commission

Albert Elias	Chief Commissioner
William Gruben	Commissioner
Andy Tardiff	Commissioner

Inuvialuit Development Corporation Board

Dennie Lennie	Chair and CEO
Wayne Gordon	Vice-Chair
Franklin Carpenter	Secretary/Treasurer
Fred Abbott	
Andy Carpenter	
Jackie Jacobson	
Robert Joss	

Inuvialuit Investment Corporation Board

Frank Hansen	Chair
Evelyn Storr	Vice-Chair
Lucy Kuptana	
Fred McKeon	
Stephan Pertschy	
Barry Wainstein	

Inuvialuit Petroleum Corporation Board

Nellie Cournoyea	Chair and CEO
Jerry Lennie	First Vice-Chair
Patrick Gruben	Second Vice-Chair
Donna Keogak	Secretary
Carol D. Arey	Treasurer
Joseph Haluksit	
Bill S. Ruben	

Inuvialuit Enrolment Committee

Nellie Cournoyea
Fred Bennet
Billy Day
Annie Goose
Agnes Tardiff

Arbitration Board

Stein K. Lal	Chair
A. Ernie Pallister	Vice-Chair
Sandra Elanik	
Tyson Pertschy	
Lena Selamio	
Nick Schultz	
Jack R. Williams	
Vacant	

Inuvialuit Final Agreement Implementation Coordinating Committee

Nellie Cournoyea
Duane Smith
Aideen Nabigon
Allan Koprowsky
Mark Warren

Inuvialuit Game Council

Frank Pokiak	Chair
Donald Aviugana	
Richard Binder	
Andy Carpenter Jr.	
Joseph Haluksit	
Ruben Ruben	

Alternates
Billy Day
Greg Green
Charles Gruben
Donald Inuktalik
Margaret Kanayok
Pat Kasook
Darren Nasogaluak
Larry Semmler

Fisheries Joint Management Committee

Robert K. Bell	Chair
Donovan Dowler	Vice-Chair
Ron Allen	
Burton Ayles	
Stephen Charlie	
Billy Day	
Max Kotokak Sr.	

Alternates
Ester Price
Donald Inuktalik

Wildlife Management Advisory Council-NWT

Larry Carpenter	Chair
Frank Pokiak	Vice-Chair
Ray Case	
Jim Hines	
Donald Inuktalik	
John Nagy	

Alternates

William Day
Tim Devine
Ron Graf
Kevin McCormick
Arnold Ruben

Wildlife Management Advisory Council-North Slope

Lindsay Staples	Chair
Herbert Felix	
Danny C. Gordon	
Doug Larsen	
Martin Raillard	

Alternates

Carol Arey
Dorothy Cooley
Alan Fehr
Evelyn Storr

Environmental Impact Screening Committee

William Klassen	Chair
Billy Day	
Cathy Cockney	
Alex Kagalik	
Randy Lamb	
Johnny Lennie	
Frank Pokiak	

Environmental Impact Review Board

Robert Hornal	Chair
Jack Akhiatak	
Peter Bannon	
Richard Binder	
Tom Butters	
Herbert Felix	
Andrew Williams	

Joint Secretariat, Inuvialuit Renewable Resource Committees*
Board of Directors

Duane Smith	Chair
Bob Bell	Vice-Chair
Larry Carpenter	
Robert Hornal	
William Klassen	
Norm Snow	Director

ex-officio
Lindsay Staples

* Note: The Joint Secretariat provides services to the IGC, FJMC, WMAC NWT, EISC and EIRB. The Secretariat for the WMAC-NS is located in Whitehorse.

Rapport annuel sur les Inuvialuit de 2002-2003

Comité de coordination de la mise en œuvre
de la Convention définitive des Inuvialuit

Northwest Territories Canada

Inuvialuit Regional Corporation

Yukon

Canada

Publié avec l'autorisation du
ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien,
Ottawa, 2003
www.ainc-inac.gc.ca
1 800 567-9604
1 866 553-0554 (ATS seulement)

QS-5354-025-BB-A1
Catalogue n° R71-46/2003
ISBN 0-662-67891-5

© Ministre des Travaux publics et des
Services gouvernementaux Canada

Photo fournie par Peggy Jay, résidante d'Inuvik.
William Day saute sur une couverture que tendent d'autres participants
à l'occasion de la Journée nationale des Autochtones à Inuvik.

Le Comité de coordination de la mise en œuvre de la Convention définitive des Inuvialuit (CCMO-CDI) est fier de présenter son cinquième rapport annuel, qui porte sur l'application des dispositions énoncées dans la Convention, signée en 1984. Le rapport couvre l'exercice financier s'étalant du 1er avril 2002 au 31 mars 2003.

Reconstitué officiellement le 11 mai 1999, le CCMO-CDI est formé de hauts représentants de chacune des parties signataires, soit la Société régionale inuvialuit (SRI), le Conseil de gestion du gibier (CGG) ainsi que les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et du Canada. En l'absence de l'un ou l'autre des membres du Comité, un membre suppléant est appelé à participer aux discussions internes. Le CCMO-CDI a convenu que les décisions devaient être prises à l'unanimité et il tient lieu de forum pour permettre aux parties de soulever des questions à considérer ou d'exprimer leurs préoccupations.

Le Comité veille à ce que les parties s'acquittent de leurs obligations courantes en vertu de la Convention définitive des Inuvialuit (CDI) et s'occupe de résoudre les problèmes concernant la mise en œuvre de la Convention. Le présent rapport annuel décrit les réalisations et les progrès qui ont été accomplis au cours de l'année. Divers ministères fédéraux et territoriaux, la SRI, le CGG et d'autres intervenants ont fourni l'information nécessaire à sa rédaction.

Les progrès sont réalisés dans le cadre d'une relation marquée par le respect mutuel et l'engagement des parties à s'acquitter des obligations établies par la Convention.

Mark Warren
Gouvernement des
Territoires du Nord-Ouest

Frank Pokiak
Conseil de gestion du gibier

Nellie Cournoyea
Société régionale inuvialuit

Allan Koprowsky
Gouvernement du Yukon

Aideen Nabigon
Gouvernement du Canada

SIGLES ET ABRÉVIATIONS iv

FAITS SAILLANTS 1

1 UN RÉSUMÉ DES DISPOSITIONS DE LA CONVENTION 2
1.1 La propriété des terres 2
1.2 L'admissibilité et l'inscription 2
1.3 L'indemnisation financière 2
1.4 Les mesures économiques 2
1.5 Les sociétés inuvialuites 2
1.6 La cogestion de la faune et de l'environnement 3
1.7 La Commission d'arbitrage 3

2 LES QUESTIONS PARTICULIÈRES 3
2.1 La mise en valeur des ressources dans la vallée du Mackenzie 3

3 LA SOCIÉTÉ RÉGIONALE INUVIALUIT 5
3.1 L'utilisation des terres inuvialuites 5
3.2 Les filiales commerciales 6
3.3 Les activités régionales 6
3.4 Les affaires territoriales et nationales 7
3.5 L'épanouissement communautaire 7

4 LA COMMISSION D'ARBITRAGE 9

5 LES ORGANISMES INUVIALUITS DE GESTION DE LA FAUNE 10
5.1 Le Conseil de gestion du gibier 10
5.2 Les comités de chasseurs et de trappeurs 10

6 LES ORGANISMES MIXTES DE MISE EN ŒUVRE 13
6.1 Le Comité mixte de gestion de la pêche 13
6.2 Le Conseil consultatif de gestion de la faune (Territoires du Nord-Ouest) 16
6.3 Le Conseil consultatif de gestion de la faune (versant nord) 18
6.4 Le Comité d'étude des répercussions environnementales 21
6.5 Le Bureau d'examen des répercussions environnementales 23
6.6 Le Secrétariat commun 24

7 LE GOUVERNEMENT DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST 25
7.1 Le ministère des Affaires autochtones 25
7.2 Le ministère des Ressources, de la Faune et du Développement économique 26
7.3 Le ministère de la Justice 29
7.4 Le ministère des Travaux publics et des Services 29

8 LE GOUVERNEMENT DU YUKON 30
8.1 Les modifications au règlement sur la faune du Yukon 30
8.2 Les programmes sur la faune 30
8.3 Le parc territorial Qikiqtaruk (île Herschel) 31

9 LE GOUVERNEMENT DU CANADA 32
9.1 Affaires indiennes et du Nord Canada 32
9.2 Pêches et Océans Canada 35
9.3 Environnement Canada 36
9.4 Patrimoine canadien 36
9.5 Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 38
9.6 L'Agence canadienne d'évaluation environnementale 38
9.7 Développement des ressources humaines Canada 39

Annexe I : CARTE DE LA RÉGION DÉSIGNÉE DES INUVIALUIT 40

Annexe II : CALENDRIER DES PAIEMENTS DE TRANSFERT 41

Annexe III : COÛTS CUMULATIFS DE LA MISE EN ŒUVRE, DE 1984-1985 À 2002-2003 41

Annexe IV : COMPOSITION DES ORGANISMES DE MISE EN ŒUVRE (EN DATE DU 31 MARS 2003) 42

AINC	Affaires indiennes et du Nord Canada
BERE	Bureau d'examen des répercussions environnementales
CCGF (T. N.-O.)	Conseil consultatif de gestion de la faune (Territoires du Nord-Ouest)
CCGF (VN)	Conseil consultatif de gestion de la faune (versant nord)
CCMO-CDI	Comité de coordination de la mise en œuvre de la Convention définitive des Inuvialuit
CCT	comités de chasseurs et de trappeurs
CDI	Convention définitive des Inuvialuit
CERE	Comité d'étude des répercussions environnementales
CGG	Conseil de gestion du gibier
CMGP	Comité mixte de gestion de la pêche
DRHC	Développement des ressources humaines Canada
EDRHA	Entente sur le développement des ressources humaines autochtones
MPO	Pêches et Océans Canada
MRFDE	ministère des Ressources, de la Faune et du Développement économique
SID	Société inuvialuit de développement
SRI	Société régionale inuvialuit
TPSGC	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

FAITS SAILLANTS

- Le regroupement des sociétés inuvialuites a réalisé en 2002 des bénéfices après impôts de 36 millions de dollars et a redistribué, en mai, la somme de 1,3 million de dollars entre 3 282 bénéficiaires.

- La Commission inuvialuit d'administration des terres a réalisé des recettes de plus de 24 millions de dollars, provenant de permis d'utilisation du sol, de baux à long terme et d'accords de concession.

- La Société inuvialuit de développement (SID) a généré des recettes record de 189 millions de dollars et des bénéfices après impôts de 6,1 millions de dollars.

- Soutenue par un financement fédéral, territorial, privé et interne, la division du développement communautaire de la SRI a assuré la prestation de programmes communautaires d'une valeur de plus de cinq millions de dollars dans les domaines de la langue et de la culture, du développement de la petite enfance, de la santé des Autochtones, du développement économique, du développement des ressources humaines, de l'éducation, du bien-être et de la jeunesse.

- Le Comité des présidents des organismes d'évaluation des répercussions environnementales et de réglementation du pipe-line du Nord a terminé la rédaction du *Plan de coopération – Évaluation des répercussions environnementales et examen réglementaire d'un projet de gazoduc dans les Territoires du Nord-Ouest*. Ce comité représente les divers organismes d'évaluation de l'environnement et d'examen de la réglementation qui traiteront une demande concernant la construction d'un gazoduc dans la vallée du Mackenzie.

- Le Bureau d'examen des répercussions environnementales (BERE), l'Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie et l'Agence canadienne d'évaluation environnementale ont négocié une entente préliminaire leur permettant de se joindre à un groupe d'étude chargé d'examiner le projet de construction d'un gazoduc dans la vallée du Mackenzie.

- En collaboration avec le Comité mixte de gestion de la pêche (CMGP), le CGG, Pêches et Océans Canada (MPO) et l'Association canadienne des producteurs pétroliers, la SRI a participé à l'Initiative de planification de la gestion intégrée dans la mer de Beaufort afin de déterminer s'il est souhaitable d'attribuer, conformément à la *Loi sur les océans*, le statut de zone de protection marine à trois régions situées dans l'estuaire du fleuve Mackenzie; de cette façon, on protégerait officiellement ces trois régions habitées par le béluga et considérées comme des zones vulnérables.

- Le Comité d'étude des répercussions environnementales (CERE) a présenté au BERE deux projets aux fins d'examen public : la prospection du diamant sur l'île Victoria, dans les Territoires du Nord-Ouest (proposée par la Commander Resources Ltd.) et la prospection sismique du delta du fleuve Mackenzie en 2002 (proposée par la WesternGeco).

- Amorcées depuis longtemps, les négociations sur les modifications à apporter à la CDI ont abouti à une entente entre la SRI et les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Canada. Cette entente porte entre autres sur les fonds fournis pour couvrir les coûts de participation des membres inuvialuits siégeant au CERE, au BERE, au Conseil consultatif de gestion de la faune (Territoires du Nord-Ouest) [CCGF (T.N.-O.)] et au Conseil consultatif de gestion de la faune (versant nord) [CCGF (VN)].

- L'examen du plan de gestion du parc territorial de Qikiqtaruk (île Herschel) s'est poursuivi au cours de l'année, et on prévoit qu'il sera approuvé au début de 2004.

- Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) a fourni un financement supplémentaire au Secrétariat commun, au CERE et au BERE pour leur permettre d'assumer l'augmentation de la charge de travail découlant de l'activité pétrolière et gazière qui a cours dans la région désignée des Inuvialuit. Ces fonds serviront également à assurer leur participation aux travaux du Comité des présidents des organismes d'évaluation des répercussions environnementales et de réglementation du pipe-line du Nord ainsi qu'à ceux du groupe de travail connexe.

- Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, le premier ministre des Territoires du Nord-Ouest et les dirigeants des organismes autochtones régionaux des Territoires du Nord-Ouest (connus collectivement sous le nom de Sommet autochtone) ont commencé à discuter d'une entente-cadre sur la mise en place d'un processus de négociation visant à faciliter le transfert des responsabilités fédérales liées à la gestion des terres et des eaux des Territoires du Nord-Ouest.

1 UN RÉSUMÉ DES DISPOSITIONS DE LA CONVENTION

La CDI est entrée en vigueur en 1984, dès l'adoption de la *Loi sur le règlement des revendications des Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique*.

1.1 La propriété des terres

La Convention confère aux Inuvialuit la propriété exclusive d'environ 91 000 kilomètres carrés (35 000 milles carrés) de terres en fief simple situées dans la région ouest de l'Arctique (Territoires du Nord-Ouest). Sur près de 13 000 kilomètres carrés (5 000 milles carrés) de ces terres, les Inuvialuit jouissent de droits de surface et de droits d'exploitation souterraine. La région désignée des Inuvialuit comprend le versant nord du Yukon, la moitié orientale de la mer de Beaufort, y compris les terres qui y sont rattachées, une partie de l'océan Arctique, l'île Banks, la presque totalité de la partie occidentale de l'île Victoria et quelques-unes des îles Parry (voir la carte à l'annexe I).

1.2 L'admissibilité et l'inscription

À l'origine, un bureau regroupant un représentant du gouvernement du Canada et deux représentants des Inuvialuit avait été établi pour inscrire les personnes autorisées à être des bénéficiaires de la Convention. À l'heure actuelle, c'est la SRI qui assume toute responsabilité liée à l'inscription.

1.3 L'indemnisation financière

En vertu de la CDI, les Inuvialuit ont reçu au total 152 millions de dollars répartis sur 14 ans. La Convention prévoyait également des versements uniques de 7,5 millions de dollars à un fonds d'aide au développement social des Inuvialuit et un autre paiement de 10 millions de dollars destiné au Fonds de promotion économique. Ces versements ont été effectués en 1984.

1.4 Les mesures économiques

L'article 16 de la CDI, qui porte sur le développement économique de la région désignée des Inuvialuit, vise essentiellement à permettre aux Inuvialuit de participer à l'économie du Nord canadien et d'être intégrés à la société canadienne en les aidant à atteindre une autosuffisance économique satisfaisante et à établir une solide assise économique. Depuis 1984, grâce au Fonds de promotion économique et aux indemnités versées, les Inuvialuit ont pu participer plus activement à l'économie locale et faire des investissements à long terme, permettant ainsi à la population de se constituer une base solide pour son épanouissement futur.

1.5 Les sociétés inuvialuites

Créée en vertu du paragraphe 6(1) de la CDI, la SRI assume la responsabilité générale de gérer les affaires de ses filiales et d'atteindre les objectifs énoncés dans la Convention. Voici les fonctions courantes qui lui sont confiées et les obligations officielles dont elle s'acquitte :

- mettre en œuvre l'entente sur la revendication territoriale;
- être le représentant institutionnel des Inuvialuit;
- agir à titre de société mère du regroupement des sociétés inuvialuites et superviser les activités de ce groupe.

La SRI est gérée directement par les directeurs élus des six sociétés communautaires de la région désignée des Inuvialuit. Les administrateurs des sociétés élisent le président de la SRI. Ainsi, le conseil d'administration de la SRI est formé du président et des directeurs des six sociétés.

La Société inuvialuite de gestion foncière est propriétaire et responsable des terres des Inuvialuit reçues en vertu de la CDI. La SID, l'Inuvialuit Petroleum Corporation et la Société inuvialuit de placement sont chargées, au nom des Inuvialuit, de gérer les activités commerciales et d'investir les fonds issus d'un règlement.

1.6 La cogestion de la faune et de l'environnement

Dans la région désignée, les Inuvialuit jouissent de nombreux droits d'exploitation de la faune. En outre, on met à leur disposition un mécanisme qui leur permet de régler les revendications présentées contre les promoteurs en cas de pertes de ressources fauniques, d'obtenir une indemnisation ou de demander l'application de mesures correctives, au besoin.

La CDI prévoit des structures nécessaires aux Inuvialuit pour participer à la gestion de la faune, à la conservation des ressources et à la protection de l'environnement dans la région désignée. Ces structures comprennent les comités de chasseurs et de trappeurs (CCT) établis dans les collectivités et le CGG, lui-même constitué de représentants de chacun des CCT.

En outre, en vertu de la Convention, on a créé cinq organismes conjoints, qui comprennent chacun un nombre égal de représentants du gouvernement et des Inuvialuit.

- Le CERE détermine si les projets d'exploitation proposés doivent faire l'objet d'une étude approfondie des répercussions environnementales.
- Le BERE est chargé de l'examen public des projets d'exploitation, lorsque le CERE le juge nécessaire.
- Le CMGP fournit au ministre des Pêches et des Océans des conseils sur la pêche et sur les mammifères marins dans la région désignée des Inuvialuit.
- Le CGF (T.N.-O.) donne au gouvernement et aux autres organismes concernés des conseils au sujet de la conservation des espèces fauniques vivant sur les terres désignées des Inuvialuit qui se trouvent dans les Territoires du Nord-Ouest.
- Le CGF (YN) fournit au gouvernement et aux autres organismes concernés des conseils au sujet de la conservation des espèces fauniques vivant sur le versant nord du Yukon.

Le Secrétariat commun a été établi à Inuvik dans le but d'offrir le soutien administratif et technique nécessaire à quatre des organismes conjoints et au CGG.

1.7 La Commission d'arbitrage

La Commission d'arbitrage a été créée en vertu de l'article 18 de la CDI. Veuillez vous reporter à la section 4 pour obtenir des détails sur ses activités.

2.1 La mise en valeur des ressources dans la vallée du Mackenzie

En 2002-2003, un groupe réunissant quatre producteurs de gaz (Conoco Inc., ExxonMobil, Imperial Oil et Shell Canada Ltd.) propriétaires de terres affermées pour la prospection gazière dans le delta du Mackenzie et l'Aboriginal Pipeline Group ont étudié la possibilité de construire un gazoduc indépendant s'étendant sur 1 300 kilomètres. Partant du delta pour rejoindre les régions sud du Canada, ce gazoduc, dont la valeur est estimée à quatre ou cinq milliards de dollars, aurait un débit initial de 1,2 milliard de pieds cubes par jour (33,6 millions de mètres cubes), et ce débit pourrait être porté à 1,9 milliard de pieds cubes par jour (53,2 millions de mètres cubes).

En janvier 2003, les producteurs associés au projet d'exploitation gazière dans le delta du Mackenzie et l'Aboriginal Pipeline Group avaient prévu présenter une trousse d'information préliminaire. Toutefois, le dépôt de ce document a été reporté pour donner le temps à l'Aboriginal Pipeline Group de conclure les négociations relativement aux 80 millions de dollars dont l'organisme a besoin pour participer à l'étape de la définition du projet. L'aménagement possible d'un gazoduc a donné un élan considérable aux activités d'exploitation des ressources dans la région désignée des Inuvialuit.

Une autre proposition a été présentée par un groupement américain, appelé l'Arctigas Route Corporation, et son partenaire autochtone, le Northern Route Gas Pipeline Consortium. De fait, l'Arctigas Route Corporation a étudié la possibilité d'aménager un réseau qui longerait la baie Prudhoe en Alaska, traverserait le Nord du Yukon puis descendrait la vallée du Mackenzie jusqu'en Alberta. Comme troisième option, on a également envisagé de construire un gazoduc le long de la route de l'Alaska, qui parcourrait l'Alaska et le Yukon, mais ce dernier a de légères répercussions sur l'exploitation des ressources dans la région désignée.

En date du 31 mars 2003, aucun promoteur n'avait présenté une proposition officielle.

Le Plan de coopération

L'exploitation éventuelle des réserves gazières du delta du Mackenzie et la construction d'un gazoduc dans la vallée du Mackenzie, qui relierait ces réserves et peut-être même d'autres réserves de l'Alaska jusqu'au sud, donneront lieu à un certain nombre de processus de réglementation et d'évaluation environnementale. Les organismes de réglementation mandatés pour évaluer les répercussions environnementales et faire des lois afférentes au moyen d'une audience publique se sont préparés à la

possibilité de participer à ces activités de mise en valeur. Même si aucune demande n'a été présentée, ces organismes se sont efforcés de coordonner les activités de planification de sorte que leurs rôles soient clairement définis et bien compris et que leurs mandats puissent être remplis en évitant que les mêmes travaux se répètent.

Dans le *Plan de coopération – Évaluation des répercussions environnementales et examen réglementaire d'un projet de gazoduc dans les Territoires du Nord-Ouest*, le Comité des présidents des organismes d'évaluation des répercussions environnementales et de réglementation du pipe-line du Nord énonce les méthodes de collaboration possibles et fournit au public et aux demandeurs éventuels des précisions et des certitudes quant au processus lui-même et au calendrier d'exécution. Le *Plan* reconnaît que chaque organisme chargé de l'évaluation des répercussions environnementales et de la réglementation fonctionne de façon indépendante et se voit confier, en vertu de la loi, la responsabilité d'évaluer le projet de construction du gazoduc, de formuler des recommandations à ce sujet et de prendre des décisions. Le *Plan* ne porte aucun jugement préalable ni ne préautorise la réalisation d'un projet. Il ne porte pas non plus un jugement préalable quant aux décisions qui devraient être prises par un organisme ni ne lie un organisme à une ligne de conduite particulière.

Au moment de l'élaboration du processus, les organismes ont orienté leurs actions en fonction des principes suivants :

- un désir de collaboration manifesté par les organismes;
- le besoin d'un processus de conception nordique;
- la flexibilité voulue pour envisager divers scénarios de mise en valeur;
- la participation accrue du public à l'examen du projet;
- le besoin de tenir pleinement compte des répercussions possibles du projet avant de prendre une décision.

Voici les objectifs visés par le *Plan* :

- accroître la rentabilité et l'efficacité;
- améliorer la clarté du processus d'évaluation des répercussions environnementales et de réglementation et accroître la certitude qu'il procure;
- assurer le respect de la législation existante et des ententes sur les revendications territoriales globales.

Le *Plan* a franchi l'étape de la préparation, qui comprend la mise au point des ententes, l'établissement des exigences communes en matière de renseignements et la conception de plans sur le partage des ressources techniques.

La participation des conseils de cogestion

En attendant la construction du gazoduc, les conseils de cogestion inuvialuits ont entrepris les activités suivantes :

- participer aux travaux menés par le Comité des présidents et le groupe de travail afférent dans le but d'élaborer le *Plan de coopération* et de mettre sur pied le Projet d'entente sur la coordination de l'examen réglementaire d'un projet de mise en valeur du gaz et de gazoduc dans le Nord;
- entreprendre des consultations et des activités de sensibilisation avec des représentants de diverses sociétés d'exploitation pétrolière et gazière et d'autres groupes associés aux gazoducs;
- veiller à ce que le GGG signe l'entente préliminaire, qui prévoit la participation des Inuvialuit aux travaux de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale et à ceux de l'Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie pour le compte d'une commission mixte chargée de l'examen du projet de gazoduc dans la vallée du Mackenzie.

La situation actuelle

- À la fin de 2002, les producteurs associés au projet d'exploitation gazière dans le delta du Mackenzie avaient mis la touche finale à la trousse d'information préliminaire préparée en prévision des ententes financières que devait conclure l'Aboriginal Pipeline Group, un organisme partenaire. On s'attend à remettre le document d'information aux organismes de réglementation au cours de l'été 2003.
- Le Comité des présidents publiera *Le plan de participation du public*, qui énonce la façon dont le public pourrait participer à diverses étapes de l'examen. Ce document fait suite à la présentation de la trousse d'information préliminaire. Le Comité des présidents travaille à mettre en place le Secrétariat du projet de gaz du nord, qui servira les intérêts des quatre organismes chargés de tenir des audiences publiques dans les Territoires du Nord-Ouest, soit la Commission mixte d'examen (formée de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, du BERE et de l'Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie), l'Office national de l'énergie, l'Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie et l'Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest.

Tout au long de 2002, la SRI a consacré du temps et des efforts à faire progresser une vaste gamme de dossiers associés à l'éducation, à la santé, au bien-être et à la sécurité économique des Inuvialuit. Ayant pris connaissance des résultats de l'examen public mené en 2001, qui visait l'article 16 de la CDI (mesures économiques), la SRI a préparé un document exhaustif comportant 26 recommandations spécifiques devant être étudiées par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien ainsi que par les premiers ministres des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. Dans l'ensemble, ce document montrait l'importance de concevoir une stratégie économique concertée pour la région désignée des Inuvialuit, d'apporter des changements significatifs et profonds au système d'éducation en vigueur dans les Territoires du Nord-Ouest et de mettre au point des stratégies d'intervention préscolaire. Le document orientera les discussions et les décisions de la SRI, d'AINC ainsi que des gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon.

Après les difficiles événements internationaux qui ont eu cours l'année dernière, le regroupement des sociétés inuvialuites a réalisé des bénéfices après impôts de 36 millions de dollars en 2002, bilan attribuable aux recettes et aux profits record générés par la SID.

En avril 2002, la politique de distribution adoptée par la SRI a fait l'objet d'une révision afin d'établir un montant de distribution minimal et réduire ainsi les fluctuations dans les paiements remis aux bénéficiaires. Pour donner suite à cette révision, la somme de 1 312 000 $ a été redistribuée entre 3 282 bénéficiaires en mai 2002 (400 $ par bénéficiaire).

Les faibles taux d'intérêt maintenus tout au long de 2002 ont exercé des pressions considérables sur la capacité de plusieurs fonds de fiducie inuvialuits d'effectuer les mêmes versements qu'à l'habitude. Bien que des surplus cumulés aient permis de poursuivre les paiements effectués à partir des fonds du Programme d'aide aux exploitants inuvialuit et de l'Inuvialuit Education Foundation, le nombre toujours croissant de personnes âgées admissibles aux prestations a obligé les gestionnaires du fonds d'aide au développement social des Inuvialuit à apporter des réductions de manière à garder le fonds intact. Après des discussions difficiles et approfondies tant au sein du Conseil que dans la collectivité, il a été décidé qu'une réduction des dépenses était nécessaire. Ainsi, l'âge exigé pour avoir droit à la somme de 500 $ remise à Noël est passé de 50 à 60 ans; les personnes admissibles continueront néanmoins de recevoir le paiement unique de 2 500 $ le jour de leur 50e anniversaire.

3.1 L'utilisation des terres inuvialuites

La Commission inuvialuit d'administration des terres a reçu 54 demandes d'utilisation des terres inuvialuites en 2002. Elle a réalisé des recettes de plus de 2,4 millions de dollars, provenant de permis d'utilisation du sol, de baux à long terme et d'accords de concession. Les activités d'exploitation pétrolière et gazière sur les terres inuvialuites ont subi une diminution marquée par rapport à l'année précédente. Les programmes de prospection sismique étaient dirigés par Encana, et Petro Canada s'est vu accorder l'accès aux terres inuvialuites pour aider à la réalisation des activités de forage dans la région du lac Parson. Un accès aux terres a également été accordé à COLT KBR pour mener des études géotechniques en vue de la construction d'un gazoduc dans la vallée du Mackenzie.

Le personnel de la Commission inuvialuit d'administration des terres a mené à bien ou a fait progresser plusieurs dossiers d'importance au cours de l'année, soit :

- l'exécution d'un programme de mise à niveau de la surveillance environnementale à l'intention de 19 bénéficiaires à Tuktoyaktuk (14), à Inuvik (4) et à Aklavik (1);
- l'assainissement d'un sol contaminé au nord d'Aklavik, dans l'ancienne aire de transbordement de Shell Canada Ltd.;
- le nettoyage de l'ancien camp militaire près de Kittigazuit;
- l'achèvement d'un protocole d'entente avec le gouvernement fédéral (par l'entremise d'AINC) sur le partage des renseignements et des coûts liés à la conception d'un plan de gestion des ressources granulaires dans la région désignée des Inuvialuit;
- la négociation des terres à obtenir du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et d'AINC en échange de terres inuvialuites occupées par les aéroports communautaires et l'infrastructure municipale, comme les étangs d'eaux usées et les terrains de décharge;
- l'annulation des clauses de réserve (annexe R de la CDI) qui concernent le Réseau d'alerte avancé et d'autres endroits;
- la tenue de réunions de suivi en vue de mettre la dernière main au plan de gestion des lacs Eskimo de concert avec le comité consultatif concerné;
- le nettoyage du Réseau d'alerte avancé à Clinton Point pour une deuxième année, l'élimination des matières contaminées par le biphényle polychloré à Shingle Point, le nettoyage additionnel au cap Parry et le lancement du programme de surveillance de 25 ans;
- la présentation au conseil d'administration de la SRI d'une ébauche révisée des règles et procédures de la Commission inuvialuit d'administration des terres, qui pourra être consultée par la collectivité et par d'autres utilisateurs.

Pour donner suite aux préoccupations soulevées par la collectivité de Paulatuk au sujet du manque d'activité dans la concession de Darnley Bay et d'autres questions d'ordre financier, le conseil d'administration de la SRI a décidé d'informer le titulaire de la concession, soit la Darnley Bay Resources Limited, des conditions qu'il est tenu de respecter pour conserver la concession.

En attendant la construction d'un gazoduc dans la vallée du Mackenzie, le commissaire en chef et l'administrateur en chef des terres de la Commission inuvialuit d'administration des terres ont participé à des discussions et à des réunions continues au sujet du *Plan de coopération*.

3.2 Les filiales commerciales

En 2002, la SID a généré des recettes record de 189 millions de dollars et des bénéfices après impôts de 6,1 millions de dollars. Un tel bilan représente une augmentation significative par rapport à l'année dernière, où les bénéfices après impôts s'élevaient à 836 000 $.

Près de la moitié des profits de la SID sont le résultat de l'exploitation pétrolière et gazière, le plus important actif de ce groupe étant les activités de forage réalisées par Akita Equtak Drilling Ltd. La SID est en bonne position pour tirer avantage du gazoduc dans la vallée du Mackenzie et du regain des activités d'exploration, d'exploitation et de production qui seront accomplies une fois le projet lancé.

Le regroupement des entreprises NorTerra, dont 50 % des actions est détenu par la SID et l'autre 50 % appartient à la Nunasi Corporation (la société de développement des Inuit de l'Arctique de l'Est), a amélioré sa rentabilité par rapport à l'année dernière. Air NorTerra a conclu une entente commerciale avec Air Canada; cette entente a permis de résoudre les différends du passé et laisse miroiter la possibilité d'une collaboration future entre les deux compagnies aériennes. Malgré une réduction des activités de prospection pétrolière et gazière, la Société des transports du nord Limitée a continué d'apporter une contribution significative pour encourager les activités du groupe.

Les sociétés de la SID responsables de la construction et de la fabrication (la Dowland Contracting Ltd. et la Welldco-Beales Manufacturing Ltd.) affichaient, à la fin de 2002, des systèmes d'exploitation renforcés, une gestion enthousiaste et de solides carnets de commandes.

À la fin de l'année, la SID avait élaboré ses nouveaux énoncés de vision et de mission et avait mis au point un plan d'activités stratégiques afin de cheminer dans la voie de l'excellence en affaires au cours des cinq prochaines années.

Pour la Société inuvialuit de placement, 2002 a été une année difficile, même si la Société a mieux réussi que la plupart des investisseurs institutionnels et de détail. Le rendement de la Société inuvialuit de placement a été entravé par la situation instable du marché et par les faibles taux d'intérêt. Le résultat net se traduit par une perte de fin d'année de 16 million de dollars, une amélioration marquée par rapport à l'année dernière, où elle a essuyé des pertes de 36 millions de dollars. Pendant le déclin du marché boursier des deux dernières années, la Société inuvialuit de placement a maintenu un taux relativement élevé de liquidités et une plus faible proportion d'actions, conformément à son énoncé des politiques et à ses objectifs de placement. Grâce à cette approche, la Société a pu amortir le déclin qu'a connu la valeur des actions de son portefeuille d'investissement.

L'Inuvialuit Petroleum Corporation a continué de gérer un important portefeuille d'investissement en attendant de tirer profit de l'exploitation pétrolière et gazière prévue sur les terres inuvialuites. Comme c'est le cas des autres fonds d'investissement, le marché mondial a causé des difficultés à l'Inuvialuit Petroleum Corporation. À la fin de l'année, cette dernière affichait un bilan négatif de 300 000 $, comparativement à une perte de 100 000 $ en 2001. En septembre 2002, le décès soudain et inattendu du président de la société, M. Douglas (Dougie) Irish, a bouleversé et attristé les membres du conseil d'administration. Tous se souviendront du dévouement marqué de Dougie envers l'Inuvialuit Petroleum Corporation, de sa vaste expérience dans l'industrie des hydrocarbures et de son attitude calme, équilibrée et positive.

Même si l'utilisation des terres inuvialuites a généré d'importantes recettes tout au long de 2002, la Société inuvialuite de gestion foncière a affiché une perte de un million de dollars à la fin de l'année. Cette perte est attribuable à l'incapacité de la DBR de payer ses dettes actives, à la perte de valeur des actions de la DBR détenues par la Société inuvialuit de placement et à la diminution des recettes tirées du portefeuille d'investissement de la Société inuvialuit de placement.

3.3 Les activités régionales

En collaboration avec le CMGP, le CGG, le MPO et l'Association canadienne des producteurs pétroliers, la SRI a participé à l'Initiative de planification de la gestion intégrée dans la mer de Beaufort afin de déterminer s'il est souhaitable d'attribuer, conformément à la *Loi sur les océans*, le statut de zone de protection marine à trois régions situées dans l'estuaire du fleuve Mackenzie; de cette façon, on protégerait officiellement ces trois régions habitées par le béluga et considérées comme des zones vulnérables.

En dépit d'un délai dans la signature officielle de l'entente de principe sur l'autonomie gouvernementale des Inuvialuit et des Gwich'in, entente visant à remédier aux préoccupations soulevées par les chefs gwich'in, les

négociations se sont poursuivies tout au long de 2002. Elles ont porté en grande partie sur le perfectionnement des capacités communautaires, l'établissement de constitutions communautaires et régionales, la distribution aux intervenants d'un document énonçant le libellé de l'entente et la rédaction finale des chapitres sur d'autres sujets.

Les efforts incessants déployés par la SRI et le CGG pour accroître le nombre de représentants inuvialuits au sein de l'Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest et pour transférer à Inuvik la responsabilité des activités menées à Yellowknife n'ont pas été vains au cours de 2002. De fait, les Inuvialuit occupent désormais trois des sept sièges au sein de l'Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest et le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a demandé que l'on examine la possibilité de procéder au transfert des activités de l'Office.

Tout au long de 2002, plusieurs discussions ont été tenues avec AINC pour clarifier la question du paiement des redevances découlant de l'exploitation du gaz naturel prélevé des puits à Ikhil. La SRI et AINC entrevoient la situation différemment, et la SRI portera la question en arbitrage dans la prochaine année.

3.4 Les affaires territoriales et nationales

En présidant l'Aboriginal Pipeline Group et en lui fournissant un soutien administratif et technique, la SRI a continué de jouer un rôle de premier plan dans le dossier visant à confier aux Autochtones la propriété d'un futur gazoduc dans la vallée du Mackenzie. De concert avec les dirigeants autochtones qui exercent leurs activités le long du tracé du gazoduc, l'Aboriginal Pipeline Group a déterminé le financement par actions dont il a besoin pour assurer sa participation.

La SRI a continué d'exercer des pressions sur le gouvernement fédéral pour que ce dernier fournisse, à elle et aux sociétés communautaires, un financement de base qui s'apparente à celui offert aux Premières nations au Canada. Deux études fédérales ont permis d'évaluer l'aide financière accordée aux organisations autochtones provinciales et territoriales ainsi que celle versée aux conseils régionaux et tribaux. De plus en plus, AINC prend conscience du manque d'équité et reconnaît le besoin de trouver un moyen approprié de remédier à la situation.

Malgré des préoccupations clairement exprimées par la SRI et le CGG au sujet du chevauchement et du dédoublement des compétences en lien avec l'élaboration de la *Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon*, le gouvernement du Canada a décidé d'adopter la législation sans aborder ces questions. La SRI surveillera la mise en œuvre de la *Loi* et pourrait réitérer ses préoccupations au moyen d'un processus législatif.

Par l'entremise du CCMO-CDI et de l'Inuit Tapiriit Kanatami, la SRI a donné suite aux préoccupations exprimées par les bénéficiaires au sujet du besoin de concevoir une carte d'identité nationale comparable à celle que le gouvernement du Canada fournit aux Indiens inscrits. De vastes consultations ont été tenues dans toutes les régions inuites du Canada, et un document de discussion exhaustif a été rédigé; la mesure reçoit, à l'heure actuelle, un grand appui à l'échelle nationale.

La SRI et d'autres membres de l'Inuit Tapiriit Kanatami ont été occupés à discuter avec Santé Canada d'un éventail de nouvelles mesures associées à la santé; parmi les questions abordées, notons la mise en place de l'Organisation nationale de la santé autochtone et la préparation d'un formulaire de consentement pour les Inuit, lequel garantirait aux bénéficiaires que le gouvernement du Canada continuerait d'offrir le Programme des services de santé non assurés.

Tant sur le plan national qu'international, la SRI a fourni de l'information et a appuyé les efforts faits par l'Inuit Tapiriit Kanatami et la Conférence circumpolaire inuit pour encourager l'établissement et la protection des droits de propriété intellectuelle inuits. La SRI a également confirmé la nécessité d'aborder les préoccupations qui se font de plus en plus entendre dans les collectivités de l'Arctique au sujet du changement climatique et de la présence d'agents de contamination et de substances toxiques.

Au cours de l'année, la SRI a collaboré avec d'autres membres du conseil d'administration de l'Inuit Tapiriit Kanatami afin d'atteindre un objectif ambitieux : celui de permettre à Pauktuutit et au Conseil national des jeunes Inuits de se prononcer sur les défis qui se posent aux Inuit d'un bout à l'autre du pays tout en continuant de jouer un rôle prioritaire aux points de vue de la direction et des pouvoirs dans les quatre régions visées par des revendications.

3.5 L'épanouissement communautaire

Afin de s'assurer que le gouvernement personnalise davantage son approche au moment d'offrir aux Inuit au Canada des programmes destinés exclusivement aux Autochtones, la division du développement communautaire de la SRI a travaillé en étroite collaboration avec l'Inuit Tapiriit Kanatami, des intervenants d'autres régions inuites et le gouvernement du Canada à l'établissement d'un plan d'action inuit. Le principe de base de ce plan consiste à adopter une approche qui tient compte des réalités des Inuit et qui s'applique au moment de concevoir, financer et mettre en œuvre des programmes destinés aux Inuit au Canada et parrainés par le gouvernement fédéral. Le revenu et l'emploi, l'éducation et la formation, la santé, le logement et la langue seront des dossiers prioritaires.

Au rang des autres mesures importantes qui sont prises en main par l'Inuit Tapiriit Kanatami figurent l'élaboration d'un processus de réforme de la santé des Inuit et les efforts déployés pour que le gouvernement fédéral reconnaisse la santé mentale et la prévention du suicide comme des questions prioritaires dans le domaine de la santé. Des documents et des recommandations ont été préparés et ont été transmis à Santé Canada pour s'assurer que les programmes et les services de santé ainsi que les bilans de santé sont plus accessibles et de meilleure qualité et pour veiller à ce que les Inuit aient davantage de possibilités de gérer les programmes et les services de santé et perfectionnent leurs compétences en gestion. L'objectif ultime du processus de réforme de la santé est d'améliorer l'état de santé des Inuit en leur permettant d'avoir davantage leur mot à dire dans les services de santé.

La division a travaillé en étroite collaboration avec le Secrétariat du Nord de Santé Canada afin d'élaborer une entente de financement direct. Par cette entente, les fonds versés dans le cadre du programme Grandir ensemble, du Programme canadien de nutrition prénatale, du Programme d'aide préscolaire aux Autochtones et du programme Bébés en santé, Enfants en santé seraient remis directement à la SRI par Santé Canada plutôt que par l'entremise du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. En éliminant un palier administratif, on pourrait se concentrer davantage sur les priorités régionales et obtenir un financement additionnel pour appuyer directement les programmes communautaires.

Soutenue par un financement venant du gouvernement fédéral, du gouvernement territorial, de sociétés, de fondations et du regroupement des sociétés inuvialuites, la division du développement communautaire de la SRI a assuré la prestation de programmes communautaires d'une valeur de plus de cinq millions de dollars dans les domaines de la langue et de la culture, du développement de la petite enfance, de la santé des Autochtones, du développement économique, du développement des ressources humaines, de l'éducation, du bien-être et de la jeunesse.

Travaillant en étroite collaboration avec des partenaires de formation communautaires et régionaux, la section des ressources humaines, qui relève de la division du développement communautaire, a accordé une aide devant servir à financer une vaste gamme de programmes de formation dans divers domaines, notamment les plates-formes de soutien, la profession d'infirmières auxiliaires, la technologie liée à l'exploitation des ressources naturelles, la conduite de machinerie lourde, la cuisine de chantier, la conduite automobile, l'introduction au soudage, la sécurité associée à l'utilisation du pétrole et du gaz, l'informatique, l'administration de bureau, l'artisanat autochtone et l'accès aux études universitaires.

Bien qu'ayant subi une diminution marquée par rapport à l'année dernière, les perspectives d'emploi associées à la prospection du gaz naturel ont été maximisées grâce à l'établissement de liens étroits avec le secteur privé, les entreprises inuvialuites et les agents d'emploi communautaires. Le personnel des ressources humaines s'est rendu au lieu de travail des représentants de l'industrie afin de rencontrer les entrepreneurs inuvialuits, de cerner les obstacles à l'embauche des Inuvialuit et de déterminer où la SRI devrait investir ses fonds destinés à la formation pour l'année à venir.

En 2002, l'Inuvialuit Education Foundation a accordé aux élèves inuvialuits plus de 300 000 $ sous forme de soutien et de mesures incitatives : une aide supplémentaire aux études postsecondaires, des bourses d'études, des programmes d'encadrement, des voyages-récompenses, une aide aux études à temps partiel et des camps d'été en formation linguistique. Le nombre d'élèves inuvialuits ayant accès aux programmes offerts par la fondation a plus que doublé au cours des trois dernières années. Étant donné les faibles taux d'intérêt, il devient de plus en plus difficile d'offrir la même aide financière par l'entremise de ces programmes.

Plus de 800 000 $ ont été investis dans les programmes de bien-être communautaire, l'accent ayant été mis sur le développement de l'enfance, la prévention des blessures, la santé des nouveau-nés, la santé mentale et la consommation de solvants. Le programme ciblait les enfants de six ans et moins. Les centres jeunesse à Inuvik et à Tuktoyaktuk ont reçu une aide financière de 50 000 $.

Les programmes de développement de la petite enfance de toutes les collectivités inuvialuites ont été appuyés, un million de dollars ayant été fournis par l'entremise du Programme d'aide préscolaire aux Autochtones, du programme Bébés en santé, Enfants en santé, des Services de garde à l'intention des Premières nations et des Inuits, du programme Éducation en milieu de travail, de la Muttart Foundation, de la SRI et du programme de promotion de la santé. Le personnel investi dans le développement de la petite enfance a fourni un appui considérable et constant aux centres de la petite enfance en participant à la conception des programmes et en voyant à leur bon fonctionnement. Une étape majeure a été franchie sur le plan de la formation du personnel affecté au développement de la petite enfance; de fait, les employés de tous les centres de la petite enfance ont suivi le programme de certificat en développement de la petite enfance.

Tout au long de 2002, le Centre des ressources culturelles inuvialuit a appuyé la réalisation d'une gamme vaste et complète de projets culturels et linguistiques; une telle réalisation a été rendue possible grâce à une aide financière de plus de 300 000 $ accordée par AINC, le ministère de l'Éducation, de la Culture et de l'Emploi des Territoires du Nord-Ouest,

Patrimoine canadien, le Beaufort-Delta Education Council, le MPO et le Northwest Territories Literacy Council. Dans le cadre de ces activités, on a produit du matériel pédagogique, on a aidé à l'exécution des programmes linguistiques dans les centres de la petite enfance, on a fourni un appui aux joueurs de tambour et aux danseurs inuvialuits, on a élaboré le plan de gestion de Kitigaaryuit et on a conçu un catalogue des ressources offertes par le Centre.

Le ralentissement des activités d'exploitation pétrolière et gazière dans la région au cours de la dernière année a amené l'organisme inuvialuit de développement économique communautaire à concentrer ses efforts sur des projets et des mesures spécifiques. Parmi les projets importants qui se sont concrétisés durant l'année, mentionnons la surveillance du boeuf musqué de Sachs Harbour, le transfert à la collectivité des pouvoirs administratifs exercés par l'Aklavik Business Corporation et un rôle clé dans l'examen national du programme de l'organisme de développement économique communautaire.

La division a également travaillé activement à concevoir et à offrir plusieurs programmes liés à la santé autochtone au cours de l'année, notamment un programme sur le diabète à l'intention des Autochtones vivant en milieu urbain et dans les collectivités, le Programme de soins à domicile et en milieu communautaire des Premières nations et des Inuits, la prévention du VIH et de l'hépatite C et la Stratégie nationale sur le syndrome d'alcoolisme fœtal et les effets de l'alcool sur le fœtus.

En examinant les activités accomplies par la SRI et ses filiales commerciales au cours de la dernière année, le conseil a déterminé qu'il n'a pas toujours été possible de réaliser les aspirations des bénéficiaires; la SRI investit là où ses ressources peuvent offrir le maximum d'avantages à long terme au plus grand nombre de bénéficiaires possible.

Au moment d'établir ses priorités annuelles, le conseil s'inspire en grande partie des commentaires de la collectivité et de l'orientation donnée par les bénéficiaires vivant à l'intérieur et à l'extérieur de la région désignée, tout en s'efforçant de réagir aux pressions et aux répercussions exercées par le monde extérieur. Essentiellement, les activités de la SRI doivent contribuer à l'atteinte des objectifs principaux clairement définis dans la CDI.

Pour la prochaine année, la SRI compte fournir aux bénéficiaires davantage d'occasions de participer à divers domaines d'activité économique et espère faire progresser plusieurs dossiers et programmes dans le but d'aider les collectivités à répondre aux importantes préoccupations sociales ayant une incidence sur tous les aspects de la vie quotidienne des Inuvialuit.

La Commission d'arbitrage agit à titre d'intermédiaire dans les conflits qui surviennent entre les Inuvialuit et les gouvernements du Canada, des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon ainsi qu'entre les Inuvialuit et le secteur privé. La Commission d'arbitrage compte trois membres nommés par le gouvernement du Canada, y compris des membres désignés des gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. L'industrie, représentée par l'Association canadienne des producteurs pétroliers, et les Inuvialuit proposent chacun trois membres pour siéger à la Commission. Le président et le vice-président sont nommés par le gouvernement du Canada et doivent convenir aux membres du secteur privé (comme l'exige la Convention).

Aucune réunion n'a été tenue en 2002-2003. Cependant, la Commission a entrepris une campagne d'éducation et de sensibilisation communautaire au cours de l'année. Elle a continué de recevoir les demandes d'arbitrage sur une base plus régulière. À la fin de l'année, on attendait le règlement de deux arbitrages.

5.1 Le Conseil de gestion du gibier

Le CGG défend les intérêts collectifs des Inuvialuit pour toute question qui concerne la faune. Son mandat est décrit au paragraphe 14(74) de la CDI. Le CGG travaille de concert avec la SRI à mettre en œuvre les dispositions de la Convention. Il est chargé de reconnaître le bien-fondé des droits de récolte découlant de la Convention et d'en assurer l'administration en plus de représenter les Inuvialuit lorsque surviennent des questions associées à la gestion des ressources renouvelables dans la région désignée.

Le CGG nomme des représentants inuvialuits à tous les organismes mixtes de cogestion de la faune et de l'environnement établis en vertu de la Convention. Avec le consentement du CGG, les gouvernements du Canada, des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon désignent les personnes qui présideront ces groupes de cogestion. Outre les responsabilités qui lui incombent en vertu de la CDI, le CGG représente à l'échelle régionale les trappeurs, chasseurs et pêcheurs inuvialuits et occupe un siège au CCMO-CDI.

Le Conseil est composé de six directeurs et de six suppléants représentant chacun des CCT. Le président est élu par les six administrateurs du CGG.

Bon nombre de règlements plus anciens prévus dans la législation gouvernementale ne tiennent pas compte du droit des Inuvialuit d'exploiter les ressources fauniques, comme il est établi dans la CDI. Bien que la Convention ait préséance sur toute législation actuelle et future, il faut s'adresser au CGG pour s'assurer que les lois sont rédigées ou modifiées dans le respect de la Convention. Le CGG a contribué à un éventail de lois et règlements territoriaux et fédéraux et a notamment pris part aux travaux permanents du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest menés pour modifier de façon préliminaire la *Loi sur la faune des Territoires Nord-Ouest*. Le CGG a également participé aux consultations avec les gouvernements du Canada et du Yukon pour aborder les préoccupations soulevées au sujet du chevauchement possible dans l'étude des répercussions environnementales sur le versant nord du Yukon menée en vertu de la *Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon*.

Le CGG a passé beaucoup de temps à rencontrer les représentants et les experts-conseils des sociétés d'exploitation pétrolière et gazière pour discuter des projets et des processus de gestion de la faune et de l'environnement établis en vertu de la CDI. La reprise prévue des activités de prospection a amené les collectivités à remettre en question leur capacité de mener de front de multiples projets de prospection sismique. Les CCT ont indiqué qu'ils auraient besoin d'aide pour présenter au CERE leurs commentaires sur les nombreuses propositions reçues et pour mettre au point des programmes de formation s'adressant à un nombre grandissant de surveillants de la faune. Ces surveillants aident les équipes de prospection sismique à sauvegarder les tanières d'ours, les monticules de rats musqués, les territoires de piégeage et d'autres zones vulnérables utilisées par la faune et pour la récolte. L'ajout de deux postes de soutien technique a permis de compléter l'effectif de l'unité de soutien communautaire des six collectivités de la région désignée des Inuvialuit, soit les collectivités d'Aklavik, de Holman, d'Inuvik, de Paulatuk, de Sachs Harbour et de Tuktoyaktuk.

L'évaluation des effets cumulatifs de toutes les activités de prospection dans le delta du Mackenzie est une priorité du CGG et d'autres groupes de cogestion. Parmi les sujets abordés par ces groupes, notons les seuils à respecter, les lacunes dans la recherche sur la faune et l'établissement des priorités de recherche afin de combler ces lacunes. Le CGG s'est investi dans deux entreprises : les travaux du comité directeur sur le cadre d'évaluation et de gestion des effets cumulatifs pour les Territoires du Nord-Ouest et ceux du groupe de travail sur le Programme de surveillance des effets cumulatifs dans la vallée du Mackenzie.

5.2 Les comités de chasseurs et de trappeurs

Le paragraphe 14(75) de la CDI prévoit la création des CCT. Un comité de chasseurs et de trappeurs a été établi dans chacune des six collectivités inuvialuites suivantes : les collectivités d'Aklavik, de Holman, d'Inuvik, de Paulatuk, de Sachs Harbour et de Tuktoyaktuk. Les coûts pour l'administration et le fonctionnement des CCT sont assumés par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik

En raison du roulement élevé du personnel de l'Aklavik Community Corporation et du comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik, les deux organisations ont décidé de fusionner.

Voici certaines des activités accomplies par le comité d'Aklavik :

- collaborer avec les groupes de cogestion, les deux gouvernements territoriaux, les sociétés de prospection pétrolière et gazière et les bénéficiaires du comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik;
- collaborer avec le MPO et le CMGP aux travaux du groupe de travail sur l'omble arctique du côté ouest;
- entreprendre diverses activités, notamment la poursuite du programme annuel de surveillance du béluga, l'enregistrement des vols aériens à Shingle et à West White, deux régions propices à la pêche, et l'enregistrement de captures repères;
- acheter de la viande de caribou et la distribuer aux aînés à Aklavik;
- remettre aux membres les fonds prévus dans le cadre du Programme d'aide aux exploitants des collectivités.

Le comité d'Aklavik a mis sur pied sa propre entreprise, Appelée Nigluk, l'entreprise s'occupera principalement d'embaucher les surveillants de la faune. Le comité espère que des postes additionnels seront créés au cours de la prochaine saison pétrolière et gazière. Comparativement aux années précédentes, les entreprises ont embauché cette année un nombre restreint de surveillants de la faune, de membres d'équipes d'entretien des refuges et d'adjoints aux levés.

Le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhaktomiut (Holman)

Voici une liste non exhaustive des activités réalisées par le comité d'Olokhaktomiut :

- présenter au MPO une demande de permis de pêche commerciale à titre expérimental;
- assister à deux réunions spéciales avec la Commander Resources Ltd. pour discuter du projet de prospection du diamant sur l'île Victoria, dans les Territoires du Nord-Ouest (la demande révisée a été approuvée lors de la deuxième réunion);
- examiner puis rejeter la demande présentée par la Falconbridge Limited relativement à une activité de prospection minière à Minto Inlet;
- approuver le programme de surveillance de l'omble arctique au lac Fish;
- rencontrer AINC au sujet du Programme de surveillance des effets cumulatifs;
- s'occuper des 19 peaux de phoque tannées obtenues du ministère des Ressources, de la Faune et du Développement économique (MRFDE) des Territoires du Nord-Ouest;
- procéder au tannage de 50 peaux de phoque et en faire don à des groupes de couture communautaires; acheter 50 peaux de phoque additionnelles;
- choisir des élèves en vue d'un cours de guide sur la chasse au gros gibier, sept des élèves inscrits ayant terminé le cours;
- préparer, à l'intention d'AINC, une lettre et une pétition pour protester contre le projet de prospection du diamant dans la baie Prince-Albert;
- présenter au MPO une demande de vérification de la qualité de l'eau du lac Kagloryuak.

Le comité de chasseurs et de trappeurs d'Inuvik

Le comité d'Inuvik s'est réuni chaque mois pour discuter des dossiers courants et des demandes d'utilisation des terres et pour fournir des renseignements généraux et de l'aide à ses membres, à des personnes morales et aux sociétés d'exploitation pétrolière et gazière. Les autres activités entreprises étaient notamment les suivantes :

- assurer la surveillance de la faune;
- mettre à exécution une étude sur le poisson;
- se réunir à l'occasion de l'assemblée générale annuelle;
- distribuer des oies aux résidants d'Inuvik.

Le comité de chasseurs et de trappeurs de Paulatuk

Le comité de Paulatuk s'est notamment consacré à :

- signer un contrat avec le MPO relativement au programme de surveillance du béluga et à la collecte de données sur les récoltes;
- mener le programme de surveillance de l'omble arctique; 889 prises ont été enregistrées au total entre le 1er et le 28 août 2002;
- distribuer aux exploitants une partie du financement versé dans le cadre du Programme d'aide aux exploitants des collectivités;
- procéder au marquage des phoques dans la région du cap Parry;
- approuver le protocole d'entente sur l'ours blanc, conclu avec les CCT d'Aklavik, d'Inuvik, de Paulatuk et de Tuktoyaktuk ainsi qu'avec le CGG, le CCGF (T.N.-O.) et le MRFDE (les parties n'ont pas toutes signé le protocole au cours de l'année);
- participer à des ateliers destinés à cerner les lacunes dans la recherche sur le grizzli et la faune;
- distribuer aux exploitants locaux des fonds pour les amener à pêcher à d'autres endroits;
- assister à l'atelier de formation destiné aux trappeurs;
- pratiquer la chasse sportive à l'ours blanc en janvier 2003, activité ayant connu un taux de réussite de 90 %;
- peaufiner le plan de gestion de l'omble arctique.

Le comité de chasseurs et de trappeurs de Sachs Harbour

Voici, entre autres, les activités réalisées par le comité de Sachs Harbour :

- conclure avec le MPO une entente de base sur l'étude de l'omble arctique;
- présenter au MPO une demande d'évaluation environnementale relativement au déversement possible de pétrole dans la région de Johnson Point;
- privatiser la chasse sportive à l'ours blanc;
- soumettre une proposition en faveur de l'élimination des messages publicitaires du Fonds mondial pour la nature qui mettent en vedette des ours blancs et présenter une demande au CGG pour solliciter son appui à ce sujet.

Le comité de chasseurs et de trappeurs de Tuktoyaktuk

Parmi les activités accomplies par le comité de Tuktoyaktuk, notons :

- tenir des réunions avec la WesternGeco pour discuter du projet de prospection sismique que l'on propose de réaliser à l'été le long de la vallée du Mackenzie et se réunir avec la Leader Fishing Ltd. pour échanger au sujet du projet de pêche exploratoire;
- assurer la surveillance de la truite aux lacs Eskimo en avril et en mai 2002;
- mener un programme de surveillance du béluga;
- effectuer de la recherche pour l'évaluation des répercussions aux lacs Eskimo;
- organiser des réunions avec le MPO pour discuter de l'Initiative de planification de la gestion intégrée dans la mer de Beaufort dans le cadre de laquelle la zone 1A du plan de gestion du béluga se verra attribuer le statut de zone de protection marine;
- participer à un atelier de coopération sur le Programme de surveillance des effets cumulatifs, parrainé par Petro Canada, et à un atelier de recherche sur la faune à Inuvik;
- tenir une réunion avec les producteurs pétroliers de la vallée du Mackenzie pour discuter de l'application de connaissances traditionnelles au cours des consultations communautaires portant sur le projet d'aménagement d'un gazoduc dans la vallée du Mackenzie. Cette réunion a été suivie d'un atelier sur le même sujet en février 2003;
- participer à la visite communautaire du CMGP.

6.1 Le Comité mixte de gestion de la pêche

Conformément au paragraphe 14(61) de la CDI, le CMGP fournit au ministre des Pêches et des Océans du Canada des conseils sur tout ce qui concerne la pêche et la gestion du poisson et des mammifères marins dans la région désignée des Inuvialuit. Il collabore étroitement avec des organismes gouvernementaux, des groupes d'exploitants des ressources renouvelables dans les collectivités inuvialuites et d'autres organismes de gestion des ressources renouvelables du Canada et de l'Alaska qui sont chargés de surveiller les stocks communs de poissons migrateurs.

Établi en vertu d'une entente de contribution conclue avec le MPO, le fonds de mise en œuvre devant servir à appuyer les activités du Comité s'élevait cette année à 449 900 $.

La consultation et la planification

Conformément à la philosophie de cogestion préconisée dans la CDI, les consultations menées avec les CCT locaux, le CGG, le MPO et d'autres organismes gouvernementaux ont constitué l'essentiel des activités du Comité. Le CMGP a tenu cinq réunions ordinaires, six téléconférences et des réunions publiques à Aklavik, à Inuvik et à Tuktoyaktuk pour échanger avec des chasseurs et pêcheurs locaux sur diverses préoccupations associées au poisson et aux mammifères marins ainsi que sur les priorités de recherche dans la région désignée. Une réunion ordinaire a été tenue à l'Institut des eaux douces du MPO de Winnipeg dans le but de faciliter l'échange de renseignements et d'aider à la planification de projets, de concert avec le personnel scientifique et administratif du Ministère. Le processus dont se sert le CMGP pour établir les priorités de recherche et pour concevoir le plan de travail est unique aux organismes mixtes de mise en œuvre. Des réunions communautaires organisées en novembre, des discussions avec le personnel scientifique de l'Institut des eaux douces en janvier et des séances de planification tenues en mars sont les grands dossiers présentés dans le plan de travail annuel du Comité et dans son budget pour le prochain exercice financier.

Après trois années de conception, le plan stratégique du CMGP, autrefois appelé *Énoncé des objectifs du CMGP*, est maintenant sous presse. Ce plan vise à orienter les activités du CMGP durant la première décennie du nouveau millénaire. Il contient un ensemble de principes directeurs, énonce une vision claire de la gestion du poisson et des mammifères marins dans la région du delta de Beaufort située dans l'Arctique de l'Ouest (Canada) et établit des étapes clés à franchir au cours de la prochaine décennie.

La recherche et la surveillance

Le CMGP a participé à de nombreuses activités de recherche, de surveillance et de gestion en 2002-2003. Au total, 31 projets ont été menés à bien grâce aux efforts conjugués du CMGP et du MPO.

Le projet de surveillance de l'omble arctique à Holman et à Paulatuk a continué de recevoir l'appui du CMGP. Les renseignements que ce projet a permis de recueillir sont intégrés aux plans communautaires de gestion de la pêche à l'omble arctique dans les rivières Hornaday et Kuujjua, cours d'eau situés respectivement près de Paulatuk et de Holman. Pour appuyer le plan s'appliquant à la rivière Hornaday, le Comité a continué d'apporter son concours au projet de surveillance de la qualité et de la quantité d'eau, qui permet de rassembler des données de base sur le réseau hydrographique.

Le CMGP a continué d'appuyer le groupe de travail chargé de mener des études sur le côté ouest du Yukon. Ce dernier s'affaire à mettre au point un plan communautaire de gestion intégrée de la pêche pour les rivières du versant nord et du côté ouest du Yukon, allant de la rivière Big Fish, à l'ouest, jusqu'à Fish Creek, près de la frontière de l'Alaska. Le groupe de travail a été mis en place en 2000-2001 et compte des représentants du comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik, du comité des ainés d'Aklavik, du CMGP, du MPO et de Parcs Canada. Il a continué de recueillir des données scientifiques essentielles et d'acquérir des connaissances traditionnelles sur les pêcheries du versant nord, lesquelles donneront le ton au prochain plan de gestion. On a mis la touche finale à l'étude sur les connaissances traditionnelles, menée en 2001-2002, en vue de sa publication prochaine.

Le soutien à un programme pluriannuel conçu pour évaluer les ressources écologiques et halieutiques des lacs Eskimo et Sitidgi reste une priorité du Comité. Ces lacs sont le théâtre d'importantes activités de pêche de subsistance et de pêche récréative dans la région. Le Comité prévoit que, au cours des prochaines années, il y aura de plus en plus de pressions exercées par la reprise des activités d'exploitation des hydrocarbures sur les terres environnantes et par l'accès facilité à cette zone, étant donné que le public pourra emprunter des routes saisonnières aménagées sur la glace et une route praticable en tout temps, qui mènera à Tuktoyaktuk.

Le CMGP a continué d'affecter des fonds au programme de télésurveillance, qui a pour but d'observer les déplacements des phoques annelés. Voilà plusieurs années que l'on procède au marquage des phoques dans la région du cap Parry, près de Paulatuk et, cette année encore, l'activité a eu lieu. Le Comité a aussi continué de parrainer un projet permanent destiné à étudier les conditions de reproduction et le taux de reproduction des phoques annelés dans le golfe Amundsen.

Les inquiétudes exprimées par les membres des collectivités au sujet de la qualité de la nourriture traditionnelle ne s'atténuent pas. Outre le financement d'une recherche menée dans le but de prélever des échantillons sur les mammifères marins récoltés (y compris sur le phoque annelé et le béluga) et à procéder à une analyse des agents de contamination et des maladies, le Comité a organisé et animé un atelier abordant la question de l'augmentation du taux de mercure chez les bélugas dans la région ouest de l'Arctique. Cet atelier a eu lieu en octobre 2002 à l'Institut des eaux douces de Winnipeg. Un groupe de 20 professionnels de divers domaines a discuté des raisons qui pourraient expliquer cette augmentation et a proposé des sujets de recherche afin de mieux comprendre les principaux facteurs qui y contribuent.

En plus de financer chaque année des activités de recherche, le Comité a soutenu des programmes de surveillance de la récolte. Ces programmes à long terme permettent de recueillir des données essentielles aux membres du Comité et aux biologistes du MPO pour prendre des décisions éclairées.

- En collaboration avec les CCT, le CMGP a mis à exécution le programme de surveillance du béluga. Les Inuvialuit embauchés par les CCT pour assurer la surveillance des baleines sont postés à chaque lieu de chasse à la baleine encore en activité dans la région désignée des Inuvialuit. Ils recueillent des renseignements biologiques au sujet de chaque baleine récoltée. Le personnel du Comité s'est chargé de donner de la formation, de mettre le programme en œuvre, d'offrir du soutien logistique, de coordonner la cueillette d'échantillons particuliers et de compiler les données. Les surveillants assurent également le suivi du trafic aérien au-dessus des camps de chasse à la baleine et soumettent des rapports d'incidents décrivant en détail les cas où des aéronefs auraient pu harceler ou déranger les baleines et les exploitants. À la fin de la saison, ces rapports sont transmis à la Direction de la conservation et de la protection du MPO, qui s'occupe de faire un suivi auprès des sociétés de transport aérien nolisé, tel qu'il a été prévu.

- À la suite de l'annulation de l'étude sur les récoltes des Inuvialuit, le Comité a continué d'aider le MPO à recueillir des données sur les prises issues de la pêche de subsistance pratiquée par les Inuvialuit en 2002-2003.

Conformément au paragraphe 14(64) de la CDI, le Comité a mis à jour son registre de données concernant la pêche sportive pratiquée sur des terres privées. L'enquête sur la pêche sportive dans la région désignée des Inuvialuit n'a pas été effectuée en 2002-2003, mais on prévoit la renouveler l'an prochain. Les données recueillies en 2000 et en 2001 ont été analysées au cours de l'année, et un rapport technique est en train d'être rédigé. La campagne publicitaire amorcée en 2001-2002 dans le but de sensibiliser les adeptes de la pêche s'est poursuivie, tous les importants points d'accès aériens et routiers dans la région désignée affichant encore cette année de grands présentoirs muraux. On a notamment remis à tous les fournisseurs de permis de pêche ainsi qu'aux CCT de la région des cartes murales qui indiquent l'emplacement des terres privées ainsi qu'une version réimprimée des dépliants d'information. De plus, on a fait de la publicité dans le *Explorers' Guide to Canada's Northwest Territories*, dans le *Guide to Hunting and Fishing in Canada's Northwest Territories* et dans le *Beaufort Delta Attractions Guide*.

Pour faciliter la distribution de l'information associée à la recherche dans la région désignée des Inuvialuit, la série de rapports techniques du CMGP a été relancée. Le Comité a financé la production de rapports récents, à commencer par un document sur les répercussions que le poisson qui hiverne peut subir du fait que les matières granulaires sont transportées sur la glace des lacs et des rivières dans la région du delta du Mackenzie. Ces rapports seront publiés, distribués et accessibles dans le site Web du Comité.

La mise en valeur des hydrocarbures

Le CMGP est resté en bonne position pour prodiguer des conseils avisés en lien avec l'accroissement des activités pétrolières et gazières dans la région désignée des Inuvialuit. Le CMGP et son personnel ont régulièrement participé aux consultations menées par l'industrie auprès des collectivités et des organismes. Avant la tenue de chaque réunion d'examen préalable, le Comité revoit toutes les propositions présentées au CERE qui pourraient avoir une incidence sur les poissons, les mammifères marins ou l'habitat aquatique dans la région désignée, y compris les propositions associées à l'exploitation du pétrole et du gaz.

En 2002, le CMGP et le MPO ont organisé une rencontre informelle entre les biologistes du terrain et les organismes de réglementation des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et de l'Alaska. Pour succéder à cette réunion fort productive, les membres et le personnel du CMGP ont participé à la deuxième rencontre des organismes de réglementation environnementale sur le pétrole et le gaz du Canada et de l'Alaska, tenue à Fairbanks les 19 et 20 mars 2003. La réunion a été ouverte à un plus grand nombre d'intervenants, y compris les organismes de réglementation de la faune ou d'autres secteurs d'activité établis dans les Territoires du Nord-Ouest, au Yukon et en Alaska. En outre, certains des participants ont fait la visite de plusieurs installations aménagées pour la production de pétrole sur le versant nord de l'Alaska.

Le Comité a également participé à l'examen public mené par le BERE afin d'évaluer le programme de 2002 sur la recherche sismique marine bidimensionnelle entreprise par la WesternGeco dans le delta du Mackenzie. Ce programme pourrait avoir des répercussions sur la récolte du poisson dans le delta du Mackenzie. Le Comité a sollicité les services d'un expert technique pour s'assurer que toute incidence possible sur les récoltes des Inuvialuit est atténuée et que les préoccupations soulevées font l'objet d'un examen.

La gestion du béluga et les zones pilotes de protection marine

Le CMGP a continué d'appuyer l'Initiative de planification de la gestion intégrée dans la mer de Beaufort en collaboration avec le MPO. Cette activité multipartite est animée par un groupe de travail formé de représentants du CMGP, du MPO, du CGG, de la SRI, d'AINC et de l'Association canadienne des producteurs pétroliers. Le groupe de travail a procédé à des consultations communautaires au cours de 2002-2003 pour déterminer l'appui qui est réservé à un projet pilote mettant en jeu une zone marine protégée en vertu de la *Loi sur les océans*.

Les nouvelles pêcheries commerciales

Pour répondre à l'intérêt croissant que des sociétés établies à l'extérieur de la région manifestent à l'égard de l'établissement de pêcheries commerciales dans la mer de Beaufort, le Comité a continué de collaborer étroitement avec le MPO et le CGG en vue de préparer le terrain à une telle entreprise. Ainsi, la mer de Beaufort sera dotée de pêcheries commerciales viables, gérées à l'échelle régionale et capables d'offrir des avantages économiques aux Inuvialuit sans toutefois compromettre la pêche de subsistance pratiquée selon les traditions.

La législation sur les espèces en péril

La *Loi sur les espèces en péril* ayant reçu la sanction royale le 12 décembre 2002, le Comité a commencé à jouer un rôle plus actif dans le but de faire participer les Inuvialuit à la protection des poissons et des mammifères marins en péril. Il continuera de travailler avec le Comité à définir la situation des espèces en péril au Canada afin de mieux définir le rôle du CMGP dans le processus fédéral d'évaluation des espèces en péril qui sont sous la responsabilité du CMGP. Ce dernier a participé aux étapes préliminaires de réévaluation de plusieurs espèces, notamment le chabot de profondeur, le béluga et le terrassier à six lignes.

La communication

Le CMGP a continué d'alimenter son site Web, à l'adresse *www.fjmc.ca*, en vue de mieux renseigner le public, le gouvernement et l'industrie sur ses activités et sur la gestion conjointe des activités de pêche pratiquées dans la région désignée des Inuvialuit. Divers rapports du CMGP et d'autres documents peuvent être consultés et téléchargés à partir de ce site. Le Conseil entretient des relations avec les bénéficiaires inuvialuits vivant dans la région désignée en visitant chaque année les collectivités de la région et en véhiculant régulièrement de l'information par l'entremise de *JS Common Ground*, le bulletin du Secrétariat commun des comités des ressources renouvelables des Inuvialuit. Ce périodique est distribué à l'été et à l'hiver à tous les bénéficiaires inuvialuits inscrits.

Le programme d'encadrement des élèves et des jeunes inuvialuits

La sixième saison du programme d'encadrement des élèves, géré par le CMGP, a été couronnée de réussite en 2002-2003. Entre autres activités prévues dans le cadre du programme, notons :

- accueillir quatre élèves (tous étaient originaires d'Inuvik et trois ont terminé le programme);
- sceller de nouveaux partenariats pour assurer le placement professionnel (notamment avec le MPO, Parcs Canada, le service de gestion du poisson et de la faune des États-Unis, le MRFDE, la Kavik-AXYS Inc. et l'Inuvialuit Environmental and Geotechnical Inc.);
- établir des relations financières continues avec le ministère de l'Éducation, de la Culture et de l'Emploi, la SRI et Enbridge Inc.;
- enrichir le module de formation sur les sciences aquatiques du lac Boot, lequel comprend un nouveau manuel d'étude élaboré par le MPO;
- participer à un salon des carrières régional, le Career Quest 2002, au cours duquel d'anciens élèves inscrits au programme d'encadrement, accompagnés du personnel du Secrétariat commun, étaient disposés à répondre aux questions posées par des élèves de premier et de deuxième cycle des écoles secondaires de la région du delta de Beaufort au sujet du programme d'encadrement;

- participer à une visite communautaire de Holman, Paulatuk et Sachs Harbour, organisée par le ministère de l'Éducation, de la Culture et de l'Emploi à Inuvik afin de recruter des élèves pour l'année 2003-2004. La visite était effectuée par des représentants du Ministère, de l'Aurora College, du Bureau de l'autonomie gouvernementale du delta de Beaufort et des militaires canadiens. Des élèves des écoles secondaires locales et le public ont également assisté à des présentations. Le programme d'encadrement du CMGP est offert en partenariat avec le MPO et vise à encourager les jeunes inuvialuits à terminer leurs études secondaires et à poursuivre leur formation dans des domaines scientifiques de sorte qu'ils deviennent de futurs biologistes ou de futurs gestionnaires des ressources dans la région désignée.

6.2 Le Conseil consultatif de gestion de la faune (Territoires du Nord-Ouest)

Établi en vertu du paragraphe 14(45) de la CDI, le CCGF (T.N.-O.) a pour mandat de conseiller les ministres compétents sur tout ce qui concerne les politiques sur la faune, la gestion, la réglementation, la recherche, l'administration et l'application des règlements relatifs à la faune, à l'habitat et à la récolte dans la région ouest de l'Arctique. Le Conseil prépare des plans de conservation et de gestion en plus de fixer et de recommander des quotas de récolte. Le CCGF (T.N.-O.) examine les projets de loi et les lois existantes sur la faune et conseille les gouvernements compétents à ce sujet. En outre, il revoit la position que le Canada se propose d'adopter pour atteindre des objectifs internationaux et qui a une incidence sur la faune dans la région ouest de l'Arctique. Il a notamment compétence sur les terres de la région désignée qui se trouvent dans les Territoires du Nord-Ouest. Trois de ses membres sont nommés par les Inuvialuit, deux le sont par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le dernier est choisi par le gouvernement du Canada. Le président est nommé par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, avec le consentement des Inuvialuit et du gouvernement fédéral.

Le CCGF (T.N.-O.) s'intéresse surtout à la conservation des espèces fauniques terrestres, telles que l'ours blanc et les oiseaux. Il tient lieu de forum où sont discutées toutes les questions sur la faune dans la région ouest de l'Arctique. Il collabore étroitement avec le CGG, les CCT, les organismes gouvernementaux chargés de gérer la faune dans la région désignée des Inuvialuit et les autres organismes de cogestion établis par la CDI.

Les plans de conservation communautaires

Conformément à sa responsabilité à l'égard des plans de conservation et de gestion dont il est question à l'alinéa 14(60)*b*) de la CDI, le CCGF (T.N.-O.) prend la direction des activités de conception et de révision des plans de conservation communautaires. Aucune révision n'a été effectuée en 2002-2003. Le bureau fournit sur demande des copies des plans, sur papier ou sur CD-ROM, en plus d'amener le public à télécharger les documents désirés à partir du site Web.

Les modifications aux règlements

Les modifications suivantes ont été apportées au règlement de la *Loi sur la faune des Territoires du Nord-Ouest* et ont entraîné des changements aux règlements administratifs des CCT :

- déplacer du 1er novembre au 1er octobre le début de la saison de trappage de la martre;

- déplacer du 1er octobre au 15 septembre le début de la saison de la chasse sportive au bœuf musqué dans la zone I/MX/06 (la fin restant fixée au 30 avril);

- regrouper les zones de chasse au bœuf musqué I/MX/03 et I/MX/04 sur l'île Victoria.

La récolte de la faune

Lors de sa réunion régulière tenue en décembre 2002, le CCGF (T.N.-O.) n'a présenté aucune recommandation relativement aux quotas imposés sur la récolte des espèces contingentées dans la région désignée.

Le Conseil a recommandé au ministre des Ressources, de la Faune et du Développement économique que la saison de la chasse au grizzli dans les zones I/GB/04 et I/GB/05 près de Tuktoyaktuk ait lieu du 15 septembre au 31 mai pour tous les chasseurs.

La récolte commerciale de la faune

En mars 2003, la SRI et la collectivité de Sachs Harbour ont procédé à une récolte commerciale de bœufs musqués, avec l'approbation du gouvernement fédéral, pour récupérer la viande et le qiviut (la laine). Au total, 101 bœufs musqués ont été récoltés. Des méthodes visant à améliorer la qualité de la viande ont encore une fois été testées cette année.

La législation concernant la gestion de la faune

Au cours de l'année, le CCGF (T.N.-O.) a transmis ses observations sur l'examen du classement pancanadien de tous les papillons et sur les rapports périodiques visant les espèces suivantes : le grizzli, le caribou des bois, la mouette rosée, l'ours blanc, le faucon pèlerin de la sous-espèce anatum et le carcajou.

Les discussions relatives à la *Loi sur les espèces en péril* du gouvernement territorial ont été reportées tandis que s'effectue la révision de la *Loi sur la faune des Territoires du Nord-Ouest*. Le président du Conseil a assisté à des réunions concernant la *Loi sur la faune des Territoires du Nord-Ouest* et faisant intervenir le CGG, le sous-ministre des Ressources, de la Faune et du Développement économique et le personnel du gouvernement territorial. Il a été proposé que la *Loi* intègre des dispositions relatives aux revendications territoriales; les discussions à ce sujet se poursuivent.

La recherche

La recherche sur la faune permet au CCGF (T.N.-O.) de prendre des décisions et de formuler des recommandations sur la conservation des espèces et les limites de prises. Dans la région désignée des Inuvialuit, elle s'effectue essentiellement grâce aux fonds de mise en œuvre prévus par la CDI ainsi qu'au soutien non financier et aux fonds courants du MRFDE et du Service canadien de la faune. Les programmes et les priorités de recherche proposés par ces deux organismes pour la région désignée se fondent sur des consultations menées en permanence avec les CCT. Le CCGF (T.N.-O.) étudie ces propositions, fixe les priorités pour la recherche financée chaque année dans le cadre de la CDI et informe de ses décisions les organismes visés et le CGG. Il doit aussi examiner les projets de recherche faunique qui sont proposés par d'autres organismes mais qui ne sont pas financés dans le cadre de la CDI et formuler des commentaires à ce sujet. En 2002-2003, il a de nouveau passé en revue plusieurs projets de recherche sur la faune et l'habitat que l'industrie pétrolière et gazière a présentés en vue d'appuyer la construction de réseaux collecteurs de gaz naturel et de gazoduc. Le savoir des Inuvialuit permet d'orienter et de soutenir de diverses façons la recherche sur la faune. Grâce au processus de consultation, le MRFDE, le Service canadien de la faune et les CCT sont plus en mesure de fixer les priorités de recherche et de déterminer la meilleure façon de procéder. Les consultations doivent être menées avant que le CCGF (T.N.-O.) approuve un projet de recherche de sorte que la recherche soit effectuée à la satisfaction des CCT. Le CCGF (T.N.-O.) examine la façon dont la recherche est élaborée, conçue et menée et revoit l'interprétation des résultats en fonction du savoir des Inuvialuit et des connaissances scientifiques.

En 2002-2003, le CCGF (T.N.-O.) a approuvé une vaste gamme de projets de recherche sur la faune financés dans le cadre de la CDI. Le MRFDE a accordé des fonds de mise en œuvre d'une valeur de 882 000 $ (incluant un report de 2001-2002 pour la réalisation de 20 projets) afin de soutenir les activités suivantes :

- l'ours blanc – la distribution sur le territoire, les déplacements saisonniers et l'écologie de l'ours blanc au sud de la mer de Beaufort, la distribution au début et à la fin de l'hiver dans l'Ouest de l'île Richards, l'examen des ententes et des règlements administratifs de gestion;

- le grizzli – la surveillance de la récolte et des problèmes causés par la présence de grizzlis, les connaissances régionales des zones d'observation et d'hibernation, etc., l'estimation de l'effectif dans l'Est de la région désignée des Inuvialuit et les incidences de la prospection sismique sur les ours en hibernation;

- le bœuf musqué – une étude sur la productivité et le recrutement de la harde sur l'île Banks, une évaluation de l'état de santé et de la condition physique de la harde et la surveillance de la récolte commerciale sur l'île Banks, une évaluation, à la fin de l'hiver, de la santé physique des bœufs musqués sur l'île Banks et dans le Nord-Ouest de l'île Victoria et une étude de la génétique de la harde sur la partie continentale des Territoires du Nord-Ouest et sur le versant nord;

- le caribou – la cueillette de données sur les récoltes, un relevé démographique de la harde du cap Bathurst, une enquête sur la productivité et le recrutement de la harde de l'Ouest du lac Bluenose et du cap Bathurst, une étude des déplacements et de l'utilisation de l'aire de distribution, un examen de la productivité du caribou de Peary sur l'île Banks, dans le Nord-Ouest de l'île Victoria et sur l'île Melville, une étude de l'utilisation de l'aire de distribution du caribou de Peary sur l'île Banks et une évaluation, à la fin de l'hiver, de la santé physique du caribou de Peary sur l'île Banks et dans le Nord-Ouest de l'île Victoria;

- le mouflon de Dall – une évaluation de la possibilité que le mouflon de Dall soit infecté par la bronchite vermineuse qui frappe le bœuf musqué;

- des données sur l'habitat tirées de la classification de la végétation.

Le Service canadien de la faune a accordé la somme de 191 500 $ sous forme de fonds de mise en œuvre (y compris un report de 2001-2002 pour la réalisation de sept projets) afin d'appuyer, entre autres choses, les activités suivantes :

- l'oie blanche – le baguage des oies sur la partie continentale des Territoires du Nord-Ouest et sur l'île Banks pour déterminer le nombre d'oies récoltées dans chaque région et pour évaluer les effets qu'entraîne la présence des oies blanches sur l'habitat de l'île Banks;
- la prospection gazière – les effets de la prospection gazière sur les cygnes siffleurs dans le delta du Mackenzie (à l'aide de recherche sur le terrain et du savoir traditionnel);
- l'ophicéphale – une enquête sur la population au refuge du cap Parry;
- l'eider à duvet du Pacifique – le repérage de l'aire de mue, des haltes migratoires à l'automne et de l'aire d'hivernage;
- la collecte de données sur les récoltes;
- l'analyse et la réévaluation des données actuelles.

Le CCGF (T.N.-O.) a aussi soutenu, en principe, d'autres travaux de recherche qui sont proposés par le MRFDE et le Service canadien de la faune dans la région désignée et qui sont financés uniquement à partir de sources autres que celles accordées à la mise en œuvre.

Les réunions

Les membres du CCGF (T.N.-O.) ont assisté à 26 réunions, ateliers et conférences durant l'année pour aider le Conseil à s'acquitter de son mandat avec efficacité et compétence. Ils ont en outre pris part à plusieurs réunions tenues dans le cadre de projets précis faisant intervenir les sociétés pétrolières et gazières. Ces réunions ont permis au CCGF (T.N.-O.) de commenter les demandes de prospection présentées au CERE.

D'autres activités

Le CCGF (T.N.-O.) a continué de prodiguer des conseils au CERE relativement aux projets d'exploitation à envisager et a fait part de ses préoccupations quant à l'incidence de tels projets sur la faune et l'habitat. Il a également recommencé à faire l'évaluation des propositions de recherche sur la faune non financées par l'État et a transmis ses commentaires aux fournisseurs de permis avant de prendre des décisions. En ce qui a trait aux études visant à recueillir des données pour la production et le transport du pétrole et du gaz, on a soulevé le besoin de consulter le CCGF (T.N.-O.), le MRFDE et le Service canadien de la faune pour assurer autant que possible leur participation aux programmes gouvernementaux actuels et pour leur permettre de commenter les méthodes de cueillette de données et la façon dont les rapports sont rédigés.

Le Conseil a participé à l'examen des effets environnementaux découlant du projet de prospection du diamant sur l'île Victoria, proposé par la Commander Resources Ltd. On a émis des commentaires quant aux effets possibles, et un membre du conseil d'administration a représenté le Conseil lors d'une audience publique tenue à Holman.

6.3 Le Conseil consultatif de gestion de la faune (versant nord)

Créé en vertu du paragraphe 12(46) de la Convention, le CCGF (VN) est l'homologue yukonais du CCGF (T.N.-O.). Il conseille les ministres fédéraux ou territoriaux compétents au sujet de toute question liée aux politiques et à la réglementation sur la faune ainsi qu'à la réglementation et à la gestion de l'habitat et des récoltes de la faune sur le versant nord du Yukon. Il fixe et recommande les limites de prises pour le gibier récolté par les Inuvialuit sur le versant nord. De plus, le CCGF (VN) donne des conseils sur les mesures à prendre afin de protéger l'habitat. Sur toute question se rapportant au versant nord, il donne aussi des recommandations au Conseil de gestion de la harde de caribous de la Porcupine, à la Commission du Yukon sur l'aménagement des terres, au CERE, au BERE et à d'autres groupes.

Voici un sommaire des principaux secteurs d'activité où le CCGF (VN) exerce ses activités :

Le plan de conservation et de gestion de la faune pour le versant nord du Yukon

Le processus spécial de conservation établi par la CDI prévoit, entre autres choses, la préparation d'un plan de conservation et de gestion de la faune pour le versant nord du Yukon. Le plan orientera la conservation et la gestion à long terme, conformément aux objectifs énoncés dans la CDI. Durant l'exercice 2002-2003, on a mis la touche finale au deuxième volume du plan (objectifs et actions). On peut consulter le document dans le site Web du Conseil, à l'adresse *www.taiga.net/ycmac/ycandmplans.htm*. On est à produire des copies en format imprimé.

L'une des composantes de ce plan est un rapport détaillé sur la situation de 34 espèces fauniques que l'on trouve sur le versant nord (troisième volume). Reconnaissant que les rapports sont fondés principalement sur la recherche scientifique, le Conseil, en partenariat avec le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik, a lancé un projet visant à recueillir de l'information locale sur 22 espèces choisies. Des entrevues ont été menées à Aklavik pendant deux semaines, au printemps. On a demandé à des personnes actives sur le terrain de fournir des renseignements sur l'aire de distribution, la condition physique, l'habitat et le dénombrement de ces espèces. Une réunion publique a aussi été tenue pour obtenir des renseignements additionnels. On est à préparer un rapport complet, dans lequel seront résumés les résultats du projet.

La gestion du bœuf musqué

Le Conseil a progressé dans la conception d'un plan de gestion du bœuf musqué sur le versant nord. Une version révisée a été distribuée aux fins d'examen aux parties intéressées, et leurs commentaires y seront ajoutés. Le président a également présenté le plan aux membres du Conseil de gestion des pêches et de la faune du Yukon. Une fois le plan achevé, le CCGF (VN) sera en mesure de recommander une limite de prises aux Inuvialuit d'Aklavik de manière à assurer la viabilité de l'espèce.

Le CCGF (VN) a appuyé et recommandé le financement d'un projet de détection par satellite du bœuf musqué. Ce projet est mis de l'avant par le gouvernement du Yukon et par Parcs Canada. Le Conseil a également recommandé que soit financée une enquête sur la population et sur le dénombrement en fonction de la composition.

La surveillance de l'écosystème

En collaboration avec Environnement Canada, le CCGF (VN) a coordonné la huitième réunion annuelle de la Coopérative du savoir écologique des plateaux arctiques *(www.taiga.net/coop)*. Il a recommandé le financement du programme de surveillance communautaire mené par la Coopérative, lequel en est à sa septième année d'existence. Le programme a pour objectif de noter chaque année des observations sur l'évolution de l'environnement en menant des entrevues dans les collectivités et en recueillant les commentaires des spécialistes de la région.

La recherche sur la faune financée dans le cadre de la CDI

Conformément aux objectifs énoncés dans la CDI et à l'article 12 de cette même convention, le CCGF (VN) reçoit des propositions de recherche qui sont financées dans le cadre de la mise en œuvre de la CDI et qui se rapportent à la gestion de la faune et à la surveillance des écosystèmes sur le versant nord du Yukon. Après avoir passé en revue les propositions et en avoir débattu, il recommande que les projets soient réalisés, le cas échéant, et qu'ils reçoivent, au besoin, du financement de Parcs Canada, du gouvernement du Yukon et du Service canadien de la faune. Pour émettre de telles recommandations, le Conseil s'inspire des priorités établies dans le plan de recherche et de surveillance à long terme sur le versant nord du Yukon, dans le plan de gestion de la harde de caribous de la Porcupine et dans le plan de gestion du grizzli dans la région désignée des Inuvialuit. Il tient également compte des commentaires émis lors des réunions avec le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik, de la liste de priorités de recherche de celui-ci, des résultats des consultations communautaires tenues dans le cadre de réunions publiques à Aklavik et des priorités de recherche fixées lors des assemblées annuelles de la Coopérative du savoir écologique des plateaux arctiques.

Le CCGF (VN) surveille l'avancement de tous les projets recommandés en exigeant des organismes subventionnés qu'ils présentent un exposé et rédigent des rapports définitifs. Les projets retenus par le CCGF (VN) et concrétisés en 2002-2003 incluaient :

- des études écologiques sur le bœuf musqué (le dénombrement de la population, la tenue d'une enquête et le programme de pose de colliers émetteurs);
- le programme de surveillance communautaire de la Coopérative du savoir écologique des plateaux arctiques;
- une étude écologique sur la reproduction du cygne siffleur dans la région du delta du Mackenzie;
- un projet expérimental sur la possibilité que le bœuf musqué transmette la bronchite vermineuse au mouflon de Dall;
- la collecte de données sur les récoltes à Aklavik;
- un programme de surveillance par satellite du caribou de la Porcupine et la pose de colliers émetteurs traditionnels (radio);

- la distribution des oiseaux nicheurs et l'association à un habitat sur le versant nord du Yukon;
- la surveillance du débit et de la qualité de l'eau de la rivière Firth ainsi que la surveillance du climat et du pergélisol dans le parc national Ivvavik;
- la surveillance de la végétation et du changement climatique sur l'île Herschel.

La gestion du grizzli

La gestion du grizzli dans la région désignée des Inuvialuit a été le sujet principal d'un atelier de deux jours et demi à Inuvik, auquel ont participé le président et plusieurs membres du Conseil. Des représentants de tous les CCT, du CGGF (T.N.-O.), du CGG, des gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest et de Parcs Canada y participaient également. L'atelier visait à fournir aux participants l'occasion de discuter de questions et de préoccupations associées à l'établissement et à la distribution des limites de prises ainsi qu'à l'évaluation des populations de grizzlis. Les buts et les objectifs du plan de gestion du grizzli dans la région désignée des Inuvialuit pour les cinq prochaines années ont également été examinés. L'atelier avait pour but d'émettre des idées et des recommandations concernant la gestion future du grizzli, puis de présenter ces données aux collectivités, au CGGF (VN), au CGGF (T.N.-O.) et au CGG pour qu'ils les étudient plus à fond.

Les espèces en péril

Le CGGF (VN) a continué de suivre les progrès accomplis dans l'élaboration de la *Loi sur les espèces en péril*, une législation fédérale portant le nom de projet de loi C-5. Le Conseil a examiné quelles étaient les espèces à l'étude dans la région et a transmis des commentaires à cet effet au Comité sur la situation des espèces en péril au Canada. Le président a participé aux préparatifs en vue d'une réunion avec les membres du Comité sur la situation des espèces en péril au Canada et des représentants des conseils de gestion de la faune du Canada. La réunion a pour but de discuter de la façon de collaborer à l'évaluation des espèces vivant dans la région où les conseils exercent leurs compétences. Le CGGF (VN) a également travaillé activement à la mise au point d'un processus légiféré pour aborder la question des espèces en péril au Yukon.

Le parc territorial de l'île Herschel

Le CGGF (VN) a continué d'encourager l'examen du plan de gestion du parc territorial de l'île Herschel. Le gouvernement du Yukon est à mettre à jour ce plan, dont la version originale est terminée depuis 1991, de telle sorte qu'il reflète l'augmentation de l'achalandage dans le parc et qu'il aborde d'autres questions de gestion que la première version ne traitait pas. Dans le cadre de cet examen, le Conseil a tenu un atelier à Whitehorse, auquel participaient des membres du Conseil et des représentants des secteurs du tourisme, du patrimoine, des parcs et de la faune du gouvernement du Yukon. L'atelier avait pour but de discuter du contenu du plan et d'y apporter des modifications.

Les membres du Conseil ont passé plusieurs jours sur l'île Herschel en juillet. Ils ont pu en apprendre davantage sur les projets de recherche en cours et observer de quelle façon le parc territorial est exploité. Le Conseil a tenu une réunion d'une journée sur l'île, au cours de laquelle il a examiné les révisions que l'on propose d'apporter au plan de gestion du parc.

Le Conseil a recommandé le financement d'études sur la surveillance de la végétation et du climat de l'île Herschel, lesquelles se sont poursuivies au cours de l'été 2002.

Parcs Canada et le parc national Ivvavik

Le CGGF (VN) a continué de travailler avec Parcs Canada à aborder des questions liées à la recherche sur la faune, à la gestion et à la surveillance de l'écosystème dans le parc national Ivvavik. Le Conseil a recommandé le plan de gestion du parc national Ivvavik à la ministre de Patrimoine canadien. Les révisions apportées au plan visent à assurer que l'administration du parc tient compte des questions et des défis associés à la conservation de l'écosystème, au changement climatique et aux possibilités de perturbations industrielles. Elles reflètent également un engagement renouvelé à l'égard de l'optimisation des avantages économiques actuels et éventuels découlant de la mise en place du parc, en particulier ceux qui pourraient avoir une incidence sur les intérêts et les droits des Inuvialuit, tels qu'ils sont énoncés dans la CDI.

Le Conseil a recommandé le financement d'un projet de surveillance du débit de l'eau, du climat et du pergélisol de la rivière Firth. De plus, la qualité de l'eau de la rivière sera évaluée dans le parc national Ivvavik. Parcs Canada a fourni le soutien logistique nécessaire pour permettre aux membres du Conseil de faire une visite du versant nord pendant une semaine au cours de l'été.

Le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik

Le CCGF (VN) a collaboré étroitement avec le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik en vue de tenir compte des besoins et des préoccupations des Inuvialuit de cette région avant de prendre des décisions et des mesures. Lors de réunions publiques et de rencontres avec le conseil d'administration du comité de chasseurs et de trappeurs, il a fourni de l'information et a échangé des idées relativement à la gestion de la faune sur le versant nord du Yukon. Le CCGF (VN) a rencontré les membres du conseil d'administration du comité à deux reprises au cours de l'année.

La communication

Le CCGF (VN) a continué de gérer son site Web, à l'adresse *www.taiga.net/ccmac*. Le site contient des renseignements sur le CCGF (VN) et sur ses activités et donne accès à des rapports périodiques, des bulletins, des feuillets d'information, des rapports sur les espèces et des liens à des sites connexes. On y a également ajouté le deuxième volume du plan de conservation et de gestion de la faune du versant nord du Yukon. Le CCGF (VN) a continué de produire le bulletin *Wildlife Watch*, qui informe les utilisateurs de ses activités et fait le point sur des dossiers d'intérêt communautaire.

Le Conseil a préparé une série de feuillets d'information dans le but de faire un survol de l'histoire et de la biologie du bœuf musqué du versant nord et des usages qu'on en fait. On peut consulter les feuillets d'information dans le site Web du Conseil. Une section à l'intention des écoles, qui comporte des activités adaptées à un public de tous âges, a également été mise au point pour présenter aux enseignants de l'information sur le bœuf musqué.

Les réunions

Le Conseil a tenu des réunions à Whitehorse, à Aklavik, à Inuvik et sur l'île Herschel. Il a également organisé une réunion communautaire à Aklavik.

Les membres du Conseil ont pris part à des ateliers et des conférences au cours de l'année, y compris la huitième assemblée annuelle de la Coopérative du savoir écologique des plateaux arctiques (Whitehorse), un atelier sur les espèces en péril au Yukon (Whitehorse), la réunion du conseil d'administration du Secrétariat commun (Whitehorse), un atelier sur le grizzli dans la région désignée des Inuvialuit (Inuvik), un atelier sur les questions associées au pétrole et au gaz organisé par le Pembina Institute (Calgary), un atelier sur le plan de gestion du parc de l'île Herschel (Whitehorse), une réunion des responsables de la réglementation environnementale sur le pétrole et le gaz de l'Alaska et du Canada (Fairbanks, en Alaska) et des réunions du CGG (Holman, Inuvik et Whitehorse). Le président a également assisté à une réunion à Edmonton, au cours de laquelle tous les organismes recevant des fonds de mise en œuvre en vertu de la CDI ont fait connaître aux représentants d'AINC leurs exigences financières pour les cinq prochaines années.

6.4 Le Comité d'étude des répercussions environnementales

L'article 11 de la CDI exige l'examen préalable de tout projet d'exploitation important prévu dans la région désignée des Inuvialuit et susceptible d'entraîner des répercussions négatives sur l'environnement. Le paragraphe 11(3) stipule que le CERE a pour mandat de mener ce processus à bien. Le Comité examine tous les projets d'exploitation importants prévus sur les terres publiques dans la région désignée des Inuvialuit et aussi sur les terres des Inuvialuit, lorsque ceux-ci en font la demande. Si le CERE détermine que l'activité proposée pourrait avoir une incidence négative importante sur l'environnement ou sur la récolte de la faune actuelle ou à venir, la proposition est renvoyée au BERE ou à d'autres organismes d'examen pertinents pour une évaluation des répercussions environnementales.

Le CERE est composé de sept membres, dont trois sont nommés par le CGG et trois autres, par le gouvernement du Canada, à partir d'une liste de candidats choisis par les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et du Canada. Le président est nommé par le gouvernement du Canada, avec l'approbation du CGG.

Les examens environnementaux préalables

En 2002-2003, 42 descriptions de projet ont été présentées au Comité, ce qui représente environ les deux tiers des demandes reçues l'année dernière. Cette diminution semble être directement liée à la réduction des activités de prospection gazière dans la région désignée des Inuvialuit.

Quatre descriptions de projet ont été retirées par les promoteurs avant que le processus d'examen soit terminé : un projet de construction d'un gazoduc présenté par l'Arctigas Resources Limited Partnership ainsi que des programmes de prospection sismique proposés par Shell Canada Ltd. (2) et par l'Anadarko Canada Corporation (1).

En 2002-2003, le CERE a examiné au total 38 descriptions de projet d'exploitation portant notamment sur la prospection des gisements d'hydrocarbures (13, dont 2 permis d'alimentation en eau pour des camps, 2 programmes de prospection sismique marine, 3 programmes de prospection sismique sur terre, 4 programmes de forage et 2 programmes d'études géotechniques), sur la recherche (8), sur le tourisme (7), sur la location de terrains pour des tours de communication (2) ou pour des camps traditionnels (2), sur le nettoyage des stations du Réseau d'alerte avancé (1), sur la prospection de diamant (1), sur l'aménagement d'un chemin d'accès à des sites de communication (1), sur le déménagement d'un enclos de rennes (1), sur l'installation d'une station de marégraphe (1) et sur l'aménagement d'un abri d'urgence (1).

De tous les projets d'exploitation proposés, le CERE a déterminé que 35 n'entraîneraient pas de conséquences négatives significatives. La description de projet que la WesternGeco a présentée en avril 2002 relativement à son programme de recherche sismique bidimensionnelle dans la vallée du Mackenzie comportait des lacunes. Une fois la proposition révisée et réexaminée en mai 2002, il a été déterminé que le projet pouvait entraîner des effets négatifs importants et a été renvoyé au BERE. Dans le même esprit, une description de projet présentée par la Commander Resources Ltd. pour la prospection de diamant sur l'île Victoria a d'abord été reportée pour recueillir les commentaires de la collectivité, puis a été considérée comme potentiellement néfaste pour l'environnement. La demande a été transmise au BERE en septembre 2002.

L'examen préalable de 35 des 38 demandes a duré moins de 60 jours. On a examiné 15 des demandes (39 %) dans les 30 jours qui ont suivi leur réception. Elles exigeaient une décision du CERE de modifier les exigences normales. L'examen préalable de 3 demandes a duré plus de 60 jours, le CERE ayant reporté l'étude pour obtenir un surcroît d'information du promoteur ou pour recueillir les commentaires du comité de chasseurs et de trappeurs concerné.

En plus de l'examen préalable des demandes d'exploitation, le CERE a demandé à être informé des autres projets que l'on propose de réaliser sur des terres de la Couronne situées dans la région désignée des Inuvialuit et qui, pour diverses raisons, sont exemptés du processus d'examen préalable. Une telle façon de faire permet au CERE d'avoir une vue d'ensemble des activités entreprises dans la région désignée et d'évaluer les effets cumulatifs. Le CERE a grandement apprécié les efforts déployés par les conseils de cogestion et les autorités de réglementation au cours de l'année pour le tenir au fait de ces activités. À la fin de 2002-2003, la Commission inuvialuit d'administration des terres a également accepté d'aviser le CERE des projets qui se déroulent sur les terres privées des Inuvialuit.

La majorité des exemptions accordées en 2002-2003 portaient sur des travaux de recherche qui avaient suivi le processus de cogestion de la CDI ou qui n'étaient ni parrainés ni financés par le gouvernement. Une liste des autres projets exclus du processus d'examen préalable est présentée à l'annexe C des procédures et lignes directrices fonctionnelles du CERE, qui décrivent tous les projets et donnent les motifs des exemptions.

Le CERE donne régulièrement la chance à un promoteur de préparer une présentation sur le projet qu'il a soumis, en particulier lorsque la proposition est complexe ou qu'elle prête à la controverse. Au cours de l'année, le CERE a assisté à dix présentations et a reçu dix invités.

Les procédures et lignes directrices fonctionnelles, d'avril à septembre 2002

En septembre 2002, le CERE a terminé la révision de son manuel de procédures et de lignes directrices fonctionnelles. La révision la plus controversée a été l'ajout, à la liste d'exemption, des projets de recherche qui ne sont ni parrainés ni financés par le gouvernement, recommandation à laquelle le CERE a donné suite après avoir obtenu un avis juridique. Les conseils de cogestion n'étaient pas satisfaits de cette exemption, et les discussions se poursuivaient à la fin de l'année.

D'autres activités

Voici une description de certaines des autres activités accomplies par le CERE :

- Le CERE a revu la version préliminaire du plan de gestion du parc national Ivvavik et a transmis des commentaires à Parcs Canada. Entre autres commentaires, il demandait de faire spécifiquement mention du processus d'examen préalable et d'évaluation des répercussions environnementales de la CDI et de préciser le fait que les travaux de recherche non financés par un gouvernement sont maintenant exemptés du processus d'examen préalable.

- Le rapport d'examen des activités minières dans la région désignée des Inuvialuit, qui couvre la période allant de 1997 à 2002, est terminé et a été transmis aux signataires de l'entente sur l'exploitation minière, à la sous-ministre adjointe des Affaires du Nord à AINC et à la présidente de la SRI.

- On a revu la proposition dans laquelle on décrit la façon dont on entend harmoniser la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et les exigences de la CDI relativement à l'examen préalable et à l'évaluation d'un projet de forage extracôtier à Devon; les commentaires ont été transmis à l'Office national de l'énergie.

- Le CERE a examiné les critères préliminaires établis par le BERE afin de fixer des normes environnementales et des normes de rendement pour les promoteurs qui planifient un projet dans la région des lacs Eskimo. Ses commentaires, qu'il a transmis au BERE, portaient principalement sur l'intégration de tous les Inuvialuit à titre de signataires de la déclaration de principe.

- Dans une lettre destinée au comité permanent chargé d'étudier la *Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique du Yukon* et signée conjointement par le BERE et le CGGF (VN), le CERE a exprimé ses préoccupations relativement au chevauchement dans le processus d'examen environnemental préalable en vigueur sur le versant nord du Yukon.

- Le CERE a examiné la publication de l'Aurora Research Institute, *Doing Research in the Northwest Territories: A Guide to Researchers*, et a présenté ses commentaires à ce sujet.

- Au cours de l'année, les membres du CERE ont assisté à 15 réunions, conférences ou ateliers.

6.5 Le Bureau d'examen des répercussions environnementales

Créé en vertu du paragraphe 11(18) de la Convention, le BERE est chargé d'effectuer l'évaluation des répercussions environnementales et l'examen public des projets d'exploitation qui lui sont soumis par le CERE. De plus, il détermine, sous forme de recommandations, si les projets doivent ou non être réalisés et, dans l'affirmative, il s'occupe de fixer les modalités à respecter, notamment en ce qui concerne les mesures à prendre pour réduire au minimum les répercussions néfastes du projet sur la récolte de la faune. Lorsqu'il est question du versement d'une indemnisation pour perte de ressources fauniques, il présente des recommandations quant à la limite des responsabilités du promoteur.

À titre d'organisme chargé d'examiner et d'évaluer les répercussions environnementales de tout projet d'exploitation qui lui est soumis conformément à la CDI, le BERE est structuré de telle sorte que le gouvernement fédéral et les Inuvialuit y comptent un nombre égal de représentants. Trois membres sont nommés par le gouvernement fédéral et les trois autres, par le CGG. Quant au président, il est choisi par le gouvernement du Canada, avec le consentement du CGG. Les trois membres nommés par le gouvernement du Canada sont désignés respectivement par les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et du Canada.

Protéger et préserver la faune, l'environnement et la productivité biologique dans l'Arctique, voilà des objectifs de la CDI qui s'appliquent parfaitement aux fonctions du BERE.

Durant l'année, le BERE a tenu trois réunions ordinaires et quatre téléconférences.

Les examens

En 2002, le CERE a présenté deux projets au BERE aux fins d'examen public.

- La prospection du diamant sur l'île Victoria est un projet que la Commander Resources Ltd. a déposé le 6 septembre 2002. À la fin de novembre, le promoteur a présenté au BERE un énoncé sur les répercussions environnementales. Des réunions publiques ont ensuite été tenues à Holman les 5 et 6 février 2003 pour connaître le point de vue de la collectivité. Le comité d'examen, qui relève du BERE, a passé en revue toute l'information qui lui a été soumise, et une décision a été rendue le 18 février 2003 sous forme de rapport définitif. Le comité d'examen a recommandé la poursuite du projet pourvu que certaines modalités soient respectées, y compris la mise en place de mesures d'atténuation et de correction.

- Le programme de prospection sismique bidimensionnelle dans le delta du Mackenzie a été présenté par la WesternGeco le 18 juin 2002. Le promoteur a reporté la présentation de son énoncé sur les répercussions environnementales dans le but de faire de la recherche au cours de l'été 2002. Le 7 janvier 2003, il a remis un énoncé, auquel il a incorporé les conclusions de sa recherche. Des réunions publiques sont prévues à la mi-avril 2003 à Aklavik, à Tuktoyaktuk et à Inuvik.

D'autres activités

Encore cette année, le BERE a établi des critères qui seront utilisés pour fixer des normes écologiques acceptables et évaluer le rendement du promoteur dans la région des lacs Eskimo, comme l'exige le paragraphe 8(1) de la CDI. En mai 2002, le BERE a tenu un atelier à Inuvik, auquel assistaient 20 intervenants. Un document présentant les critères préliminaires a été mis en circulation au mois de juin. Les membres du BERE se sont rendus à Inuvik et à Tuktoyaktuk en août pour rencontrer les CCT de ces deux collectivités et discuter de l'ébauche soumise.

Le BERE a été représenté au Comité des présidents des organismes d'évaluation des répercussions environnementales et de réglementation du pipe-line du Nord et il a travaillé à préparer la version définitive du *Plan de coopération*.

6.6 Le Secrétariat commun

Le Secrétariat commun a été constitué en société en 1986. Bien que la création du Secrétariat ne soit pas prévue aux termes de la CDI, les parties ont jugé à propos de fonder un organisme capable de fournir des services de soutien financier, administratif et technique au CGG ainsi qu'aux comités, conseils et commissions de gestion de la faune et de l'environnement. Le Secrétariat commun établit et entretient des relations de travail avec les organismes inuvialuits, le gouvernement, l'industrie, le secteur de l'enseignement et d'autres organisations pertinentes. Il s'occupe également d'offrir des services de bibliothèque et d'archivage de données, tâche auparavant assumée par le Conseil consultatif de la recherche.

Les présidents des quatre conseils de cogestion et le CGG sont membres du Secrétariat commun.

En 2002-2003, le conseil d'administration a tenu deux réunions ordinaires et une assemblée générale annuelle. Toutes les réunions ont eu lieu à Whitehorse, au Yukon.

Le Secrétariat a embauché trois employés additionnels en 2002-2003, lesquels ont apporté une aide plus que nécessaire au personnel technique du Secrétariat, au CGG, à d'autres organismes de cogestion et aux CCT. Bien que le rythme de l'activité industrielle ait légèrement diminué cette année, la coordination des projets de prospection gazière dans le Nord, le changement climatique, les questions découlant des effets cumulatifs et de la présence d'agents de contamination ainsi que la nouvelle législation du gouvernement ont amené une charge de travail considérable aux membres du personnel. Le travail devant être réalisé par le personnel initial a été redistribué, et on a émis des commentaires à cet effet aux comités et aux conseils du Secrétariat ainsi qu'aux collectivités représentées par les CCT.

Parmi les activités du Secrétariat qui revêtent un caractère essentiel figure la recherche extracôtière. Les employés du Secrétariat et le président du CGG ont participé à un atelier sur les changements apportés au Réseau d'alerte avancé à Kananaskis. Le personnel du Secrétariat est membre de divers comités directeurs et il a facilité la recherche au sein de la collectivité. Le directeur administratif siège aux comités des zones côtières et du Nord du Réseau canadien de recherche sur les impacts climatiques et l'adaptation ainsi qu'au comité responsable du Programme de recherche et de développement énergétiques du Programme du Nord. Il a aidé à la réalisation d'études sur le changement climatique entreprises dans la région ouest de l'Arctique par le personnel et les élèves du Tampere Polytechnic (Finlande). En outre, il a présenté les modules sur les revendications territoriales et les zones protégées dans le cadre du programme d'études en ressources naturelles du Collège de l'Arctique en plus de servir de tuteur et de mentor à un élève inuvialuit ayant entrepris un projet d'étude des répercussions du changement climatique sur un lac dans la région désignée. Il a également fait un exposé devant les filiales de l'Ouest et du Nord de l'Association internationale d'évaluation d'impacts pour aborder la question des changements subis par la glace de mer dans la mer de Beaufort.

Voici certains des autres rôles et activités accomplis par le directeur administratif :

- Il a été membre d'un groupe consultatif de recherche sur le Nord qui a aidé la présidente du Fonds pour l'étude de l'environnement à réaliser des travaux de recherche sur l'industrie pétrolière et gazière dans la région ouest de l'Arctique et à établir les priorités à cet effet. Pour mener à bien une activité spécifique gérée par le Fonds pour l'étude de l'environnement, le directeur et des employés du Secrétariat se sont associés au CGG et à la Commission inuvialuit d'administration des terres. Ils ont ainsi formé un groupe consultatif technique chargé de planifier un atelier destiné à aborder la question de l'élimination des déchets de forage dans la région ouest de l'Arctique.

- Le directeur administratif a été membre du conseil consultatif régional de l'Arctique de la Garde côtière canadienne. En plus d'autres réunions, ce conseil a tenu une rencontre publique à Inuvik, qui a connu un franc succès.

- Par l'entremise du groupe de travail responsable du programme Préparation aux situations d'urgence, Prévention et Intervention, le directeur administratif s'est retrouvé à la tête d'un projet proposé par le Conseil de l'Arctique. Travaillant généralement en collaboration avec la garde côtière des États-Unis et Environnement Canada, ce groupe de travail s'affaire à élaborer un manuel sur le littoral de l'Arctique circumpolaire et les techniques d'assainissement, un sujet qui présente un intérêt particulier dans la région désignée des Inuvialuit.

- De concert avec d'autres employés du Secrétariat et du CMGP, le directeur administratif a travaillé à préparer un exposé sur la gestion conjointe de la CDI à l'occasion d'une conférence organisée par la North Atlantic Marine Mammal Commission portant sur les connaissances des utilisateurs et des scientifiques en Islande.

Le Secrétariat joue l'intermédiaire entre la SRI et d'autres organisations inuites telles que l'Inuit Tapiriit Kanatami et la Conférence circumpolaire inuit. Cette année, son rôle d'intermédiaire a été élargi à l'Aurora Research Institute, au Tampere Polytechnic et à l'Institut arctique de l'Amérique du Nord. Parmi les domaines où ces organisations travailleront de pair, mentionnons le changement climatique et la recherche afférente, la recherche sur les agents de contamination, la recherche en général, la nouvelle législation, la réglementation et les procédures d'attribution de permis.

Tout au long de l'année, le Secrétariat commun et le CGG ont tenu de nombreuses réunions avec l'Agence canadienne d'évaluation environnementale au sujet du processus d'examen exhaustif proposé pour le programme de forage extracôtier à Devon. Des rencontres ont également été organisées avec l'Association canadienne des producteurs pétroliers pour discuter de la prospection gazière et pétrolière dans la région désignée des Inuvialuit.

La participation du Secrétariat, d'autres conseils de cogestion et du CGG est de plus en plus sollicitée pour l'établissement et la mise en œuvre de lois fédérales et territoriales nouvelles ou révisées, notamment la *Loi sur les espèces en péril*, les modifications apportées à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et la nouvelle *Loi sur la faune des Territoires du Nord-Ouest*.

7 LE GOUVERNEMENT DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

En vertu de la CDI, il incombe au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest de nommer le président et les membres du gouvernement territorial et de fournir un secrétariat au CCGF (T.N.-O.), d'assumer les frais d'administration et de fonctionnement du CGG et des six CCT, de désigner un membre au CERE, au BERE et à la Commission d'arbitrage, d'accorder à ces organismes le budget nécessaire à leur bon fonctionnement et enfin de fournir des fonds d'exploitation et d'entretien au Conseil consultatif de la recherche. Il a été convenu par toutes les parties que ce dernier organisme accorderait au Secrétariat commun les fonds nécessaires à la prestation de services de bibliothèque. De plus, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest alloue au Secrétariat commun un budget de fonctionnement de sorte qu'il puisse fournir des services de soutien administratif et technique aux divers organismes territoriaux constitués en vertu de la CDI.

7.1 Le ministère des Affaires autochtones

Les représentants du ministère des Affaires autochtones ont collaboré étroitement avec le Secrétariat commun et les autres ministères du gouvernement territorial chargés de l'exécution des programmes afin d'encourager la gestion rationnelle des fonds de mise en œuvre territoriaux. Pour ce faire, ils se sont employés à coordonner le processus annuel d'ententes de financement et à surveiller la façon dont les ministères gèrent leur budget de mise en œuvre; ils ont recommandé que les fonds soient répartis parmi les activités de mise en œuvre approuvées et ont assuré, en temps voulu, le report des fonds excédentaires aux exercices à venir. Le Ministère a réalisé une activité d'envergure en 2002-2003 : l'établissement des besoins financiers pour les cinq prochaines années de mise en œuvre. Une fois de plus, il a travaillé en étroite collaboration avec les autres ministères et le Secrétariat commun pour préparer une demande de financement que présentera le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest au gouvernement du Canada. Le Ministère a aussi rédigé la partie du présent rapport qui se rapporte au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Le Ministère a rencontré des représentants du gouvernement du Canada et de la SRI pour discuter des modifications à apporter à la CDI. Les modifications portent sur les coûts de participation des membres inuvialuits siégeant au CERE, au BERE, au CCGF (T.N.-O.) et au CCGF (YN). Les parties se sont entendues sur le libellé, et cette modification s'ajoutera aux autres amendements, que l'on prévoit rendre définitifs au cours du prochain exercice financier.

Le Ministère a continué de prendre des mesures à l'égard d'une question en suspens depuis longtemps : celle des exigences municipales à l'égard des terres inuvialuites. Le fait que les terres inuvialuites soient occupées et utilisées par l'infrastructure municipale du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un sujet de litige depuis la signature de la CDI. En l'absence de levés officiels, les Inuvialuit ont sélectionné des terres sur lesquelles se trouvent des installations gouvernementales, notamment des terrains de décharge, des étangs d'eaux usées, des stations de pompage et des chemins d'accès à l'infrastructure. Il en a résulté un problème qui naît du fait que l'infrastructure municipale occupe des terres inuvialuites privées.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'est toujours montré prêt à régler cette question dans le cadre d'un échange de terres. Il a présenté aux Inuvialuit des exigences relativement à la superficie de terres à échanger et des cartes régionales indiquant l'emplacement des installations municipales. La Commission inuvialuit d'administration des terres a examiné l'information fournie, a transmis ses commentaires et a indiqué les terres pouvant faire l'objet d'un échange. Les discussions se poursuivent, et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a bon espoir que cette question se réglera sous peu.

À la suite du processus de sélection des terres, certains terrains aéroportuaires sont aussi devenus des terres inuvialuites. L'entente sur la cession d'aéroports conclue en 1991 entre les gouvernements du Canada et des Territoires du Nord-Ouest exige de Transports Canada qu'il acquiert le titre de propriété des terrains supplémentaires requis pour les besoins des aéroports à Sachs Harbour, à Paulatuk et à Holman. Le gouvernement du Canada et les Inuvialuit discutent actuellement d'un échange de terres possible en vue de résoudre la question. Les fonctionnaires du Ministère ont collaboré étroitement avec le ministère des Transports des Territoires du Nord-Ouest pour s'assurer que les intérêts aéroportuaires publics étaient protégés.

Le Ministère a participé à deux réunions avec des Inuvialuit ainsi qu'avec des représentants des gouvernements du Yukon et du Canada pour discuter des problèmes de mise en œuvre qui demeurent irrésolus. Le CCMO-CDI a servi de forum pour aborder et régler ces questions.

7.2 Le ministère des Ressources, de la Faune et du Développement économique

Le MRFDE a collaboré étroitement avec la SRI et les collectivités inuvialuites en vue de favoriser la création de possibilités d'emploi et l'autosuffisance économique. Au cours de la période visée par le présent rapport, il a fourni un financement important pour renforcer les capacités de la SRI associées à l'industrie pétrolière et gazière. Le MRFDE a également offert des services de soutien à diverses entreprises inuvialuites sous forme de formation en milieu de travail dans les domaines du pétrole et de gaz, du tourisme et de la technologie de l'information. Le Ministère a donné des services de consultation, de conseils et de soutien aux entreprises et a permis à des entreprises et des particuliers inuvialuits d'obtenir une aide financière de sources diverses.

D'abord mis à l'essai à Sachs Harbour, le programme de formation de nouveaux guides a pu profiter aux résidants de Paulatuk cette année; on prévoit aussi le mettre à l'épreuve à Tuktoyaktuk et à Holman.

Le MRFDE a continué d'unir ses efforts à ceux des organisations inuvialuites concernées en vue de revoir la *Loi sur la faune des Territoires du Nord-Ouest*, qui intègre à la fois des dispositions de la CDI et de la législation sur les espèces en péril. Il a aussi travaillé avec les Inuvialuit à élaborer un règlement provisoire sur la récolte du caribou de la Porcupine le long de la route Dempster et à apporter diverses autres modifications à la législation en lien avec la récolte d'une variété d'espèces habitant la région désignée des Inuvialuit.

Enfin, le Ministère a travaillé de pair avec le CGG, le CCGF (T.N.-O.) et les CCT locaux sur toute question se rapportant à la gestion de la faune dans la région désignée. Il a accordé une grande importance à la recherche sur la faune. Voici d'ailleurs les progrès réalisés dans ce domaine.

La collecte de données sur les récoltes

L'étude sur les récoltes des Inuvialuit a été menée à terme à la fin de l'hiver 2001. Toutefois, de concert avec les CCT de Sachs Harbour, de Holman et de Paulatuk, le MRFDE, le MPO et le Service canadien de la faune ont fait progresser diverses autres études entreprises dans le but de calculer l'effectif de certaines espèces de caribous et de poissons récoltées par les membres de ces collectivités.

Le caribou et le bœuf musqué de l'île Banks

On s'est attardé à faire un compte-rendu des résultats des diverses enquêtes effectuées depuis 1995 sur les populations et les habitats. Les recommandations quant aux besoins futurs en matière de recherche seront transmises en 2003-2004. Au cours de l'année, le MRFDE a continué de s'acquitter des tâches qui suivent :

- surveiller la récolte de caribous de Peary, de bœufs musqués et de loups sur l'île Banks;
- travailler en collaboration avec l'University of Alberta à établir les relations génétiques entre les caribous vivant dans les îles de l'Arctique. Ce travail ayant été mené à terme, on a préparé des manuscrits destinés à être publiés, et les résultats de l'étude ont été présentés lors de conférences scientifiques nationales et internationales;
- remettre régulièrement au comité de chasseurs et de trappeurs de Sachs Harbour, au CCGF (T.N.-O.) et au CGG une carte de classification des habitats de l'île Banks et des cartes indiquant les déplacements des femelles caribous porteuses d'un collier émetteur;
- obtenir des données de base sur les parasites de la caillette et évaluer l'incidence de ceux-ci sur la physiologie de la reproduction du bœuf musqué, en collaboration avec les universités de la Saskatchewan et de Fairbanks. Plusieurs publications ont été préparées à ce sujet, et les résultats ont été présentés lors de conférences scientifiques nationales et internationales. Le Ministère a mis sur pied un programme visant à surveiller sur une base annuelle la fréquence et l'intensité des infections causées par les parasites de la caillette chez le bœuf musqué. Ce travail permettra de créer une base de données à long terme, grâce à laquelle il sera possible de déterminer si la fréquence et l'intensité des infections subissent des fluctuations en conséquence du changement climatique;
- documenter, de concert avec les chercheurs du Centre de recherche d'Agriculture et Agro-alimentaire Canada, l'état de santé, la condition physique et le taux de reproduction des animaux récoltés et mettre au point des thérapies nutritionnelles diagnostiques et des techniques de maturation destinées à améliorer la qualité de la viande issue de récoltes commerciales à grande échelle. Plusieurs publications ont été préparées à ce sujet, et les résultats ont été présentés lors de conférences scientifiques nationales.

Le Nord-Ouest de l'île Victoria

Le MRFDE a amorcé les préparatifs nécessaires en vue de la surveillance par satellite du caribou de Peary dans le Nord-Ouest de l'île Victoria; des colliers émetteurs seront achetés au cours de l'été 2003.

L'étude génétique des caribous de Peary, des îles de l'Arctique et de la toundra

Le MRFDE a travaillé avec l'University of Alberta pour terminer les études sur les relations génétiques entre les caribous de la Porcupine, du cap Bathurst, de l'Ouest et de l'Est du lac Bluenose, de Bathurst, de Dolphin et Union, de Minto Inlet, de l'île Banks et de l'île Melville. Un manuscrit a été préparé en vue d'une publication prochaine.

Le caribou du cap Bathurst et de l'Ouest du lac Bluenose

La septième année du programme de surveillance par satellite a pris fin. Des cartes indiquant les lieux occupés par les caribous porteurs de colliers émetteurs et leurs déplacements ont été fournies aux 12 collectivités utilisatrices et aux organismes de cogestion de la faune. On a également établi des relations entre les déplacements des hardes de caribous du cap Bathurst et de l'Ouest du lac Bluenose et l'emplacement du réseau de gazoduc que l'on propose de construire dans la vallée du Mackenzie. Des sociétés de prospection sismique travaillant sur l'île Richards et dans la péninsule sud de Tuktoyaktuk ont fourni une partie du financement requis pour la réalisation d'un tel projet.

En collaboration avec des biologistes de l'Alaska, du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut, le MRFDE a mis la dernière main aux programmes d'animation montrant les déplacements des hardes de caribous du cap Bathurst, de l'Ouest et de l'Est du lac Bluenose, de la région centrale de l'Arctique, de la Porcupine, de Bathurst et de Dolphin et Union. Ces animations ont été ajoutées à un programme que le public peut consulter dans le site Web du MRFDE ou sur CD-ROM.

De concert avec Parcs Canada, une enquête sur la productivité a été réalisée pour évaluer le nombre de femelles dans les aires de mise bas du cap Bathurst et de l'Ouest du lac Bluenose et pour déterminer le nombre de veaux nés de ces hardes.

Le grizzli et la prospection sismique

Le MRFDE a continué de surveiller les déplacements du grizzli dans la région du fleuve Mackenzie où l'on prévoit aménager un gazoduc. On a récupéré les colliers émetteurs du système mondial de localisation qui avaient été posés à l'automne 2001, et les données saisies à l'aide des détecteurs de mouvement et de température ont été téléchargées et seront analysées en 2003-2004. On a commencé à préparer l'embauche d'un diplômé de l'University of Alberta, qui procédera à des études plus détaillées en vue d'évaluer l'incidence éventuelle de la prospection et de l'exploitation sur l'ours grizzli dans la région visée par ces activités.

Les grizzlis des chaînons Richardson

Le MRFDE a préparé un rapport préliminaire résumant les résultats de l'étude sur la productivité des grizzlis. Cette étude a cours depuis dix ans et a pris fin en 2001.

La récolte du grizzli

On a mis à jour la base de données sur le nombre de grizzlis récoltés dans la région d'Inuvik, sur le nombre de fois où la présence d'un grizzli dans cette région a posé problème et sur les cas où un grizzli a été abattu à la suite de tels événements. Les quotas et les renseignements révisés se rapportant aux zones de chasse utilisées par chacune des collectivités ont été publiés dans un rapport annuel préparé pour le CCGF (T.N.-O.) et le CCGF (VN). Ce rapport résume les résultats de la chasse aux espèces contingentées dans la région désignée des Inuvialuit. Le Ministère a préparé des affiches montrant le nombre de grizzlis récoltés dans les Territoires du Nord-Ouest entre 1997-1998 et 2001-2002 (années où des quotas avaient été imposés), le sexe des grizzlis récoltés et les endroits où les ours ont été abattus. Il en a ensuite transmis des copies à chaque comité de chasseurs et de trappeurs, au CGG, au CCGF (T.N.-O.) et au CCGF (VN).

Le Ministère a participé à un atelier visant à revoir la gestion du grizzli dans la région désignée des Inuvialuit. Après l'atelier, on a mis la touche finale à une analyse des données sur les populations et les récoltes de grizzlis dans la région désignée (Territoires du Nord-Ouest et Yukon). Des recommandations ont été formulées en vue d'augmenter les quotas dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon.

Les études sur les populations d'ours blancs

Le MRFDE a continué de surveiller les déplacements de 20 ourses blanches munies d'un collier émetteur depuis avril 2000. Chaque mois, on a distribué aux CCT, au CGG et au CCGF (T.N.-O.) des cartes indiquant les déplacements observés. De plus, on s'est préparé à mettre à jour par marquage-recapture les données estimatives sur le nombre d'ours blancs qui se trouvent dans le Nord et le Sud de la mer de Beaufort. Ce travail est accompli en collaboration avec le Service canadien de la faune et le service chargé de la gestion du poisson et de la faune des États-Unis.

La récolte de l'ours blanc

On a mis à jour la base de données sur le nombre d'ours blancs récoltés dans la région d'Inuvik, sur le nombre de fois où la présence d'un ours blanc dans cette région a posé problème et sur les cas où un ours blanc a été abattu à la suite de tels événements. Les quotas et les renseignements révisés se rapportant à chacune des collectivités ont été publiés dans un rapport annuel préparé pour le CCGF (T.N.-O.). Ce rapport résume les résultats de la chasse aux espèces contingentées dans la région désignée des Inuvialuit. Le Ministère a préparé des affiches montrant le nombre d'ours blancs récoltés dans les Territoires du Nord-Ouest entre 1997-1998 et 2001-2002 (années où des quotas avaient été imposés), le sexe des ours blancs récoltés et les endroits où les ours ont été abattus. Il en a ensuite transmis des copies à chaque comité de chasseurs et de trappeurs, au CGG ainsi qu'au CCGF (T.N.-O.). Le MRFDE a aussi préparé le rapport annuel présenté au Comité technique canadien de l'ours blanc et aux commissaires inuvialuits et inupiats responsables de la gestion de l'ours blanc.

Le loup arctique

On a analysé les crânes et les carcasses de loups achetés auprès de chasseurs et de trappeurs de l'île Banks et du Nord-Ouest de l'île Victoria pour déterminer l'âge et le sexe des animaux chassés, leur régime alimentaire et leur condition physique générale ainsi que pour vérifier la présence de maladies. Des échantillons de tissus ont aussi été prélevés en vue de futures analyses de l'ADN ou des acides gras.

Le mouflon de Dall

On a continué d'évaluer à quelle fréquence les mouflons de Dall dans les chaînons Richardson sont frappés par la présence de parasites. À la fin d'août, on a fait un relevé de la population et on a établi le ratio agneaux-brebis de cette espèce dans plusieurs secteurs. Selon les résultats de l'enquête, la population a continué de décliner dans certaines régions des chaînons Richardson.

En collaboration avec le Western College of Veterinary Medicine de l'University of Saskatchewan, le MRFDE a évalué la possibilité que le bœuf musqué transmette la bronchite vermineuse au mouflon de Dall. Le travail a été terminé, et on a préparé un manuscrit en vue d'une publication prochaine.

Le bœuf musqué sur le continent

La majeure partie de la région désignée des Inuvialuit qui se trouve à l'est du delta du Mackenzie a fait l'objet d'une enquête au début de mai 2002 en vue de déterminer l'effectif et la productivité des bœufs musqués. Selon les résultats de l'enquête, la population de bœufs musqués a diminué d'environ 50 % depuis 1997.

L'atelier sur les lacunes en matière d'information

Le Ministère et le groupe d'étude biophysique de l'Ouest ont organisé un atelier destiné à déterminer l'information qui fait défaut et dont on a besoin pour assurer la gestion des espèces fauniques ou des habitats qui relèvent de la compétence du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Ont participé à l'atelier des représentants des CCT, des conseils des ressources renouvelables et des conseils de cogestion des ressources renouvelables. Un résumé des recommandations retenues lors de l'atelier a été préparé et distribué.

7.3 Le ministère de la Justice

Les plans d'arpentage des parcelles de terres inuvialuites visées par les alinéas 7(1)*a)* et 7(1)*b)*, qui englobent 173 esquisses, ont été présentés au Bureau d'enregistrement des droits immobiliers. De plus, on a procédé à l'enregistrement d'un plan d'arpentage pour la zone de rajustement dans la région de Wynniatt (annexe K-6 de la CDI). Des certificats de titres ont été remis à la Société inuvialuite de gestion foncière pour les 13 parcelles de terres inuvialuites et à la SRI pour la zone de rajustement dans la région de Wynniatt. Les plans d'arpentage relatifs aux parcelles réservées et dont il est question à l'annexe R ont été approuvés au verso des certificats de titres applicables.

La division des services juridiques du Ministère a continué de participer à la mise en œuvre de la CDI en fournissant des services d'aide juridique dans divers domaines, notamment l'occupation des terres inuvialuites par le gouvernement, l'échange de terres et les modifications apportées à la CDI. Elle a également exprimé son avis quant à la conformité de la CDI avec les changements proposés à la *Loi sur la faune des Territoires du Nord-Ouest*.

7.4 Le ministère des Travaux publics et des Services

Le ministère des Travaux publics et des Services se fait un devoir de respecter les dispositions énoncées à l'article 16 de la CDI relativement aux mesures économiques et d'attribuer les marchés publics selon les pratiques préférentielles dont il est question dans les politiques et procédures du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest afin de maximiser les possibilités d'emploi et d'affaires à l'échelle locale et régionale et dans le Nord. Dans cette optique, il a attribué à des entreprises appartenant à des bénéficiaires inuvialuits les contrats à fournisseur unique que voici :

- un contrat d'une valeur de 63 000 $ à l'Inuvialuit Environmental and Geotechnical Inc. pour mener une étude et une analyse de la situation au lac Kudlak;
- un contrat d'une valeur de 54 000 $ à la Dowland Contracting Ltd. pour inspecter et réparer un réservoir à carburant à Holman.

Les contrats suivants ont été octroyés par le ministère des Travaux publics et des Services à des entreprises appartenant à des Inuvialuit :

- un contrat d'une valeur de 73 400 $ à la Dowland Contracting Ltd. pour rénover un garage à Fort McPherson;
- un contrat d'une valeur de 61 000 $ à la Dowland Contracting Ltd. pour rénover, tel qu'il est prévu dans le bail, des locaux à bureaux que le gouvernement territorial loue à Yellowknife;
- un contrat d'une valeur de 16 600 $ à la L. J. Contracting Ltd. pour mener des travaux de désaffectation du lac Water à Fort McPherson;
- un contrat d'une valeur de 12 000 $ à la Dowland Contracting Ltd. pour approvisionner Tuktoyaktuk et Aklavik en brûleurs de type Riello;
- un contrat d'une valeur de 6 450 $ à la Dowland Contracting Ltd. pour munir Inuvik d'un robinet de vidange;
- un contrat d'une valeur de 5 800 $ à la Dowland Contracting Ltd. pour installer une génératrice au lac Deep Water.

On a attribué 33 autres contrats, d'une valeur totale de 941 755 $, dans la région désignée des Inuvialuit. Par ailleurs, le Ministère a continué de gérer les baux suivants :

- un bail de 5 ans, d'une valeur de 83 000 $ par année, signé avec la SID, pour des locaux à bureaux à Inuvik;
- un bail de 10 ans, d'une valeur de 74 000 $ par année, signé avec la SID, pour des locaux à bureaux à Aklavik;
- un bail de 8 ans, d'une valeur de 123 000 $ par année, signé avec la SID, pour des locaux à bureaux à Tuktoyaktuk.

Le Secrétariat du Yukon veille à ce que le gouvernement du Yukon respecte ses obligations relativement à la mise en œuvre de la CDL selon les modalités législatives, politiques ou d'application établies. Il s'occupe aussi de préparer la section du présent rapport annuel qui concerne le gouvernement du Yukon. Il incombe également au Secrétariat d'exécuter les formalités administratives liées à la nomination du président et d'un représentant du gouvernement du Yukon au sein du CCGF (YN). De plus, il est chargé de désigner un membre au BERE, au CERE et à la Commission d'arbitrage et d'assumer les frais salariaux afférents. Le Secrétariat gère les fonds de mise en œuvre destinés à permettre à ses représentants de prendre part aux travaux des conseils et comités susmentionnés et de mener les travaux de recherche courants sur la faune dans le versant nord du Yukon et dans le parc territorial de l'île Herschel (Qikiqtaruk).

8.1 Les modifications au règlement sur la faune du Yukon

Le ministère de l'Environnement a produit un document préliminaire décrivant la possibilité de conflits entre le *Règlement sur le piégeage* et la CDL. Ce document a été présenté au CCGF (YN) et au CGG en septembre 2002 pour amorcer une discussion avec le groupe de travail chargé d'étudier le *Règlement sur le piégeage*.

La première réunion du groupe de travail a eu lieu le 14 janvier 2003 à Whitehorse et avait pour but de discuter des modifications à apporter au *Règlement sur le piégeage*. À partir de ces discussions, on a préparé un document préliminaire pour évaluer la portée de la question; ce document a été remis au groupe de travail en février 2003 afin de recueillir ses commentaires.

8.2 Les programmes sur la faune

Les études sur le caribou de la Porcupine

Le programme de détection par satellite du caribou de la Porcupine, amorcé en 1997, s'est poursuivi tout au long de l'année. Par ce programme, on arrive à surveiller jusqu'à dix caribous munis de colliers émetteurs. Le gouvernement du Yukon administre le programme et pose les colliers, qui sont achetés par des organismes partenaires. Le site Web du programme, à l'adresse *www.taiga.net/satellite*, est mis à jour chaque semaine, et des cartes indiquant les endroits où se trouvent les caribous sont envoyées par télécopieur à environ 30 destinataires du Nord. Cette année, grâce à Journey North, un programme éducatif accessible dans Internet, on a commencé à utiliser ces données pour renseigner les élèves du monde entier sur la harde de caribous de la Porcupine.

En mars 2003, le gouvernement du Yukon a posé 21 colliers conventionnels (radio) sur dix mâles, deux femelles adultes et neuf veaux femelles de un an. Ces colliers ont été achetés par des responsables du parc national Vuntut, le Service canadien de la faune et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Grâce aux colliers émetteurs, il est possible de repérer la harde au moment du dénombrement annuel de la population et lors du recensement effectué tous les deux ou trois ans.

La collecte de données sur les récoltes à Aklavik

Le gouvernement du Yukon a commencé à travailler avec le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik en vue de recueillir des données sur le nombre de récoltes de caribous, d'orignaux, de mouflons, de cygnes et d'animaux à fourrure. Une personne de l'endroit a été embauchée par l'entremise du comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik pour interroger les principaux chasseurs inuvialuits de la collectivité. Ce travail se poursuivra en 2003.

Les études sur le bœuf musqué

Le gouvernement du Yukon et Parcs Canada poursuivent le programme de détection par satellite du bœuf musqué. Cinq bœufs musqués munis de colliers émetteurs ont été capturés en juillet 2002. Quatre colliers ont été remplacés et quatre nouveaux bœufs musqués ont été capturés. Les colliers émetteurs aident à retrouver les hardes au moment des enquêtes et permettent de noter les déplacements des bœufs musqués. Ces colliers seront retirés à la fin du programme, soit en 2005.

Le gouvernement du Yukon et Parcs Canada ont terminé en avril 2003 une autre enquête sur les populations de bœufs musqués et sur le dénombrement en fonction de la composition des populations. Au total, 85 bœufs musqués ont été enregistrés sur la plaine continentale située entre la frontière de l'Alaska et Shingle Point. Dix autres ont été repérés à l'extérieur de la zone d'étude. Ce dénombrement constitue la 13e enquête menée sur le versant nord du Yukon depuis 1986.

Le gouvernement du Yukon a financé une étude expérimentale avec l'University of Saskatchewan pour déterminer les probabilités que le mouflon de Dall soit infecté par la bronchite vermineuse, admettant que les bœufs musqués de l'Est soient mêlés à la population de mouflons de Dall au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest. L'étude a démontré que le mouflon ne pouvait être infecté par le parasite.

Les études sur l'île Herschel

Le service des parcs et de gestion régionale du gouvernement du Yukon a poursuivi la surveillance écologique de l'île Herschel. Ce programme permet de recueillir des données sur la taille de diverses plantes et sur la

température du sol et du pergélisol à l'aide des protocoles de recherche de l'International Tundra Experiment. Grâce à ces protocoles, on peut établir des comparaisons entre l'île Herschel et d'autres endroits dans le Nord circumpolaire.

Le gouvernement du Yukon a participé à une étude, menée par l'Université Carleton, qui porte sur la température du sol et le récent réchauffement climatique. L'étude s'intègre bien au programme de surveillance écologique de l'île.

D'autres activités

Le gouvernement du Yukon a demandé à son personnel de se consacrer de façon significative à une mesure entreprise en collaboration avec le CGGF (VN) et le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik. Cette mesure consiste à interroger les Inuvialuit d'Aklavik qui sont actifs sur les terres de la région. Dans un rapport de 55 pages, on décrit les activités saisonnières de ces chasseurs et trappeurs et on fait connaître les changements que ces derniers ont observés aux points de vue de l'effectif de la population d'une multitude d'espèces, de leur aire de distribution, de leur habitat et de leur condition physique; certains commentaires sont aussi formulés en lien avec d'autres animaux et d'autres oiseaux.

Le gouvernement du Yukon n'a pas donné suite à trois autres projets, recommandés en 2002-2003 par le CGGF (VN) dans le cadre du programme sur la faune. De fait, on n'a pas amorcé cette année la planification conjointe du mouflon et du bœuf musqué des chaînons Richardson. De plus, le projet visant les mouflons a été annulé, les fonds prévus pour planifier la gestion du bœuf musqué ayant été reportés en 2003-2004. Des fonds avaient également été mis de côté pour une formation à l'intention des chasseurs d'Aklavik. Ce projet a lui aussi été reporté à 2003-2004, le Conseil de gestion de la harde de caribous de la Porcupine ayant déjà entrepris un grand nombre d'activités éducatives à Aklavik.

8.3 Le parc territorial Qikiqtaruk (île Herschel)

Le parc territorial Qikiqtaruk (île Herschel) a accueilli 616 visiteurs durant la saison 2002. Deux paquebots de croisière (249 visiteurs) et un brise-glace de la Garde côtière ont visité l'île. Il y a eu davantage de campeurs (dont 49 rafteurs) que les autres années; cette hausse s'explique par le fait que le parc national Ivvavik a été fermé pendant une semaine en raison du nombre important d'ours observés le long du couloir de la rivière First. De plus, 67 Inuvialuit ont visité l'île. On a délivré cinq permis d'utilisation du parc en 2002.

Le questionnaire d'enquête auprès des visiteurs

On a continué de remettre un questionnaire d'enquête aux visiteurs du parc. L'objectif visé est de recueillir des renseignements précis sur le nombre de visiteurs. Le sondage permet aux gestionnaires de prendre des décisions éclairées concernant la façon de gérer les déplacements des visiteurs et l'incidence de l'achalandage sur les ressources culturelles, historiques et naturelles du parc. On demandait aux visiteurs d'indiquer leur moyen de transport, la durée de leur séjour, le nombre de personnes dans leur groupe, leur pays d'origine, leur utilisation du parc (diurne ou nocturne), leurs impressions sur le parc et leur degré de satisfaction. Il leur était également demandé de suggérer des améliorations à apporter au parc. On a enregistré les renseignements recueillis dans le système de données du gouvernement du Yukon en vue d'une analyse ultérieure. Ces enquêtes seront permanentes, puisqu'elles permettent de recueillir des renseignements utiles pour la gestion des ressources et la conception de futurs programmes d'information.

Les observations sur la faune et la récolte

On a observé huit grizzlis et deux ours blancs sur l'île Herschel cette saison. Entre 70 et 100 caribous se trouvaient sur l'île au printemps, mais le nombre avait diminué à environ 35 au moment de la fonte des glaces. Quatre bœufs musqués ont été observés sur l'île au printemps, mais ils avaient quitté à la fin de juin.

On évalue que 3 grizzlis, 5 caribous, 327 ombles arctiques et 74 harengs ont été récoltés cette année sur l'île. Les récoltes de la dernière saison se sont très bien déroulées : on n'a rapporté qu'un seul incident visant des exploitants. Conformément au plan stratégique concernant les ours, le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik a été mis au courant de l'incident, et les préoccupations s'y rattachant ont été portées à l'attention de ses membres.

L'examen du plan de gestion de l'île Herschel (Qikiqtaruk)

L'examen officiel du plan de gestion du parc territorial de l'île Herschel a commencé en juin 2000. Les Inuvialuit étant les principaux usagers du parc, les consultations avec le CGG, le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik et le CGGF (VN) se sont poursuivies durant l'étape d'examen. Des consultations visant à offrir au public et aux intervenants intéressés l'occasion de prendre part à l'examen ont été tenues au cours de cette période à Inuvik, à Aklavik, à Dawson et à Whitehorse. Après les consultations, plusieurs ébauches du plan de gestion ont été préparées et transmises aux fins d'examen et de commentaires.

Au cours de 2002-2003, deux versions préliminaires du plan ont circulé, la dernière révision ayant été apportée en novembre 2002. En décembre, le CCGF (VN) a présenté un atelier d'une journée pour aborder les questions en suspens et déterminer les meilleures stratégies de gestion à adopter dans le plan. Ce dernier a ensuite été modifié afin de s'assurer que les buts et les objectifs visés respectent l'esprit de la CDI et qu'ils appliquent la stratégie de cogestion conçue pour le versant nord du Yukon. Un deuxième atelier est prévu pour 2003 afin de revoir la version définitive du plan. Une fois achevé, le plan de gestion du parc territorial de l'île Herschel pourrait alors être soumis au processus de recommandation et d'approbation dès la fin de l'exercice financier 2003-2004.

Les ressources patrimoniales de l'île Herschel

En 2002, des membres de la sous-section des ressources patrimoniales du ministère du Tourisme et de la Culture ont procédé à la réparation de diverses fenêtres et d'autres composantes d'édifices. Dans le cadre du programme de surveillance annuel, l'équipe a examiné chaque édifice et a élaboré un plan de travail pour 2003. On a acheté l'équipement qui sera utilisé en 2003 pour éloigner de la ligne des eaux l'entrepôt de la Northern Whaling and Trading Company. Ces dernières années, des orages de plus en plus violents se sont abattus sur la région durant l'automne; la glace a causé des dommages à l'édifice et les rivages à cet endroit ont subi les effets de l'érosion. C'est d'ailleurs pour ces raisons qu'un hangar ajouté à l'édifice a dû être démoli en 2001.

Dans le but d'améliorer l'interprétation qui est faite du mode d'occupation et d'utilisation de l'île par les Inuvialuit, on a confectionné quatre affiches illustrant les travaux archéologiques effectués sur l'île et les résultats obtenus. Elles seront présentées dans l'aire d'accueil du pavillon communautaire. Des enseignes discrètes ont aussi été conçues pour avertir les visiteurs que les marécages et les lieux de sépulture constituent des zones vulnérables. Elles seront installées à l'extérieur en 2003.

D'autres activités dans le parc

Au cours de l'été, le centre des visiteurs à Inuvik a présenté un diaporama sur le parc territorial de l'île Herschel.

Les gardes forestiers ont reçu à l'Aurora College à Inuvik une formation ayant pour sujet le Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail et le transport des matières dangereuses. Ils ont aussi suivi un cours sur les rapides à Whitehorse.

9.1 Affaires indiennes et du Nord Canada

La Direction générale de la mise en œuvre

La Direction générale de la mise en œuvre assure la liaison entre les comités de cogestion, les gouvernements territoriaux et les autres ministères fédéraux pour toute question se rapportant à la mise en œuvre de la CDI. Elle assume notamment les responsabilités suivantes :

- négocier des ententes de financement avec divers organismes de mise en œuvre ayant contracté des obligations ou des responsabilités en vertu de la CDI, en surveiller l'application et superviser les activités de mise en œuvre du gouvernement fédéral afin de s'assurer qu'elles sont accomplies dans le respect de l'entente sur la revendication territoriale;
- donner suite à la nomination des membres à la Commission d'arbitrage, au BERE et au CERE effectuée par les gouvernements du Canada, des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon;
- apporter des modifications à la CDI;
- publier le rapport annuel du CCMO-CDI.

Le directeur général de la Mise en œuvre représente les intérêts du gouvernement du Canada au sein du CCMO-CDI et le directeur de la Gestion de la mise en œuvre agit en son absence. Les deux directeurs ont participé à deux réunions du CCMO-CDI en avril et en octobre 2002.

Au cours de l'année, la Direction générale de la mise en œuvre a notamment accompli les activités suivantes :

- donner suite à la nomination des membres désignés du Yukon au sein de la Commission d'arbitrage et à celle des membres désignés du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest au sein du CERE;
- fournir, conjointement avec le bureau régional des Territoires du Nord-Ouest, des fonds au Secrétariat commun, au CERE et au BERE pour répondre à la charge de travail croissante découlant des activités de l'industrie pétrolière et gazière dans la région désignée des Inuvialuit ainsi que pour assurer leur participation aux travaux du Comité des présidents des organismes d'évaluation des répercussions environnementales et de réglementation du pipe-line du Nord ou à ceux du groupe de travail connexe;
- amorcer des discussions au sujet du renouvellement des fonds de mise en œuvre de la CDI avec les divers conseils de cogestion et les intervenants chargés de la mise en œuvre;
- travailler de concert avec la SRI à rendre définitives les modifications à apporter à la CDI.

En outre, la Direction générale de la mise en œuvre a fait un suivi du rapport, présenté au CCMO-CDI en février 2002, recueillant des commentaires au sujet de l'article 16, qui porte sur les mesures économiques. À la fin de l'année, elle attendait les commentaires de la SRI.

Le Programme des affaires du Nord

Le Programme des affaires du Nord est chargé de gérer l'application des lois sur l'aliénation et l'utilisation des terres de la Couronne, les eaux intérieures, les ressources extracôtières non renouvelables ainsi que la protection générale de l'environnement du Nunavut, des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon.

L'inventaire des ressources granulaires

Le Programme des affaires du Nord administre les fonds fournis pour faire l'inventaire des ressources granulaires (sable et gravier). Après la reprise récente des activités de mise en valeur et de prospection pétrolière et gazière, on s'est de nouveau inquiété de la capacité générale de la région de répondre, à court et à long terme, aux besoins publics, communautaires et industriels en ressources granulaires.

En 2002-2003, on a continué de travailler à l'établissement d'un plan conjoint de gestion des ressources granulaires dans la région (Canada-Inuvialuit). Dans ce plan, on intègre à d'autres renseignements sur les terres désignées des données concernant le potentiel en ressources granulaires, les inventaires sur le ravitaillement et la demande future. Pour faciliter le travail, on a mis sur pied un système d'échange d'information et de représentation cartographique accessible dans Internet. Un tel système permet de tenir compte des recommandations retenues à la suite de l'étude sur la faisabilité et sur les exigences, qui a été menée plus tôt l'année dernière. Il applique la représentation cartographique commune, mise au point en 2001-2002, à tous les secteurs du delta du Mackenzie situés dans la région désignée des Inuvialuit. Une fois terminé, le système permettra aux utilisateurs de partager de l'information et de mener des consultations au sujet de l'élaboration du plan de gestion des ressources granulaires régionales. On prévoit mettre la touche finale à ce plan au cours du prochain exercice financier.

Grâce à un deuxième contrat accordé en 2002-2003, on pourra actualiser les bases de données géotechniques et géologiques sur les trous de forage dans la région désignée des Inuvialuit, y compris dans la mer de Beaufort. L'accent sera tout particulièrement mis sur les données permettant de délimiter la présence des ressources granulaires et des glaces massives. Cette base de données sera intégrée au plan de gestion des ressources granulaires.

Pétrole et gaz du Nord

Avant d'offrir des terres continentales et extracôtières à l'industrie du pétrole et du gaz, Pétrole et gaz du Nord effectue régulièrement des consultations environnementales avec le CGG, qui représente les intérêts des CCT. Les renseignements environnementaux fournis par le CGG sont fort utiles, puisqu'ils permettent à AINC de repérer et confirmer les zones vulnérables dans la région désignée des Inuvialuit. Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien étudie minutieusement ces renseignements avant de proposer des terres publiques à l'industrie.

Dans le cadre du processus de consultation, on a tenu une réunion avec le CGG le 25 septembre 2002 à Whitehorse. On y a examiné les résultats de l'an dernier en ce qui concerne l'octroi de terres publiques dans la région désignée ainsi que la vulnérabilité environnementale de certaines terres continentales et extracôtières visées par la prochaine demande de désignation. Après cette réunion, d'autres discussions ont été lancées avec les CCT d'Aklavik et d'Inuvik au sujet de certaines terres continentales du delta du Mackenzie que l'on prévoyait offrir à l'industrie du pétrole et du gaz.

Les activités de prospection pétrolière et gazière dans le delta du Mackenzie se sont poursuivies sur les terres publiques pour lesquelles des permis de prospection ont été émis en 1999 et en 2002. Entreprises conformément aux plans sur le partage des bénéfices approuvés en vertu de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*, ces activités ont permis à des Inuvialuit et à d'autres résidants du Nord de se prévaloir d'un vaste éventail d'emplois, de possibilités de formation, d'occasions d'affaires et de contrats de services.

Des représentants de Pétrole et gaz du Nord, du bureau régional d'AINC dans les Territoires du Nord-Ouest et des Inuvialuit se sont rencontrés à deux reprises pour discuter des façons possibles d'harmoniser les ententes conclues entre AINC et les Inuvialuit sur le partage des avantages tirés des activités pétrolières et gazières; les discussions se poursuivent.

On a continué de recevoir des redevances et d'en assurer l'évaluation conformément aux lois et règlements en vigueur depuis le 31 décembre 1983.

On trouvera d'autres renseignements sur les activités pétrolières et gazières dans le Nord en visitant le site Web de Pétrole et gaz du Nord, à l'adresse *www.ainc-inac.gc.ca/oil*.

Le bureau régional des Territoires du Nord-Ouest

L'Administration des terres

L'Administration des terres est chargée de gérer les terres publiques, y compris la partie souterraine, dans la région désignée des Inuvialuit. Le personnel régional et de district d'AINC a rencontré la Commission inuvialuit d'administration des terres à plusieurs reprises pour discuter des pratiques de gestion applicables aux parcelles de terres qui appartiennent à AINC mais qui sont grevées.

On a convenu que les dernières inspections seront effectuées sur place par la Commission inuvialuit d'administration des terres et par le bureau de district d'AINC et qu'une approbation par signature sera accordée. Une fois que l'Administration des terres aura été avisée de la procédure en place pour retirer le grèvement, il lui incombera de voir à ce que les parcelles dont AINC est propriétaire suivent la procédure. À ce jour, aucune des parcelles appartenant à AINC n'a reçu l'approbation des parties signataires.

L'Administration des terres a examiné une proposition d'échange de terres contre une terre aéroportuaire appartenant aux Inuvialuit et a fourni des renseignements à cet effet. La transaction fait l'objet de négociations entre les Inuvialuit et Transports Canada.

La gestion des déchets

La surveillance d'un lieu d'enfouissement près de la rivière Horton se poursuit afin de vérifier que la stabilité environnementale est demeurée la même.

Le Programme de lutte contre les contaminants du Nord

Le Programme de lutte contre les contaminants du Nord a fourni 40 000 $ pour doter le poste de coordonnateur inuvialuit, qui est chargé des questions générales liées aux agents de contamination dans la région désignée des Inuvialuit. La SRI a reçu 2 800 $ pour faire enquête sur les polluants se trouvant dans le lieu d'enfouissement à Inuvik. Les Inuvialuit sont représentés au sein du Comité des contaminants des Territoires du Nord-Ouest, lequel encourage la participation de ce membre délégué aux réunions et aux ateliers nationaux.

Le financement des activités économiques

Les programmes suivants ont fourni un montant total de 1 706 684 $ pour faciliter l'atteinte des objectifs énoncés dans le chapitre sur les mesures économiques :

- le Programme de développement économique des collectivités : 570 684 $ accordés à l'organisme inuvialuit de développement économique communautaire pour favoriser la prospérité économique des collectivités;
- le Programme de développement de grands projets d'entreprise : 1 076 000 $ accordés à la SID pour aider à l'achat d'installations de forage et du campement n° 63;
- le Programme de mise en valeur des possibilités liées à l'exploitation des ressources régionales : 25 000 $ accordés à la SRI pour mener une étude de faisabilité sur les récoltes du bœuf musqué et les produits connexes;
- le Programme de mise en valeur des possibilités liées à l'exploitation des ressources régionales : 40 000 $ accordés à l'organisme inuvialuit de développement économique communautaire pour organiser et présenter un atelier sur le développement économique;
- le Programme de partenariats pour l'exploitation des ressources : 100 000 $ accordés à la SRI, contribution qui représente 25 % du financement total fourni pour examiner les intérêts détenus dans le projet de gazoduc de la vallée du Mackenzie;
- le Programme de partenariats pour l'exploitation des ressources : 35 000 $ accordés à la SRI pour concevoir une stratégie d'investissement, un modèle de gouvernance et une structure organisationnelle;
- le Programme de négociation de l'accès aux ressources : 30 000 $ accordés à la SID pour aider à la conclusion des négociations associées à la production d'énergie éolienne pour les collectivités inuvialuites.

Le transfert des responsabilités

Le 22 mai 2001, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, le premier ministre des Territoires du Nord-Ouest et les dirigeants des organismes autochtones régionaux des Territoires du Nord-Ouest (connus collectivement sous le nom de Sommet autochtone) ont signé un protocole d'entente dans lequel ils conviennent de travailler à l'élaboration d'un processus de négociation officiel concernant le transfert des responsabilités fédérales liées à la gestion des terres et des eaux des Territoires du Nord-Ouest.

Les discussions relatives à une entente-cadre ont débuté à l'automne 2002 après qu'a été annoncée la nomination des négociateurs en chef pour le Sommet autochtone et pour les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Canada. La SRI a pris part aux discussions avec d'autres membres du Sommet autochtone. Le financement des coûts de participation des membres du Sommet est accordé par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et AINC.

9.2 Pêches et Océans Canada

Le MPO est chargé d'apporter un soutien au CMGP et de modifier les règlements et les politiques afin de permettre aux Inuvialuit d'exercer leurs droits sur la récolte, le commerce, le transport et la cogestion du poisson et des mammifères marins dans la région désignée des Inuvialuit. Cette année, il a veillé à ce que les intérêts des Inuvialuit soient représentés et appuyés dans la politique pour les nouvelles pêches de la mer de Beaufort.

Par ailleurs, le MPO souhaite que les ressources halieutiques de la région désignée soient gérées avec l'entière coopération des Inuvialuit. Durant l'année, 27 activités ont été mises en œuvre conjointement par le Ministère et le CMGP. Ce dernier a rencontré des gestionnaires supérieurs et des scientifiques du bureau régional du Centre et de l'Arctique du MPO pour examiner les progrès réalisés et pour planifier des projets.

En consultation avec les CCT, les scientifiques et biologistes du MPO ont entrepris 23 projets.

- Le poisson : captures repères du corégone dans le cours inférieur du fleuve Mackenzie, plan de gestion de la pêche à l'omble arctique à Holman, surveillance du lac Fish à Holman, plan de gestion de la pêche communautaire à Paulatuk, surveillance communautaire de l'omble arctique à Hornaday, plan de gestion de la pêche à l'omble arctique du côté ouest et surveillance de la truite dans les lacs Eskimo.

- Les mammifères marins : repérage par satellite des phoques annelés dans la mer de Beaufort, surveillance des phoques, reproduction du béluga dans la mer de Beaufort, repérage du béluga et enregistrement de la durée de la plongée, détermination de l'âge des bélugas par un examen des mâchoires, échantillonnage des maladies des mammifères marins et repérage des agents de contamination observés chez le béluga et le phoque annelé.

- Autres : surveillance de la récolte communautaire, étude des récoltes à Sachs Harbour, à Paulatuk et à Tuktoyaktuk, évaluation des lacs Eskimo et Sitidgi, embauche de trois élèves pour travailler durant l'été au CMGP et au MPO, réunion sur la réglementation en Alaska, enregistrement des récoltes issues de la pêche et de la pêche sportive dans la région désignée des Inuvialuit et surveillance du niveau de l'eau de la rivière Hornaday.

Au cours de l'année, le MPO a contribué 874 900 $ à la mise en œuvre. De cette somme, 449 900 $ ont été investis dans un fonds d'entente de contribution et le reste (425 000 $) a été versé à un fonds consacré à la réalisation de projets et au soutien.

De mai à octobre 2002, la Garde côtière canadienne a fourni des services de communication et de surveillance de la circulation maritime sur le Grand lac des Esclaves, le fleuve Mackenzie et les eaux de la région ouest de l'Arctique. Ces services visent à assurer la sauvegarde de la vie humaine en mer, la protection de l'environnement ainsi que la sécurité et la rapidité des déplacements maritimes grâce à un service mobile de communication radio couvrant les eaux de l'Arctique canadien et la voie navigable Mackenzie-Athabasca.

En ce qui concerne les activités d'administration foncière de la Garde côtière canadienne, les terres mises de côté par le décret CP 1979-1154 comptent trois emplacements qui pourraient constituer des réserves de broutage pour les rennes. On n'y trouve aucune matière dangereuse, et les rennes pourraient s'y nourrir en toute sécurité.

Le conseil consultatif régional de l'Arctique a tenu une réunion publique le 6 novembre 2002 à Inuvik. Inuvik a également été l'hôte d'un exercice de simulation sur maquette dirigé par la Direction de l'intervention environnementale le 7 novembre 2002.

9.3 Environnement Canada

Le Service canadien de la faune représente Environnement Canada auprès des conseils consultatifs de gestion de la faune, lesquels s'occupent de tous les dossiers importants relatifs aux ressources fauniques dans la région désignée des Inuvialuit.

En collaboration avec les Inuvialuit, le Service canadien de la faune est allé de l'avant avec un certain nombre d'études sur les oiseaux migrateurs dans la région désignée. Ces études contribueront à éviter une surexploitation des populations et à protéger adéquatement l'habitat des oiseaux. L'an dernier, elles portaient sur les populations et l'habitat de l'oie blanche, l'espèce la plus chassée parmi les oiseaux migrateurs de la région désignée des Inuvialuit. Des données à long terme ont été analysées et résumées et elles serviront à assurer la conservation de la faune. Le Service canadien de la faune a consacré beaucoup d'efforts et de temps à chercher à obtenir des fonds supplémentaires auprès de sources non prévues par la CDI. Ces nouveaux fonds permettront à l'organisme de s'attaquer aux nouveaux défis liés à la conservation dans la région ouest de l'Arctique.

Compte tenu de l'augmentation des activités de prospection pétrolière et gazière dans la région désignée des Inuvialuit, Environnement Canada a déployé des efforts considérables pour mener un examen préalable et une révision des demandes d'exploitation et pour prévoir les éventuelles répercussions environnementales. On a entamé plusieurs études dans le but de prendre des mesures à l'égard des répercussions de l'exploitation pétrolière et gazière sur la faune de la région désignée.

Si les programmes d'Environnement Canada visent essentiellement à protéger l'environnement et la faune, ils profitent d'autres façons aux Inuvialuit. Environ la moitié du financement fourni en vertu de la CDI et des autres fonds obtenus par Environnement Canada sont dépensés sous forme de contrats ou de paiements attribués à des sociétés, personnes et organisations inuvialuites.

9.4 Patrimoine canadien

Parcs Canada est chargé de protéger les ressources naturelles et culturelles, y compris les populations et les habitats de la faune dans les trois parcs nationaux de la région désignée des Inuvialuit, soit le parc national Ivvavik, dans la partie ouest du versant nord, le parc national d'Aulavik, sur l'île Banks, et le parc national Tuktut Nogait, près de Paulatuk.

Les pingos

Le site canadien des pingos est situé à six kilomètres au sud-sud-ouest de Tuktoyaktuk. On y trouve le plus gros pingo au Canada et d'autres pingos qui sont à divers stades d'évolution. Un pingo est une butte qui prend des années à se former et dont l'intérieur est un noyau de glace. Ce noyau est créé par la pression de l'eau lorsque la glace se forme dans ou sous le pergélisol.

L'entente relative à la création du lieu historique national des pingos est décrite au paragraphe 7(70) de la CDI. La loi qui a prévu sa création a été adoptée en 1996. Des représentants de Parcs Canada et de plusieurs organisations communautaires de Tuktoyaktuk ont formé un comité de travail afin d'orienter l'aménagement et la préservation du lieu. Ce comité a signé, en décembre 2001, le protocole d'entente sur le site canadien des pingos. En 2002-2003, tous les groupes représentés ont fixé et approuvé les priorités relatives à la mise en œuvre. Le comité a également commencé à rédiger les modalités à respecter et un énoncé de vision.

La Commission inuvialuit d'administration des terres et AINC ont continué de chercher une façon de procéder à un échange équitable de terres contre le site canadien des pingos.

Le *Règlement sur les parcs nationaux*

Des consultations se sont poursuivies avec le CGG concernant le processus public que l'on compte mettre sur pied pour discuter des modifications à apporter au *Règlement sur les parcs nationaux* de sorte qu'il soit conforme à la CDI. L'une des modifications proposées consiste à permettre aux administrateurs en chef d'autoriser des quotas de chasse recommandés par les conseils de cogestion de la faune et approuvés par la ministre du Patrimoine canadien.

La stratégie d'emploi des Inuvialuit et les possibilités économiques

La majorité des employés du parc national Ivvavik qui travaillent sur le terrain sont des bénéficiaires inuvialuits. Deux gardiens et deux patrouilleurs bénéficiaires ont été embauchés pour la saison 2002. L'unité de gestion a offert un programme d'encadrement permettant aux patrouilleurs de faire équipe avec des gardiens de parc expérimentés aux fins de formation. De plus, on travaille à incorporer une stratégie d'emploi des Inuvialuit au plan des ressources humaines de l'unité de gestion. Deux employés inuvialuits ont participé à un programme d'amélioration de l'esprit d'entreprise destiné aux Autochtones.

L'unité de gestion établie dans la région ouest de l'Arctique a commencé à offrir une formation d'interprète en vue d'améliorer les perspectives d'emploi pour les bénéficiaires et de mettre en valeur la composante culturelle se rapportant aux activités touristiques. Un cours initial de trois jours a été offert en novembre 2002, et on prévoit donner un cours de perfectionnement au printemps 2003.

Parcs Canada a continué de donner priorité aux entreprises inuvialuites au moment de confier la gestion et le fonctionnement du parc national Ivvavik et d'autres ressources patrimoniales de la région désignée des Inuvialuit.

Un protocole d'entente concernant les activités de rafting pratiquées sur la rivière First continue de faire l'objet d'un examen. Des lignes directrices se rapportant au fonctionnement seront retirées du protocole et incorporées à un document distinct. Par ce protocole d'entente, les exploitants inuvialuits, y compris les interprètes de la culture et les guides de rafting, se verraient autoriser à pratiquer leurs activités dans la vallée de la rivière First pendant la journée.

Le Conseil de gestion de la harde de caribous de la Porcupine

L'unité de gestion établie dans la région ouest de l'Arctique a affecté des fonds au Conseil de gestion de la harde de caribous de la Porcupine pour divers projets.

Komakuk Beach

Les endroits qui ont été décontaminés à la suite du déversement de carburant et les lieux d'enfouissement restaurés de Komakuk Beach à Ivvavik ont fait l'objet d'une surveillance afin de vérifier l'état dans lequel ils se trouvent.

L'examen du plan de gestion du parc national

On a terminé d'examiner le plan de gestion du parc national en décembre 2002. Sur la recommandation du CCGF (VN), le plan préliminaire révisé a été présenté à la ministre du Patrimoine canadien et, à la fin de l'année, il était en voie d'être approuvé.

La recherche

Parmi les travaux de recherche menés à bien en 2002, notons :

- l'enquête sur l'âge, le sexe et la distribution des moutlons de Dall dans les aires d'hivernage du parc national Ivvavik;
- la cartographie des dépôts meubles et de l'histoire de l'ère glaciale du parc national Tuktut Nogait;
- une étude de l'histoire orale racontée par des sages de Paulatuk au sujet du parc national Tuktut Nogait;
- la collecte de données sur la faune dans les trois parcs;
- la collecte de données sur la distribution, l'abondance et le statut de reproduction des oiseaux dans les trois parcs;
- l'enquête sur le nombre de faucons pèlerins et d'autres espèces d'oiseaux de proie qui nichent dans les trois parcs;
- l'enquête sur l'abondance et la distribution des oiseaux nicheurs à deux endroits dans le parc national Ivvavik;
- l'enquête sur l'abondance des lemmings variables et des lemmings bruns dans une région d'Aulavik;
- la collecte de données sur l'abondance et la distribution des orignaux dans le bassin hydrographique du fleuve Babbage sur le versant nord du Yukon;
- l'enquête sur l'effectif et la distribution des bœufs musqués dans le parc national Tuktut Nogait;
- l'enquête sur la population et la condition physique des caribous de Peary sur l'île Banks et leur distribution dans l'aire d'hivernage;
- l'enquête sur le dénombrement (petits et adultes), la condition physique et l'aire d'hivernage du bœuf musqué sur l'île Banks;
- l'enquête sur l'effectif, la productivité, le recrutement, la répartition selon l'âge et le sexe, la distribution sur le territoire, les déplacements et la condition physique des caribous dans le parc national Tuktut Nogait;
- l'enquête sur la taille, la répartition selon l'âge et le sexe, la distribution sur le territoire et les déplacements des caribous de la Porcupine dans le parc national Ivvavik;

- la surveillance des changements possibles de la productivité végétale dans les trois parcs;
- la tenue d'un contrôle de reconnaissance pour la surveillance éventuelle des plantes et du changement climatique dans le site canadien des pingos;
- la surveillance des campements le long de la rivière Firth afin de déterminer l'incidence de l'activité humaine sur les campements, la faune et les espèces végétales vulnérables et d'en assurer le suivi;
- la cueillette d'information sur l'étendue et la nature de l'activité humaine dans les trois parcs (par exemple, l'achalandage);
- la surveillance du climat ainsi que de la température du pergélisol et de la couche active dans les trois parcs;
- la cueillette d'information sur le débit de la rivière Firth à Ivvavik et de la rivière Hornaday dans le parc national Tuktut Nogait et la surveillance connexe;
- la mesure des changements du niveau et de la température de l'eau pendant les tempêtes le long de la côte sud-est de la mer de Beaufort;
- l'évaluation de la qualité de l'eau de la rivière Thomsen à Aulavik, de la rivière Firth à Ivvavik et de la rivière Hornaday dans le parc national Tuktut Nogait;
- la surveillance de l'état des lieux culturels situés le long de la rivière Firth dans le parc national Ivvavik;
- l'évaluation de l'incidence de l'érosion et des perturbations causées par les visiteurs sur les ressources culturelles le long de la côte du parc national Ivvavik;
- la surveillance de l'état des ressources culturelles du site de Nasogaluak, de la cache du capitaine M'Clure et de Head Hill à Aulavik.

Parcs Canada a dépensé au total 224 569 $ pour des biens et services fournis aux Inuvialuit en 2002-2003 (14 684 $ pour les biens et 209 885 $ pour les services).

9.5 Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Conformément au paragraphe 16(18) de la CDI, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) a continué de fournir aux entreprises inuvialuites l'occasion de soumissionner des marchés publics en les affichant dans son système d'appels d'offres électronique et en informant tous les groupes de requérants de la possibilité de fournir des biens et des services dans la région désignée des Inuvialuit, y compris dans le domaine de la construction. Selon la politique contractuelle prévue par la CDI, chaque fois que TPSGC offre une possibilité de soumissionner qui a une incidence sur une ou plusieurs ententes sur la revendication territoriale globale, il doit en aviser tous les groupes de requérants.

TPSGC a fourni, sur demande, de l'aide et des renseignements aux Inuvialuit relativement au processus d'approvisionnement et aux marchés. Lorsqu'une telle pratique était avantageuse et conforme à une saine gestion de l'approvisionnement, on a incorporé des critères d'évaluation dans les appels d'offres pour optimiser les chances des Inuvialuit de profiter des retombées socioéconomiques.

9.6 L'Agence canadienne d'évaluation environnementale

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale a continué de prendre part aux travaux des ministères du gouvernement, des Inuvialuit et des Premières nations en vue d'élaborer des cadres de référence pour les évaluations environnementales et les processus de réglementation devant orienter les projets dans les Territoires du Nord-Ouest. Tout particulièrement, l'Agence s'est investie dans la conception d'ententes destinées à harmoniser trois processus d'évaluation environnementale et à coordonner les processus de réglementation en vue de l'aménagement possible d'un gazoduc dans la vallée du Mackenzie. Dans l'entente préliminaire négociée en octobre 2002 avec les Inuvialuit (représentés par le CGG) et l'Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie, on prévoit mettre en place un processus d'examen unique qui s'appliquerait à la mise en valeur des ressources gazières et se conformerait à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et à la *Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie*. Ce processus entrera en vigueur une fois que l'Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie aura terminé l'examen préalable et l'évaluation des répercussions environnementales. En outre, les responsables de la réglementation ont négocié un projet d'entente qui permettra de coordonner les processus de réglementation et le processus d'évaluation environnementale harmonisé.

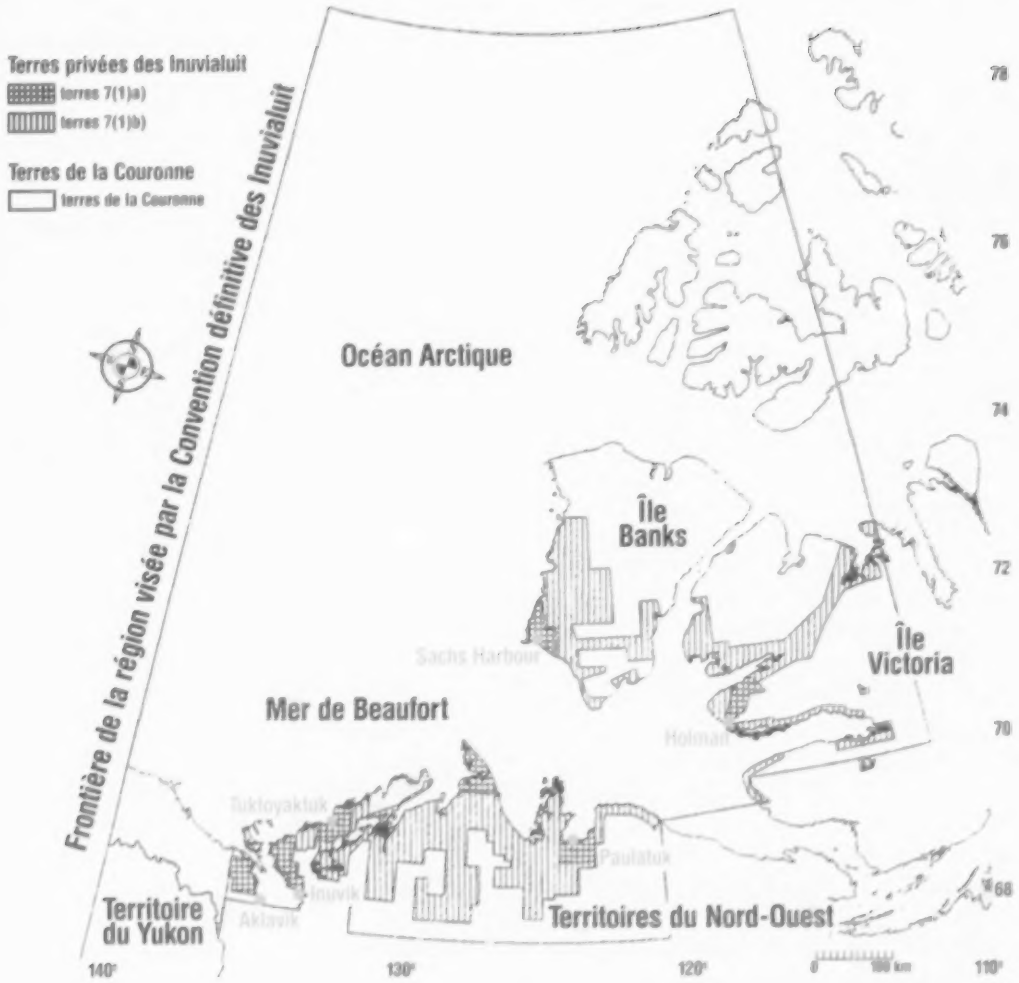
9.7 Développement des ressources humaines Canada

Par l'entremise de ses programmes et de l'Entente sur le développement des ressources humaines autochtones (EDRHA), Développement des ressources humaines Canada (DRHC) est tenu de soutenir la mise en œuvre de la CDI, d'aider les Inuvialuit à réaliser leurs aspirations à l'autonomie gouvernementale et de maintenir un dialogue permanent avec la SRI au sujet des activités réalisées en vertu de l'EDRHA. Les fonctionnaires de DRHC œuvrant dans les Territoires du Nord-Ouest communiquent fréquemment avec les représentants de la SRI pour discuter de questions fonctionnelles, pour préciser et définir diverses clauses de l'EDRHA et pour fournir des conseils au sujet des dispositions de l'entente se rapportant à la mise en œuvre. Le Centre de ressources humaines du Canada à Inuvik fournit aux employeurs et aux chercheurs d'emploi de l'information sur les programmes et les services qui sont fournis par DRHC ou par le Centre lui-même.

La SRI est l'une des signataires de l'EDRHA. Conclu en avril 1999, cet accord de contribution quinquennal (qui prendra fin en 2004) veille à offrir aux résidants autochtones de la région désignée des Inuvialuit des fonds pour la formation liée au marché du travail. Il prévoit également le financement de projets liés à la garde des enfants afin d'augmenter le nombre de services de garde de qualité offerts et ainsi venir en aide aux parents vivant dans la région désignée qui travaillent ou suivent une formation.

L'EDRHA permet aux Inuvialuit de concevoir et de fournir un éventail complet de services en intégrant plusieurs programmes pour les Autochtones, y compris les services et les programmes d'accès au marché du travail, le perfectionnement des compétences, une composante pour les Autochtones vivant en milieu urbain, des programmes de garderies et des programmes destinés aux jeunes et aux personnes handicapées. En 2002-2003, le financement versé pour ces activités s'élevait à 2 005 518 $.

Carte de la région désignée des Inuvialuit



Calendrier des paiements de transfert

On trouve à l'annexe N de la CDI le calendrier des versements et les paiements qui ont été remis aux Inuvialuit le dernier jour ouvrable précédant le 31 décembre de chacune des années suivantes :

Année	Somme versée
1984	12 000 000 $
1985	1 000 000 $
1986	1 000 000 $
1987	1 000 000 $
1988	5 000 000 $
1989	5 000 000 $
1990	5 000 000 $
1991	5 000 000 $
1992	5 000 000 $
1993	20 000 000 $
1994	20 000 000 $
1995	20 000 000 $
1996	20 000 000 $
1997	32 000 000 $
Total	**152 000 000 $**

Coûts cumulatifs de la mise en œuvre, de 1984-1985 à 2002-2003

Exercice	Somme versée
1984-1985	1 995 882 $
1985-1986	1 795 812 $
1986-1987	6 854 165 $
1987-1988	6 330 256 $
1988-1989	7 250 518 $
1989-1990	6 878 202 $
1990-1991	6 878 858 $
1991-1992	7 362 633 $
1992-1993	9 512 215 $
1993-1994*	10 632 825 $
1994-1995*	5 850 000 $
1995-1996*	5 967 000 $
1996-1997*	6 086 340 $
1997-1998*	6 208 066 $
1998-1999*	6 107 228 $
1999-2000*	6 169 408 $
2000-2001*	6 522 296 $
2001-2002*	6 652 741 $
2002-2003	6 785 797 $
Total	**121 440 222 $**

* *Nota :* Ces chiffres représentent en fait les fonds affectés à la mise en œuvre, car les données sur les dépenses réelles n'ont pu être obtenues.

Composition des organismes de mise en œuvre (en date du 31 mars 2003)

Conseil d'administration de la Société régionale inuvialuit

Nellie Cournoyea	Présidente-directrice générale
Jerry Lennie	Premier vice-président
Patrick Gruben	Deuxième vice-président
Donna Keogak	Secrétaire
Carol D. Arey	Trésorier
Joseph Haloksit	
Bill S. Ruben	

Société inuvialuite de gestion foncière

Albert Elias	Commissaire en chef
William Gruben	Commissaire
Andy Tardiff	Commissaire

Conseil d'administration de la Société inuvialuit de développement

Dennie Lennie	Président-directeur général
Wayne Gordon	Vice-président
Franklin Carpenter	Secrétaire et trésorier
Fred Abbott	
Andy Carpenter	
Jackie Jacobson	
Robert Joss	

Conseil d'administration de la Société inuvialuit de placement

Frank Hansen	Président
Evelyn Storr	Vice-présidente
Lucy Kuptana	
Fred McKeon	
Stephan Pertschy	
Barry Wainstein	

Conseil d'administration de l'Inuvialuit Petroleum Corporation

Nellie Cournoyea	Présidente-directrice générale
Jerry Lennie	Premier vice-président
Patrick Gruben	Deuxième vice-président
Donna Keogak	Secrétaire
Carol D. Arey	Trésorier
Joseph Haluksit	
Bill S. Ruben	

Comité d'inscription des Inuvialuit

Fred Bennet
Nellie Cournoyea
Billy Day
Annie Goose
Agnes Tardiff

Commission d'arbitrage

Stein K. Lal	Président
A. Ernie Pallister	Vice-président
Sandra Elanik	
Tyson Pertschy	
Nick Schultz	
Lena Selamio	
Jack R. Williams	
Poste vacant	

Comité de coordination de la mise en œuvre de la Convention définitive des Inuvialuit

Nellie Cournoyea
Frank Pokiak
Aideen Nabigon
Allan Koprowsky
Mark Warren

Conseil de gestion du gibier

Frank Pokiak	Président
Donald Aviugana	
Richard Binder	
Andy Carpenter fils	
Joseph Haluksit	
Ruben Ruben	

Membres suppléants
Billy Day
Greg Green
Charles Gruben
Donald Inuktalik
Margaret Kanayok
Pat Kasook
Darren Nasogaluak
Larry Semmler

Comité mixte de gestion de la pêche

Robert K. Bell	Président
Donovan Dowler	Vice-président
Ron Allen	
Burton Ayles	
Stephen Charlie	
Billy Day	
Max Kotokak père	

Membres suppléants
Donald Inuktalik
Ester Price

Conseil consultatif de gestion de la faune (Territoires du Nord-Ouest)

Larry Carpenter	Président
Frank Pokiak	Vice-président
Ray Case	
Jim Hines	
Donald Inuktalik	
John Nagy	

Membres suppléants
William Day
Tim Devine
Ron Graf
Kevin McCormick
Arnold Ruben

Conseil consultatif de gestion de la faune (versant nord)

Lindsay Staples	Président
Herbert Felix	
Danny C. Gordon	
Doug Larsen	
Martin Raillard	

Membres suppléants
Carol D. Arey
Dorothy Cooley
Alan Fehr
Evelyn Storr

Comité d'étude des répercussions environnementales

William Klassen	Président
Cathy Cockney	
Billy Day	
Alex Kagalik	
Randy Lamb	
Johnny Lennie	
Frank Pokiak	

Bureau d'examen des répercussions environnementales

Robert Hornal	Président
Jack Akhiatak	
Peter Bannon	
Richard Binder	
Tom Butters	
Herbert Felix	
Andrew Williams	

Conseil d'administration du Secrétariat commun des comités des ressources renouvelables des Inuvialuit*

Robert Hornal	Président
Bob Bell	Vice-président
Larry Carpenter	
Robert Hornal	
William Klassen	
Norm Snow	Directeur

Membre d'office
Lindsay Staples

* *Nota :* Le Secrétariat commun fournit des services au CGG, au CMGP, au CCGF (T.N.-O.), au CERE et au BERE. Le secrétariat attitré au CCGF (YN) est établi à Whitehorse.